叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 历险记(the Adventures) 000001

2. 历险记(the Adventures) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

历险记(The Adventures)
第1/2页

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['dænjəl] [bu:n]
The **Adventures** **of** **Colonel** **Daniel** **Boone**
这 冒险 的 上校 丹尼尔 布恩

丹尼尔·布恩上校的冒险

[baɪ][dʒɒn] ['fɪlsən]
by **John** **Filson**
经过 约翰 菲尔森

约翰·菲尔森

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [kɛntʌk] [baɪ][dʒɒn] ['fɪlsən]
From **The** **Discovery** **and** **Settlement** **of** **Kentucke** **by** **John** **Filson**
从 这 发现 和 沉降 的 肯塔基州 经过 约翰 菲尔森

摘自约翰·菲尔森所著《肯塔基的发现与定居》

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [kɒl] . ['dænjəl] [bu:n] ; [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [w'ɔ:z]
The **ADVENTURES** **of** **Col** **.** **DANIEL** **BOON** **;** **containing** **a** **NARRATIVE** **of** **the** **WARS**
这 冒险 的 上校 . 丹尼尔 恩惠 ; 包含 一个 叙述 的 这 战争
[ɒv; əv] [kɛntʌk] .
of **Kentucke** **.**
的 肯塔基州 .

丹尼尔·布恩上校的冒险故事；包含肯塔基战争的叙述。

[ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][mæn] ,
Curiosity **is** **natural** **to** **the** **soul** **of** **man** **,**
好奇心 是 自然的 到 这 灵魂 的 男人 ,

好奇心是人类与生俱来的天性。

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn]['aʊə(r)] [ə'fekʃən] .
and **interesting** **objects** **have** **a** **powerful** **influence** **on** **our** **affections** **.**
和 有趣的 对象 有 一个 强大的 影响 在 我们的 情感 .

有趣的物品会对我们的情感产生强大的影响。

[let] [ði:z] ['ɪnflʊənsɪŋ] [p'aʊəz] ['æktʃueɪt] , [baɪ][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
Let **these** **influencing** **powers** **actuate** **,** **by** **the** **permission** **or** **disposal** **of** **Providence** **,**
让 这些 影响 权力 启动 , 经过 这 允许 或者 处理 的 普罗维登斯 ,
[frɒm; frəm] ['selfɪʃ] [ɔ:(r)]['səʊʃ(ə)l] [v'ju:z] ,
from **selfish** **or** **social** **views** **,**
从 自私 或者 社会的 浏览 ,

让这些影响力在天意的允许或安排下，出于自私或社会目的而发挥作用吧。

[jet] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [ʌn'foʊldɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi][bɪ'həʊld]['aʊə(r)]
yet **in** **time** **the** **mysterious** **will** **of** **Heaven** **is** **unfolded** **,** **and** **we** **behold** **our**
然而 在 时间 这 神秘 将要 的 天堂 是 展开 , 和 我们 看哪 我们的
[kən'dʌkt] ,
conduct **,**
执行 ,

然而，随着时间的推移，上天的神秘旨意终将揭晓，我们也会反思自己的行为。

[frɒm; frəm] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['moʊtɪvz] [ɪk'saɪtɪd] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]
from **whatsoever** **motives** **excited** **,** **operating** **to** **answer** **the** **important** **designs** **of**
从 任何 动机 兴奋的 , 操作 到 回答 这 重要的 设计 的
['hev(ə)n] .
heaven **.**
天堂 .

出于任何动机，都致力于实现上天的重要旨意。

[ðʌs] [wiː; wi][bɪ'həʊld] [kɛntʌk] , ['leɪtli] [æn; ən] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] , [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz]

Thus	we	behold	Kentucke	,	lately	an	howling	wilderness	,	the	habitation	of	savages
因此	我们	看哪	肯塔基州	,	最近	一个	嚎叫	荒野	,	这	居住地	的	野蛮人

[ænd; ənd][waɪld] [biːsts] ,

and	wild	beasts	,
和	荒野	野兽	,

于是我们看到了肯塔基，这片土地近来曾是一片荒凉的旷野，是野蛮人和野兽的栖息地。

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [fiːld] ; [ðɪs] ['riːdʒən] , [səʊ] ['feɪvərəbli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [naʊ]

become	a	fruitful	field	;	this	region	,	so	favourably	distinguished	by	nature	,	now
变得	一个	卓有成效	场地	;	这	地区	,	所以	有利	杰出的	经过	自然	,	现在

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

become	the	habitation	of	civilization	,
变得	这	居住地	的	文明	,

变成了一片沃土；这片自然条件优越的地区，如今已成为文明的家园。

[æt; ət][ə; eɪ]['pɪərɪəd] [ʌn'pærəleld] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][wɔː(r)] ,

at	a	period	unparalleled	in	history	,	in	the	midst	of	a	raging	war	,
在	一个	时期	无与伦比	在	历史	,	在	这	中间	的	一个	愤怒	战争	,

在历史上前所未有的时期，在战火纷飞之际，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [səʊ] [rɪ'məʊt]

and	under	all	the	disadvantages	of	emigration	to	a	country	so	remote
和	在下面	全部	这	缺点	的	移民	到	一个	国家	所以	偏僻的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

from	the	inhabited	parts	of	the	continent	.
从	这	有人居住的	部分	的	这	大陆	.

以及移民到远离大陆人口稠密地区的偏远国家所带来的种种不利因素。

[hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['vaɪələns] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ;

Here	,	where	the	hand	of	violence	shed	the	blood	of	the	innocent	;
这里	,	在哪里	这	手	的	暴力	棚	这	血	的	这	清白的	;

这里，暴力之手沾染了无辜者的鲜血；

[weə(r)] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [jel] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strest] , ['saʊndɪd]

where	the	horrid	yells	of	savages	,	and	the	groans	of	the	distressed	,	sounded
在哪里	这	可怕的	喊叫	的	野蛮人	,	和	这	呻吟	的	这	苦恼	,	听起来

[ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] ,

in	our	ears	,
在	我们的	耳朵	,

野蛮人的可怕叫喊声和痛苦的呻吟声在我们耳边回响，

[wiː; wi] [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ænd; ənd][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][kri'eɪtə(r)] ; [weə(r)] ['retʃɪd]

we	now	hear	the	praises	and	adoration	of	our	Creator	;	where	wretched
我们	现在	听到	这	赞扬	和	崇拜	的	我们的	创作者	;	在哪里	可怜

['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] [stʊd] ,

wigwams	stood	,
印第安圆锥形帐篷	站立	,

如今我们听到的是对造物主的赞美和敬仰；曾经简陋的帐篷如今已不复存在。

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ə'bəud][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] , [wiː; wi][bɪ'həʊld][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [leɪd] , [ðæt] ,

the	miserable	abodes	of	savages	,	we	behold	the	foundations	of	cities	laid	,	that	,
这	悲惨的	住所	的	野蛮人	,	我们	看哪	这	基础	的	城市	铺设	,	那	,

在野蛮人的悲惨居所中，我们看到了城市的奠基，

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [wɪl] ['raɪv(ə)l][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'pɒn] [ɜːθ] .

in	all	probability	,	will	rival	the	glory	of	the	greatest	upon	earth	.
在	全部	可能性	,	将要	竞争对手	这	荣耀	的	这	最	之上	地球	.

很有可能，他将与地球上最伟大的人物的荣耀相媲美。

[ænd; ənd][wi:; wi] [vju:] [kɛntʌk] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['fɜ:taɪl] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əʊ'haɪəʊ] ,

And	**we**	**view**	**Kentucke**	**situated**	**on**	**the**	**fertile**	**banks**	**of**	**the**	**great**	**Ohio**	**,**
和	我们	看法	肯塔基州	位于	在	这	沃	银行	的	这	伟大的	俄亥俄州	,

我们看到肯塔基州坐落在俄亥俄河肥沃的河岸上，

['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][əb'skjʊərəti][tu:; tə] [ʃaɪn] [wɪð] ['splendə(r)] ,

rising	**from**	**obscurity**	**to**	**shine**	**with**	**splendor**	**,**
上升	从	朦胧	到	闪耀	和	辉煌	,

从默默无闻到光芒四射，

['i:kwəl][tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hemɪsfɪə(r)] .

equal	**to**	**any**	**other**	**of**	**the**	**stars**	**of**	**the**	**American**	**hemisphere**	**.**
平等的	到	任何	其他	的	这	明星	的	这	美国人	半球	.

与美洲半球的任何其他恒星一样。

[ðə; ði] ['set(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən] [wel] [dɪ'zɜ:vs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	**settling**	**of**	**this**	**region**	**well**	**deserves**	**a**	**place**	**in**	**history**	**.**
这	安顿	的	这	地区	出色地	值得	一个	地方	在	历史	.

该地区的良好定居值得在历史上占有一席之地。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [ɪ'vents] [aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [bi:n] ['eksəd] [ɪn] ; [ænd; ənd] ,

Most	**of**	**the**	**memorable**	**events**	**I**	**have**	**myself**	**been**	**exercised**	**in**	**;**	**and**	**,**
最多	的	这	难忘	活动	我	有	我	到过	锻炼	在	;	和	,

大多数令我难忘的事件都是我亲身经历的；而且，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] , [wɪl] ['bri:fli] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][maɪ]

for	**the**	**satisfaction**	**of**	**the**	**public**	**,**	**will**	**briefly**	**relate**	**the**	**circumstances**	**of**	**my**
为了	这	满意	的	这	民众	,	将要	简要地	涉及	这	情况	的	我的

[əd'ventʃəz] ,

adventures	**,**
冒险	,

为了让公众满意，我将简要叙述我的冒险经历。

[ænd; ənd] [si:nz] [ɒv; əv][laɪf] , [frɒm; frəm][maɪ][fɜ:st] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .

and	**scenes**	**of**	**life**	**,**	**from**	**my**	**first**	**movement**	**to**	**this**	**country**	**until**	**this**	**day**	**.**
和	场景	的	生活	,	从	我的	第一的	移动	到	这	国家	直到	这	天	.

以及我从初来乍到至今的生活场景。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

It	**was**	**on**	**the**	**first**	**of**	**May**	**,**	**in**	**the**	**year**	**1769**	**,**
它	曾是	在	这	第一的	的	可能	,	在	这	年	-	,

那是1769年5月1日，

[ðæt] [aɪ] [rɪ'zaɪnd] [maɪ] [də'mestɪk] ['hæpinəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

that	**I**	**resigned**	**my**	**domestic**	**happiness**	**for**	**a**	**time**	**,**
那	我	辞职	我的	国内的	幸福	为了	一个	时间	,

我曾一度放弃了家庭幸福。

[ænd; ənd] [left] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd] ['pi:səbl] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['jædkin]['rɪvə(r)] , [ɪn] [nɔ:θ] -

and	**left**	**my**	**family**	**and**	**peaceable**	**habitation**	**on**	**the**	**Yadkin**	**River**	**,**	**in**	**North**	**-**
和	左边	我的	家庭	和	和平的	居住地	在	这	亚德金	河	,	在	北	-

[ˌkærə'laɪnə] ,

Carolina	**,**
卡罗莱纳	,

于是我离开了家人和位于北卡罗来纳州亚德金河畔的宁静家园。

[tu:; tə]['wɒndə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]

to	**wander**	**through**	**the**	**wilderness**	**of**	**America**	**,**	**in**	**quest**	**of**	**the**	**country**	**of**
到	漫步	通过	这	荒野	的	美国	,	在	寻求	的	这	国家	的

[kɛntʌk] ,

Kentucke	**,**
肯塔基州	,

漫游美国荒野，寻找肯塔基州。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [dʒɒn] ['fɪnli] , [dʒɒn] ['stjʊət] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['həʊldən] , [dʒeɪmz]['moʊneɪ] , [ænd; ənd]

in	company	with	John	Finley	,	John	Stewart	,	Joseph	Holden	,	James	Monay	,	and
在	公司	和	约翰	芬利	,	约翰	斯图尔特	,	约瑟夫	霍尔顿	,	詹姆斯	莫奈	,	和

['wɪljəm] [kuːl] .

William	Cool	.
威廉	凉爽的	.

与约翰·芬利、约翰·斯图尔特、约瑟夫·霍尔顿、詹姆斯·莫奈和威廉·库尔同行。

[wiː; wi] [prə'siːdid] [sək'sesfəli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] ['dʒɜːni] [θruː]

We	proceeded	successfully	,	and	after	a	long	and	fatiguing	journey	through
我们	继续	成功地	,	和	后	一个	长的	和	令人疲惫的	旅行	通过

[ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['wɪldənəs] ,

a	mountainous	wilderness	,
一个	多山	荒野	,

我们顺利完成了任务，经过一段漫长而疲惫的穿越山区荒野的旅程后，

[ɪn][ə; eɪ] ['westwəd] [də'rekʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] ['fɒləʊɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd]

in	a	westward	direction	,	on	the	seventh	day	of	June	following	,	we	found
在	一个	向西	方向	,	在	这	第七	天	的	六月	下列的	,	我们	成立

[ɑː'selvz] [ɒn] [red] - ['rɪvə(r)] ,

ourselves	on	Red	-	River	,
我们自己	在	红色的	-	河	,

六月七日，我们向西行进，来到了红河边。

[weə(r)] [dʒɒn] ['fɪnli] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm]

where	John	Finley	had	formerly	been	trading	with	the	Indians	,	and	,	from
在哪里	约翰	芬利	有	以前	到过	贸易	和	这	印度人	,	和	,	从

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][æn; ən] ['emɪnəns] ,

the	top	of	an	eminence	,
这	顶部	的	一个	卓越	,

约翰·芬利以前曾在那里与印第安人进行贸易，而且，从一处高地上，

[sɔː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [kɛntʌk] .

saw	with	pleasure	the	beautiful	level	of	Kentucke	.
锯	和	乐趣	这	美丽的	等级	的	肯塔基州	.

欣喜地欣赏了肯塔基州美丽的平原风光。

[hɪə(r)] [let] [ˌem 'iː] [əb'zɜːv] ,

Here	let	me	observe	,
这里	让	我	观察	,

让我观察一下，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['weðə(r)]

that	for	some	time	we	had	experienced	the	most	uncomfortable	weather
那	为了	一些	时间	我们	有	经验丰富的	这	最多	不舒服	天气

[æz; əz][ə; eɪ]['priːlaɪ'beɪʃən][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['sʌfərɪŋz] .

as	a	prelibation	of	our	future	sufferings	.
作为	一个	预酒	的	我们的	未来	苦难	.

一段时间以来，我们经历了极其恶劣的天气，这似乎是对我们未来苦难的预兆。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

At	this	place	we	encamped	,	and	made	a	shelter	to	defend	us	from
在	这	地方	我们	营地	,	和	制成	一个	庇护所	到	保卫	我们	从

[ðə; ði] [ɪn'kleмənt] ['siːz(ə)n] ,

the	inclement	season	,
这	恶劣天气	季节	,

我们在此地安营扎寨，搭建了遮蔽处以抵御恶劣天气。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	began	to	hunt	and	reconnoitre	the	country	.
和	开始	到	打猎	和	侦察	这	国家	.

于是开始在该国进行狩猎和侦察。

[wiː; wi] [faʊnd] ['evri] [weə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts] , [θruː] [ðɪs] [vɑːst]

We	found	every	where	abundance	of	wild	beasts	of	all	sorts	,	through	this	vast
我们	成立	每一个	在哪里	丰富	的	荒野	野兽	的	全部	排序	,	通过	这	广阔的

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

在这片广袤的森林里，我们到处都发现了各种各样的野生动物。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜːr); wə(r)][mɔːr)] ['friːkwənt] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['setlmənts] ,

The	buffaloes	were	more	frequent	than	I	have	seen	cattle	in	the	settlements	,
这	水牛	是	更多的	频繁	比	我	有	已见	牛	在	这	定居点	,

在这些定居点里，我见到的水牛比牛要多得多。

[braʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] , [ɔː(r)] - [ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] [ɒn] [ðəʊz] [ɪk'stensɪv]

browzing	on	the	leaves	of	the	cane	,	or	croping	the	herbage	on	those	extensive
浏览	在	这	树叶	的	这	甘蔗	,	或者	-	这	草本植物	在	那些	广泛的

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

啃食甘蔗的叶子，或者收割广袤平原上的牧草，

['fɪələs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɪgnərənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][mæn] .

fearless	,	because	ignorant	,	of	the	violence	of	man	.
无畏	,	因为	无知	,	的	这	暴力	的	男人	.

因为对人类的暴力一无所知，所以才无所畏惧。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [sɔː] ['hʌndrədz] [ɪn][ə; eɪ] [drəʊv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɔːlt] [sprɪŋz]

Sometimes	we	saw	hundreds	in	a	drove	,	and	the	numbers	about	the	salt	springs
有时	我们	锯	数百	在	一个	驾驶	,	和	这	数字	关于	这	盐	弹簧

[wɜːr); wə(r)] [ə'meɪzɪŋ] .

were	amazing	.
是	惊人的	.

有时我们看到成群结队的数百人，而关于盐泉的人数更是惊人。

[ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [biːsts] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

In	this	forest	,	the	habitation	of	beasts	of	every	kind	natural	to	America	,
在	这	森林	,	这	居住地	的	野兽	的	每一个	种类	自然的	到	美国	,

在这片森林里，栖息着各种美洲特有的野兽。

[wiː; wi] ['præktɪst] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)]

we	practised	hunting	with	great	success	until	the	twenty	-	second	day	of	December
我们	已实践	打猎	和	伟大的	成功	直到	这	二十	-	第二	天	的	十二月

['fɒləʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

我们一直进行狩猎练习，并取得了巨大的成功，直到次年12月22日。

[ðɪs] [deɪ] [dʒɒn] ['stjʊət] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['ræmb(ə)l] ,

This	day	John	Stewart	and	I	had	a	pleasing	ramble	,
这	天	约翰	斯图尔特	和	我	有	一个	令人愉悦	漫谈	,

这天，我和约翰·斯图尔特愉快地散步了一番。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃuːn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	fortune	changed	the	scene	in	the	close	of	it	.
但	财富	已更改	这	场景	在	这	关闭	的	它	.

但命运在故事的结尾改变了局面。

[wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [triːz] ,

We	had	passed	through	a	great	forest	on	which	stood	myriads	of	trees	,
我们	有	通过了	通过	一个	伟大的	森林	在	哪个	站立	无数	的	树木	,

我们穿过了一片茂密的森林，森林里生长着无数的树木。

[sʌm; səm] [geɪ] [wɪð] ['blɔsəmz] , ['ʌðə(r)z] [rɪtʃ] [wɪð] [fruːts] .

some	gay	with	blossoms	,	others	rich	with	fruits	.
一些	同性恋	和	花朵	,	其他的	富有的	和	水果	.

有的繁花似锦，有的硕果累累。

['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['wʌndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

Nature	was	here	a	series	of	wonders	,	and	a	fund	of	delight	.
自然	曾是	这里	一个	系列	的	奇迹	,	和	一个	基金	的	喜	.

这里大自然充满了奇观，令人赏心悦目。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'spleɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['flaʊəz]

Here	she	displayed	her	ingenuity	and	industry	in	a	variety	of	flowers
这里	她	显示	她	独创性	和	行业	在	一个	种类	的	花朵

[ænd; ənd] [fruːts] ,

and	fruits	,
和	水果	,

在这里，她用各种花卉和水果展现了自己的聪明才智和勤劳精神。

['bjuːtɪfli] ['kʌləd] , ['elɪgəntli] [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋli] ['fleɪvəd] ;

beautifully	coloured	,	elegantly	shaped	,	and	charmingly	flavoured	;
非常漂亮	有色	,	优雅地	形状	,	和	迷人地	调味	;

色泽艳丽，外形优雅，味道迷人；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [daɪ'vɜːtɪd] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ænɪmlz] [prɪ'zentɪŋ] [ðəm'selvz]

and	we	were	diverted	with	innumerable	animals	presenting	themselves
和	我们	是	改道	和	无数	动物	呈现	他们自己

[pə'petʃuəli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [vjuː] . - - [ɪn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

perpetually	to	our	view	.	-	-	In	the	decline	of	the	day	,
永恒地	到	我们的	看法	.	-	-	在	这	衰退	的	这	天	,

我们被无数不断出现在我们眼前的动物所吸引。——在傍晚时分，

[nɪə(r)] [kɛntʌk] ['rɪvə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] ,

near	Kentucke	river	,	as	we	ascended	the	brow	of	a	small	hill	,
靠近	肯塔基州	河	,	作为	我们	上升	这	眉头	的	一个	小的	爬坡道	,

在肯塔基河附近，当我们爬上一座小山的山顶时，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [keɪn] - [breɪk] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

a	number	of	Indians	rushed	out	of	a	thick	cane	-	brake	upon	us	,	and
一个	数字	的	印度人	匆忙	出去	的	一个	厚的	甘蔗	-	制动	之上	我们	,	和

[meɪd] [ˌjuː 'es] ['prɪznər] .

made	us	prisoners	.
制成	我们	囚犯	.

一群印第安人从茂密的甘蔗丛中冲出来，把我们俘虏了。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] ['fʊli] ['əʊpənd] .

The	time	of	our	sorrow	was	now	arrived	,	and	the	scene	fully	opened	.
这	时间	的	我们的	悲哀	曾是	现在	到达的	,	和	这	场景	完全	打开	.

悲伤的时刻终于来临，一切都已准备就绪。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['plʌndə] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [kept] [ˌjuː 'es][ɪn] [kən'faɪnmənt]

The	Indians	plundered	us	of	what	we	had	,	and	kept	us	in	confinement
这	印度人	掠夺	我们	的	什么	我们	有	,	和	保留	我们	在	监禁

['sev(ə)n] [deɪz] ,

seven	days	,
七	天	,

印第安人抢走了我们的财物，并将我们囚禁了七天。

['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['kɒmən] ['sævɪdʒ] ['juːsɪdʒ] .

treating	us	with	common	savage	usage	.
治疗	我们	和	常见的	野蛮的	用法	.

他们用野蛮的手段对待我们。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [nəʊ] [ʌn'izɪnɪs] [ɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

During	this	time	we	discovered	no	uneasiness	or	desire	to	escape	,
期间	这	时间	我们	发现	不	不安	或者	欲望	到	逃脱	,

在此期间，我们没有发现任何不安或想要逃离的念头。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [les] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,

which	made	them	less	suspicious	of	us	;	but	in	the	dead	of	night	,
哪个	制成	他们	较少的	可疑的	的	我们	;	但	在	这	死的	的	夜晚	,

这使他们对我们的怀疑减少了；但在深夜，

[æz; əz][wiː; wi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [keɪn] - [breɪk] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] ,

as	we	lay	in	a	thick	cane	-	brake	by	a	large	fire	,
作为	我们	躺	在	一个	厚的	甘蔗	-	制动	经过	一个	大的	火	,

我们躺在一堆大火旁茂密的芦苇丛中，

[wen] [sliːp] [hæd; həd] [lɒkt] [ʌp] [ðeə(r)] ['sensɪz] , [maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [nɒt] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [rest] ,

when	sleep	had	locked	up	their	senses	,	my	situation	not	disposing	me	for	rest	,
什么时候	睡觉	有	已锁定	向上	他们的	感官	,	我的	情况	不是	处置	我	为了	休息	,

当睡眠麻痹了他们的感官时，我的处境却让我无法休息。

[aɪ] [tʌtʃt] [maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['dʒentlɪ] [ə'wəʊk] [hɪm] .

I	touched	my	companion	and	gently	awoke	him	.
我	感动	我的	伴侣	和	轻轻地	醒来	他	.

我轻轻地碰了碰我的同伴，把他唤醒了。

[wiː; wi] [ɪm'pruːvd] [ðɪs] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk]

We	improved	this	favourable	opportunity	,	and	departed	,	leaving	them	to	take
我们	改进	这	有利	机会	,	和	已离开	,	离开	他们	到	拿

[ðeə(r)] [rest] ,

their	rest	,
他们的	休息	,

我们把握住了这个有利机会，然后离开，让他们休息。

[ænd; ənd] ['spiːdəli] [daɪ'rɛktɪd] ['aʊə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)][əʊld][kæmp] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

and	speedily	directed	our	course	towards	our	old	camp	,	but	found	it
和	迅速地	指导	我们的	课程	向	我们的	老的	营	,	但	成立	它

['plʌndə] ,

plundered	,
掠夺	,

我们迅速调整航向，返回旧营地，却发现营地已被洗劫一空。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] [gɒn] [həʊm] .

and	the	company	dispersed	and	gone	home	.
和	这	公司	分散的	和	已消失	家	.

于是，公司上下都解散了，各自回家了。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] ['brʌðə(r)] , ['skwaɪə(r)] [buːn] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃərə(r)] ,

About	this	time	my	brother	,	Squire	Boon	,	with	another	adventurer	,
关于	这	时间	我的	兄弟	,	乡绅	布恩	,	和	其他	冒险家	,

大约就在这个时候，我的兄弟布恩侍从和另一位冒险者

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ðɪ] ['kʌntrɪ] ['ʃɔːtlɪ] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]

who	came	to	explore	the	country	shortly	after	us	,	was	wandering	through	the
WHO	来了	到	探索	这	国家	不久	后	我们	,	曾是	漫游	通过	这

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

在我们之后不久，有一位游客也来到这里游览，他当时正在森林里漫步。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəlɪ] [faʊnd] ['aʊə(r)][kæmp] .

determined	to	find	me	,	if	possible	,	and	accidentally	found	our	camp	.
决定	到	寻找	我	,	如果	可能的	,	和	偶然	成立	我们的	营	.

决心尽可能找到我，结果却意外地找到了我们的营地。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]

Notwithstanding	**the**	**unfortunate**	**circumstances**	**of**	**our**	**company**	**,**	**and**	**our**
虽然	这	不幸	情况	的	我们的	公司	,	和	我们的

['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['hɒstaɪl] ['sævɪdʒɪz] ,

dangerous	**situation**	**,**	**as**	**surrounded**	**with**	**hostile**	**savages**	**,**
危险的	情况	,	作为	包围	和	敌对的	野蛮人	,

尽管我们公司处境不幸，而且我们身处险境，被敌对的野蛮人包围，

['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [səʊ] ['fɔːtʃənətli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [meɪd] [ˌjuː 'es] [rɪ'sɪprəkli] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

our	**meeting**	**so**	**fortunately**	**in**	**the**	**wilderness**	**made**	**us**	**reciprocally**	**sensible**	**of**	**the**
我们的	会议	所以	幸运的是	在	这	荒野	制成	我们	互惠	明智的	的	这

['ʌtməʊst][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

utmost	**satisfaction**	**.**
极致	满意	.

我们在荒野中如此幸运的相遇，让我们彼此都感到无比满足。

[səʊ] [mʌtʃ] [dʌz] ['frendʃɪp] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

So	**much**	**does**	**friendship**	**triumph**	**over**	**misfortune**	**,**
所以	很多	做	友谊	胜利	超过	不幸	,

友谊战胜了不幸，这真是太棒了。

[ðæt] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] ['vænɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['riːəl] [frendz] ,

that	**sorrows**	**and**	**sufferings**	**vanish**	**at**	**the**	**meeting**	**not**	**only**	**of**	**real**	**friends**	**,**
那	悲伤	和	苦难	消失	在	这	会议	不是	仅有的	的	真实的	朋友们	,

悲伤和痛苦不仅在与真朋友相聚时会消失，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪstənt] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] ['sʌbstəˌtjʊt] ['hæpinəs] [ɪn][ðeə(r)] [ruːm] .

but	**of**	**the**	**most**	**distant**	**acquaintances**	**,**	**and**	**substitutes**	**happiness**	**in**	**their**	**room**	**.**
但	的	这	最多	遥远	熟人	,	和	替代品	幸福	在	他们的	房间	.

但却是与最疏远的熟人之间的隔阂，并在他们的房间里用幸福来代替。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [maɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] [kæp'tɪvəti] , [dʒɒn] ['stjʊət] , [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz]

Soon	**after**	**this**	**,**	**my**	**companion**	**in**	**captivity**	**,**	**John**	**Stewart**	**,**	**was**	**killed**	**by**	**the**	**savages**
很快	后	这	,	我的	伴侣	在	囚禁	,	约翰	斯图尔特	,	曾是	被杀	经过	这	野蛮人

,

,
,

不久之后，我的同伴约翰·斯图尔特被野蛮人杀害了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [baɪ] [hɪm'self] .

and	**the**	**man**	**that**	**came**	**with**	**my**	**brother**	**returned**	**home**	**by**	**himself**	**.**
和	这	男人	那	来了	和	我的	兄弟	返回	家	经过	他自己	.

与我哥哥一起来的那个人独自回了家。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] , ['helpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

We	**were**	**then**	**in**	**a**	**dangerous**	**,**	**helpless**	**situation**	**,**
我们	是	然后	在	一个	危险的	,	无助	情况	,

当时我们身处危险且无助的境地。

[ɪk'spəʊzd] ['deɪli] [tuː; tə] ['perɪlz] [ænd; ənd] [deθ] [ə'mʌŋst] ['sævɪdʒɪz][ænd; ənd][waɪld] [biːsts] ,

exposed	**daily**	**to**	**perils**	**and**	**death**	**amongst**	**savages**	**and**	**wild**	**beasts**	**,**
裸露	日常的	到	危险	和	死亡	在	野蛮人	和	荒野	野兽	,

每天都暴露在野蛮人和野兽的威胁之下，随时可能丧命。

[nɒt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət] [ɑː'selvz] .

not	**a**	**white**	**man**	**in**	**the**	**country**	**but**	**ourselves**	**.**
不是	一个	白色的	男人	在	这	国家	但	我们自己	.

这个国家没有一个白人，只有我们自己。

[ðʌs] ['sɪtʃueɪtɪd] , ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] ,

Thus	**situated**	**,**	**many**	**hundred**	**miles**	**from**	**our**	**families**	**in**	**the**	**howling**	**wilderness**	**,**
因此	位于	,	许多	百	英里	从	我们的	家庭	在	这	嚎叫	荒野	,

就这样，我们身处距离家人数百英里的荒野之中。

[ai] [bɪ'liːv] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv] ['iːkwəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriənst] .

I	believe	few	would	have	equally	enjoyed	the	happiness	we	experienced	.
我	相信	很少	会	有	同样地	享受	这	幸福	我们	经验丰富的	.

我相信很少有人能像我们一样享受到如此幸福。

[ai] ['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [naʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə] [biː; bi]

I	often	observed	to	my	brother	,	You	see	now	how	little	nature	requires	to	be
我	经常	观察到	到	我的	兄弟	,	你	看	现在	如何	小的	自然	需要	到	是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

我经常对我的兄弟说：“你现在明白了吧，大自然需要的满足是多么少。”

[fə'lɪsəti] , [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] ['kɒntent] ,

Felicity	,	the	companion	of	content	,
费利西蒂	,	这	伴侣	的	内容	,

Felicity，内容的伴侣，

[ɪz] ['rɑːðə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [brests] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] ;

is	rather	found	in	our	own	breasts	than	in	the	enjoyment	of	external	things	;
是	相当	成立	在	我们的	自己的	乳房	比	在	这	享受	的	外部的	事物	;

与其说是享受外在的事物，不如说是在我们内心深处找到的；

[ænd; ənd] [ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn]

And	I	firmly	believe	it	requires	but	a	little	philosophy	to	make	a	man
和	我	牢牢	相信	它	需要	但	一个	小的	哲学	到	制作	一个	男人

['hæpi] [ɪn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [steɪt] [hiː; hi] [ɪz] .

happy	in	whatsoever	state	he	is	.
快乐的	在	任何	状态	他	是	.

我坚信，无论一个人处于何种境地，只需要一点哲学就能让他感到快乐。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ;

This	consists	in	a	full	resignation	to	the	will	of	Providence	;
这	由	在	一个	满的	辞职	到	这	将要	的	普罗维登斯	;

这完全意味着顺从天意；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [səʊl] [faindz] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːθ] [struːd] [wɪð] ['braɪə(r)] [ænd; ənd] [θɔːnz] .

and	a	resigned	soul	finds	pleasure	in	a	path	strewed	with	briars	and	thorns	.
和	一个	辞职	灵魂	发现	乐趣	在	一个	小路	散落的	和	荆棘	和	荆棘	.

一颗认命的灵魂，在荆棘丛生的道路上也能找到快乐。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪndələns] , [bʌt; bət] ['hʌntɪd] ['evri] [deɪ] ,

We	continued	not	in	a	state	of	indolence	,	but	hunted	every	day	,
我们	持续	不是	在	一个	状态	的	懒惰	,	但	猎杀	每一个	天	,

我们并没有懈怠，而是每天都去打猎。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [stɔːrmz] .

and	prepared	a	little	cottage	to	defend	us	from	the	Winter	storms	.
和	准备	一个	小的	小屋	到	保卫	我们	从	这	冬天	暴风雨	.

并准备了一间小木屋来抵御冬季风暴。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] ,

We	remained	there	undisturbed	during	the	Winter	;	and	on	the	first	day	of	May	,
我们	剩余	那里	未受干扰	期间	这	冬天	;	和	在	这	第一的	天	的	可能	,

我们在那里安然度过了整个冬天；到了五月一日，

- , [maɪ] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [baɪ] [hɪm'self] ,

1770	,	my	brother	returned	home	to	the	settlement	by	himself	,
-	,	我的	兄弟	返回	家	到	这	沉降	经过	他自己	,

1770年，我哥哥独自一人返回了家乡定居点。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [rɪ'kruːt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ'self] ,

for	a	new	recruit	of	horses	and	ammunition	,	leaving	me	by	myself	,
为了	一个	新的	招募	的	马匹	和	弹药	,	离开	我	经过	我	,

[wɪ'ðaʊt] [bred] ,

without	bread	,
没有	面包	,

为了招募新的马匹和弹药，把我一个人留下，连面包都没有。

[sɔːlt][ɔː(r)]['ʃʊgə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][dɒg] .

salt	or	sugar	,	without	company	of	my	fellow	creatures	,	or	even	a	horse	or	dog	.
盐	或者	糖	,	没有	公司	的	我的	同伴	生物	,	或者	甚至	一个	马	或者	狗	.

盐或糖，没有同伴，甚至没有马或狗陪伴。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['greɪtə(r)] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [fə'lɒsəfi]

I	confess	I	never	before	was	under	greater	necessity	of	exercising	philosophy
我	承认	我	绝不	前	曾是	在下面	更大的	必要性	的	锻炼	哲学

[ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] .

and	fortitude	.
和	坚韧	.

我承认，我以前从未像现在这样需要运用哲学和勇气。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ] [pɑːst] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

A	few	days	I	passed	uncomfortably	.
一个	很少	天	我	通过了	不舒服地	.

我难熬了几天。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] ,

The	idea	of	a	beloved	wife	and	family	,
这	主意	的	一个	心爱	妻子	和	家庭	,

对挚爱妻子和家庭的憧憬，

[ænd; ənd][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['æbsəns] [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	their	anxiety	upon	the	account	of	my	absence	and	exposed	situation	,
和	他们的	焦虑	之上	这	帐户	的	我的	缺席	和	裸露	情况	,

他们因我的缺席和处境危险而感到焦虑。

[meɪd] ['sensəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ɒn][maɪ] [hɑːt] .

made	sensible	impressions	on	my	heart	.
制成	明智的	印象	在	我的	心	.

在我心中留下了深刻的印象。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dredf(ə)l] [ˌæpri'henʃən] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] , [ænd; ənd][hæd; həd]

A	thousand	dreadful	apprehensions	presented	themselves	to	my	view	,	and	had
一个	千	可怕	担忧	呈现	他们自己	到	我的	看法	,	和	有

[ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'spəʊzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['meləŋkəli] ,

undoubtedly	disposed	me	to	melancholy	,
无疑	处置	我	到	忧郁	,

无数可怕的担忧涌上心头，无疑使我陷入了忧郁之中。

[ɪf] ['fɜːðə(r)] [ɪn'dʌldʒd] .

if	further	indulged	.
如果	更远	沉溺其中	.

如果继续纵容下去。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ][tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

One	day	I	undertook	a	tour	through	the	country	,
一	天	我	承担	一个	旅游	通过	这	国家	,

有一天，我进行了一次全国巡游。

[ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'vɜːsəti][ænd; ənd] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][aɪ][met] [wɪð] [ɪn] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

and	the	diversity	and	beauties	of	nature	I	met	with	in	this	charming	season	,
和	这	多样性	和	美女	的	自然	我	遇见	和	在	这	迷人	季节	,

在这个迷人的季节里，我邂逅了大自然的多样性和美丽。

[ɪk'speld] ['evri] ['gluːmi] [ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] [θɔːt] .
expelled **every** **gloomy** **and** **vexatious** **thought** **.**
被驱逐 每一个 阴沉 和 令人烦恼的 想法 .

驱散了所有阴郁和烦躁的念头。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [geɪlz] [rɪ'taɪəd] ,
Just **at** **the** **close** **of** **day** **the** **gentle** **gales** **retired** **,**
只是 在 这 关闭 的 天 这 温和的 狂风 退休 ,

就在傍晚时分，和煦的微风渐渐停息了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kɑːm] .
and **left** **the** **place** **to** **the** **disposal** **of** **a** **profound** **calm** **.**
和 左边 这 地方 到 这 处理 的 一个 深刻的 冷静的 .

留下这片地方一片宁静祥和。

[nɒt] [ə; eɪ] [briːz] [ʃʊk] [ðə; ði][məʊst] ['tremjələs] [liːf] .
Not **a** **breeze** **shook** **the** **most** **tremulous** **leaf** **.**
不是 一个 微风 摇晃 这 最多 颤抖的 叶子 .

微风拂过，也摇不动最颤抖的树叶。

[ai][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [wɪð]
I **had** **gained** **the** **summit** **of** **a** **commanding** **ridge** **,** **and** **,** **looking** **round** **with**
我 有 获得 这 首脑 的 一个 指挥 岭 , 和 , 寻找 圆形的 和
[ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'laɪt] ,
astonishing **delight** **,**
惊人 喜 ,

我登上了一座视野开阔的山脊之巅，环顾四周，欣喜若狂。

[bɪ'held] [ðə; ði] ['æmpl] [pleɪnz] , [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [trækts] [bɪ'ləʊ] .
beheld **the** **ample** **plains** **,** **the** **beauteous** **tracts** **below** **.**
观看 这 充足 平原 , 这 美丽的 小册子 以下 .

眺望广袤的平原，下方是美丽的田野。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ai] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['rɪvə(r)][əʊ'haɪəʊ] [ðæt] [rəʊld] [ɪn]['saɪlənt] ['dɪgnəti] ,
On **the** **other** **hand** **,** **I** **surveyed** **the** **famous** **river** **Ohio** **that** **rolled** **in** **silent** **dignity** **,**
在 这 其他 手 , 我 调查 这 著名的 河 俄亥俄州 那 滚动 在 沉默的 尊严 ,

另一方面，我眺望了著名的俄亥俄河，它静静地、庄严地流淌着。

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['westən] ['baʊndri] [ɒv; əv] [kɛntʌk] [wɪð] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['grændʒə(r)] .
marking **the** **western** **boundary** **of** **Kentucke** **with** **inconceivable** **grandeur** **.**
标记 这 西 边界 的 肯塔基州 和 不可思议 宏伟 .

以难以想象的宏伟气势，标志着肯塔基州的西部边界。

[æt; ət][ə; eɪ][vɑːst] ['dɪstəns] [ai] [brɪ'held] [ðə; ði] ['maʊntənz] [lɪft] [ðeə(r)]['venərəb(ə)l] [braʊz] , [ænd; ənd]
At **a** **vast** **distance** **I** **beheld** **the** **mountains** **lift** **their** **venerable** **brows** **,** **and**
在 一个 广阔的 距离 我 观看 这 山脉 举起 他们的 可敬 眉毛 , 和
['penətreɪt] [ðə; ði] [klaʊdz] .
penetrate **the** **clouds** **.**
穿透 这 云 .

在遥远的远处，我看到群山高耸入云，巍峨耸立，直插云霄。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] .
All **things** **were** **still** **.**
全部 事物 是 仍然 .

万物静止。

[ai]['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ]['faɪə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [swiːt] ['wɔːtə(r)] ,
I **kindled** **a** **fire** **near** **a** **fountain** **of** **sweet** **water** **,**
我 点燃 一个 火 靠近 一个 喷泉 的 甜的 水 ,

我在一处清澈的泉水旁生起了一堆火。

[ænd; ənd] [fi:st] [ɒn][ðə; ði][lɔɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌk] , [wɪtʃ] [ə; eɪ][fju:] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)][aɪ][hæd; həd] [kɪld] .

and	feasted	on	the	loin	of	a	buck	,	which	a	few	hours	before	I	had	killed	.
和	盛宴	在	这	腰部	的	一个	巴克	,	哪个	一个	很少	小时	前	我	有	被杀	.

然后，我享用了几个小时前我猎杀的一只雄鹿的腰肉。

[ðə; ði] ['sʌlən] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [su:n] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] [həʊl] ['hemɪsfɪə(r)] ,

The	sullen	shades	of	night	soon	overspread	the	whole	hemisphere	,
这	忧郁	色调	的	夜晚	很快	蔓延	这	所有的	半球	,

夜幕很快笼罩了整个半球，阴沉的阴影笼罩着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [si:md] [tu:; tə][gɑ:sp]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['hɒvərɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] .

and	the	earth	seemed	to	gasp	after	the	hovering	moisture	.
和	这	地球	似乎	到	喘气	后	这	悬停	水分	.

大地仿佛在渴望着那股萦绕不去的水汽。

[maɪ] ['rəʊvɪŋ] [ɪk'skɜ:ʃn] [ðɪs] [deɪ] [hæd; həd] [fə'ti:gd] [maɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [daɪ'vɜ:tɪd] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

My	roving	excursion	this	day	had	fatigued	my	body	,	and	diverted	my	imagination
我的	漫游	短途旅行	这	天	有	疲劳	我的	身体	,	和	改道	我的	想像力

.

:

.

我今天的四处游玩让我的身体疲惫不堪，也分散了我的注意力。

[aɪ] [leɪd] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] ,

I	laid	me	down	to	sleep	,
我	铺设	我	向下	到	睡觉	,

我躺下准备睡觉，

[ænd; ənd][aɪ] [ə'wəʊk] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

and	I	awoke	not	until	the	sun	had	chased	away	the	night	.
和	我	醒来	不是	直到	这	太阳	有	追逐	离开	这	夜晚	.

直到太阳驱散了黑夜，我才醒来。

[aɪ] [kən'tɪnju:d] [ðɪs] [tʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɪk'splɔ:rd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	continued	this	tour	,	and	in	a	few	days	explored	a	considerable	part	of	the
我	持续	这	旅游	,	和	在	一个	很少	天	探索	一个	大量	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

我继续这次旅行，几天之内就游览了该国相当大的一部分地区。

[i:tʃ] [deɪ] ['i:kwəli] [pli:zd] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] .

each	day	equally	pleased	as	the	first	.
每个	天	同样地	高兴	作为	这	第一的	.

每天都和第一天一样开心。

[aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ə'gen] [tu:; tə][maɪ][əʊld][kæmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'stɜ:bd] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] .

I	returned	again	to	my	old	camp	,	which	was	not	disturbed	in	my	absence	.
我	返回	再次	到	我的	老的	营	,	哪个	曾是	不是	不安	在	我的	缺席	.

我再次回到了我以前的营地，在我不在的这段时间里，营地并没有受到任何干扰。

[aɪ][dɪd][nɒt] [kən'faɪn] [maɪ] ['lɒdʒɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [rɪ'pəuz] [ɪn] [θɪk] [keɪn] - [breɪks] ,

I	did	not	confine	my	lodging	to	it	,	but	often	reposed	in	thick	cane	-	brakes	,
我	做过	不是	局限	我的	住宿	到	它	,	但	经常	安息	在	厚的	甘蔗	-	刹车	,

我并没有把住处局限于那里，而是经常在茂密的芦苇丛中休息。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [hu:] , [aɪ] [bɪ'li:v] , ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [maɪ][kæmp] , [bʌt; bət] ['fɔ:tʃənətli]

to	avoid	the	savages	,	who	,	I	believe	,	often	visited	my	camp	,	but	fortunately
到	避免	这	野蛮人	,	WHO	,	我	相信	,	经常	到访	我的	营	,	但	幸运的是

[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

for	me	,
为了	我	,

为了躲避那些野蛮人（我相信他们经常光顾我的营地），但幸运的是，

[ɪn][maɪ] ['æbsəns] .

in	my	absence	.
在	我的	缺席	.

在我不在的时候。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ai][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [deθ] .

In	this	situation	I	was	constantly	exposed	to	danger	,	and	death	.
在	这	情况	我	曾是	不断地	裸露	到	危险	,	和	死亡	.

在这种情况下，我时刻处于危险和死亡的边缘。

[haʊ] [ʌn'hæpi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ['tɔːmentid] [wɪð] [fɪə(r)] ,

How	unhappy	such	a	situation	for	a	man	tormented	with	fear	,
如何	不开心	这样的	一个	情况	为了	一个	男人	饱受折磨	和	害怕	,

对于一个饱受恐惧折磨的人来说，这真是不幸的境地。

[wɪtʃ] [ɪz] [veɪn] [ɪf] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['əʊnli] [ɔːg'ments] [ðə; ði][peɪn] .

which	is	vain	if	no	danger	comes	,	and	if	it	does	,	only	augments	the	pain	.
哪个	是	徒劳	如果	不	危险	来	,	和	如果	它	做	,	仅有的	增强	这	疼痛	.

如果没有危险，这样做是徒劳的；如果危险真的到来，只会加剧痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['hæpinəs] [tuː; tə][biː; bi] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'flɪktɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ,

It	was	my	happiness	to	be	destitute	of	this	afflicting	passion	,
它	曾是	我的	幸福	到	是	贫困	的	这	折磨	热情	,

摆脱这种痛苦的欲望，对我来说是一种幸福。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] .

with	which	I	had	the	greatest	reason	to	be	affected	.
和	哪个	我	有	这	最	原因	到	是	做作的	.

我最有理由受到影响。

[ðə; ði] [praul] [wʊlvz] [daɪ'vɜːtɪd] [maɪ] [nɒk'tɜːn(ə)l] ['aʊəz] [wɪð] [pə'petʃuəl] [haʊlɪŋz] ;

The	prowling	wolves	diverted	my	nocturnal	hours	with	perpetual	howlings	;
这	潜行	狼	改道	我的	夜	小时	和	永久	嚎叫	;

夜里，狼群的嚎叫声不断，扰乱了我的夜生活；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] [vɑːst] ['fɒrɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

and	the	various	species	of	animals	in	this	vast	forest	,	in	the	daytime	,
和	这	各种各样的	物种	的	动物	在	这	广阔的	森林	,	在	这	白天	,

白天，这片广袤森林中栖息着各种各样的动物。

[wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][maɪ] [vjuː] .

were	continually	in	my	view	.
是	持续	在	我的	看法	.

一直出现在我的视线里。

[ðʌs] [ai][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɒnt] .

Thus	I	was	surrounded	with	plenty	in	the	midst	of	want	.
因此	我	曾是	包围	和	很多	在	这	中间	的	想	.

因此，我身处匮乏之中，却又被富足所包围。

[ai][wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['deɪndʒəz][ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːnjəns] .

I	was	happy	in	the	midst	of	dangers	and	inconveniences	.
我	曾是	快乐的	在	这	中间	的	危险	和	不便之处	.

身处危险和不便之中，我却感到快乐。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][daɪ'vɜːsəti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] ['meləŋkəli] .

In	such	a	diversity	it	was	impossible	I	should	be	disposed	to	melancholy	.
在	这样的	一个	多样性	它	曾是	不可能的	我	应该	是	处置	到	忧郁	.

在如此丰富多彩的环境中，我不可能产生忧郁的情绪。

[nəʊ] ['pɒpjələs] ['sɪti] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['steɪtli] [st'rʌktʃəz] ,

No	populous	city	,	with	all	the	varieties	of	commerce	and	stately	structures	,
不	人口众多	城市	,	和	全部	这	品种	的	商业	和	庄严	结构	,

没有人口稠密的城市，也没有各种各样的商业活动和宏伟的建筑。

[kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv]['nerɪtʃə(r)][aɪ] [faʊnd]

could	afford	so	much	pleasure	to	my	mind	,	as	the	beauties	of	nature	I	found
可以	买得起	所以	很多	乐趣	到	我的	头脑	,	作为	这	美女	的	自然	我	成立

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

我在这里发现的自然美景，给我带来了极大的精神愉悦。

[ðʌs] , [θru:] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [si:n] [ɒv; əv] ['sɪlvən] ['pleʒəz] ,

Thus	,	through	an	uninterrupted	scene	of	sylvan	pleasures	,
因此	,	通过	一个	不间断	场景	的	森林	快乐	,

因此，透过一连串不间断的林间乐趣，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 27th [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,

I	spent	the	time	until	the	27th	day	of	July	following	,	when	my	brother	,
我	花费	这	时间	直到	这	27th	天	的	七月	下列的	,	什么时候	我的	兄弟	,

我一直等到7月27日，那天我的哥哥……

[tu:; tə][maɪ] [greɪt] [fə'lɪsəti] , [met] [ˌem 'i:] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɔɪntmənt] , [æt; ət]['aʊə(r)][əʊld][kæmp] .

to	my	great	felicity	,	met	me	,	according	to	appointment	,	at	our	old	camp	.
到	我的	伟大的	费利西蒂	,	遇见	我	,	根据	到	预约	,	在	我们的	老的	营	.

令我非常高兴的是，他按约定在我们的老营地与我见面了。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] , [wi:; wi] [left] [ðɪs] [pleɪs] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [seɪf] [tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋgə(r)] ,

Shortly	after	,	we	left	this	place	,	not	thinking	it	safe	to	stay	there	longer	,
不久	后	,	我们	左边	这	地方	,	不是	思维	它	安全的	到	停留	那里	更长	,

不久之后，我们就离开了那里，因为我们觉得继续待在那里不安全。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] , [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl]

and	proceeded	to	Cumberland	river	,	reconnoitring	that	part	of	the	country	until
和	继续	到	坎伯兰	河	,	侦察	那	部分	的	这	国家	直到

[mɑ:tʃ] ,

March	,
行进	,

然后前往坎伯兰河，对该地区进行侦察，直到三月份。

- , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [nems] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['wɔ:təz] .

1771	,	and	giving	names	to	the	different	waters	.
-	,	和	给予	姓名	到	这	不同的	水	.

1771年，并为不同的水域命名。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] ,

Soon	after	,
很快	后	,

不久，

[aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [tu:; tə][maɪ]['fæməli] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:n]

I	returned	home	to	my	family	with	a	determination	to	bring	them	as	soon
我	返回	家	到	我的	家庭	和	一个	决心	到	带来	他们	作为	很快

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kɛntʌk] ,

as	possible	to	live	in	Kentucke	,
作为	可能的	到	居住	在	肯塔基州	,

我回到家，决心尽快把家人接到肯塔基州来居住。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪs'ti:md] [ə; eɪ] ['sekənd] ['pærədaɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] .

which	I	esteemed	a	second	paradise	,	at	the	risk	of	my	life	and	fortune	.
哪个	我	尊敬的	一个	第二	天堂	,	在	这	风险	的	我的	生活	和	财富	.

我曾冒着生命和财产的风险，将它视为第二个天堂。

[ai] [rɪˈtɜːnd] [seɪf] [tuː; tə][maɪ][əʊld] [ˌhæbɪˈteɪʃn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ]['fæməli][ɪn] ['hæpi] ['sɜːkəmstənsɪz]

I	returned	safe	to	my	old	habitation	,	and	found	my	family	in	happy	circumstances
我	返回	安全的	到	我的	老的	居住地	,	和	成立	我的	家庭	在	快乐的	情况

.

:

.

我平安回到了以前的住处，发现我的家人过得很幸福。

[ai][səʊld][maɪ] [fɑːm] [ɒn][ðə; ði] ['jædkin] , [ænd; ənd] [wɒt] [gʊdz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [wɪð] [juː 'es] ;

I	sold	my	farm	on	the	Yadkin	,	and	what	goods	we	could	not	carry	with	us	;
我	卖	我的	农场	在	这	亚德金	,	和	什么	商品	我们	可以	不是	携带	和	我们	;

我卖掉了我在亚德金河畔的农场，以及我们无法带走的货物；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] , - , [beɪd] [ə; eɪ] [fɛrwɛl] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] ,

and	on	the	twenty	-	fifth	day	of	September	,	1773	,	bade	a	farewel	to	our	friends	,
和	在	这	二十	-	第五	天	的	九月	,	-	,	巴德	一个	告别	到	我们的	朋友们	,

1773年9月25日，我们向朋友们告别。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [kɛntʌk] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [faɪv] ['fæmɪlɪz] [mɔː(r)] ,

and	proceeded	on	our	journey	to	Kentucke	,	in	company	with	five	families	more	,
和	继续	在	我们的	旅行	到	肯塔基州	,	在	公司	和	五	家庭	更多的	,

然后我们和另外五个家庭一起继续前往肯塔基州的旅程。

[ænd; ənd] ['fɔːti] [men] [ðæt] [dʒɔɪnd] [juː 'es][ɪn] [paʊəlz] ['væli] ,

and	forty	men	that	joined	us	in	Powel's	Valley	,
和	四十	男人	那	加入	我们	在	鲍威尔	谷	,

还有四十名在鲍威尔谷加入我们的男子，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naʊ] ['set(ə)ld] [pɑːts] [ɒv; əv] [kɛntʌk] .

which	is	one	hundred	and	fifty	miles	from	the	now	settled	parts	of	Kentucke	.
哪个	是	一	百	和	五十	英里	从	这	现在	定居	部分	的	肯塔基州	.

距离肯塔基州现已有人定居的地区有150英里。

[ðɪs] ['prɒmɪsɪŋ] [bɪˈgɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [suːn] [ˌəʊvəˈkɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ədˈvɜːsəti] ;

This	promising	beginning	was	soon	overcast	with	a	cloud	of	adversity	;
这	有前途	开始	曾是	很快	灰蒙蒙	和	一个	云	的	逆境	;

这一充满希望的开端很快就被逆境的阴云所笼罩；

[fɔː(r); fə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] ,

for	upon	the	tenth	day	of	October	,
为了	之上	这	第十	天	的	十月	,

因为在十月十日，

[ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [huː] [kɪld] [sɪks] ,

the	rear	of	our	company	was	attacked	by	a	number	of	Indians	,	who	killed	six	,
这	后部	的	我们的	公司	曾是	遭到攻击	经过	一个	数字	的	印度人	,	WHO	被杀	六	,

我公司后方遭到一些印第安人的袭击，六人被杀。

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌn][mæn] .

and	wounded	one	man	.
和	受伤	一	男人	.

并造成一人受伤。

[ɒv; əv] [ðiːz] [maɪ] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [fel] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

Of	these	my	eldest	son	was	one	that	fell	in	the	action	.
的	这些	我的	长子	儿子	曾是	一	那	跌倒	在	这	行动	.

我的长子是其中一位在战斗中牺牲的。

[ðəʊ] [wiː; wi] [dɪ'fendɪd] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [ri'pʌls] [ðə; ði] ['enəmi] , [jet] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [ə'feə(r)]

Though	we	defended	ourselves	,	and	repulsed	the	enemy	,	yet	this	unhappy	affair
尽管	我们	辩护	我们自己	,	和	反感	这	敌人	,	然而	这	不开心	事务

['skætəd] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ,

scattered	our	cattle	,
疏散	我们的	牛	,

虽然我们奋起反抗，击退了敌人，但这场不幸的事件却使我们的牲畜四处逃散。

[brɔːt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] , [ðæt]

brought	us	into	extreme	difficulty	,	and	so	discouraged	the	whole	company	,	that
带来	我们	进入	极端	困难	,	和	所以	灰心	这	所有的	公司	,	那

[wiː; wi] [rɪ'triːtɪd] ['fɔːti] [maɪlz] ,

we	retreated	forty	miles	,
我们	撤退	四十	英里	,

这给我们带来了极大的困难，也使全队士气低落，以至于我们撤退了四十英里。

[tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒn] [klentʃ] ['rɪvə(r)] .

to	the	settlement	on	Clench	river	.
到	这	沉降	在	紧握	河	.

前往克伦奇河畔的定居点。

[wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [tuː] ['maʊntənz] , [vɪz] .

We	had	passed	over	two	mountains	,	viz	.
我们	有	通过了	超过	二	山脉	,	即	.

我们翻越了两座山，即：

[paʊəlz] [ænd; ənd] [wɔːldənz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kʌmbələnd] ['maʊntən] [wen] [ðɪs]

Powel's	and	Walden's	,	and	were	approaching	Cumberland	mountain	when	this
鲍威尔	和	瓦尔登湖	,	和	是	接近	坎伯兰	山	什么时候	这

['ædvɜːs] ['fɔːtʃuːn] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌjuː 'es] .

adverse	fortune	overtook	us	.
不利	财富	超越	我们	.

我们正前往鲍威尔和沃尔登的住所，接近坎伯兰山时，不幸遭遇了这场灾难。

[ðiːz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [æz; əz][wiː; wi] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]

These	mountains	are	in	the	wilderness	,	as	we	pass	from	the	old
这些	山脉	是	在	这	荒野	,	作为	我们	经过	从	这	老的

['setlmənts] [ɪn] [və'dʒɪniə] [tuː; tə] [kɛntʌk] ,

settlements	in	Virginia	to	Kentucke	,
定居点	在	弗吉尼亚州	到	肯塔基州	,

这些山脉位于荒野之中，当我们从弗吉尼亚州的古老定居点前往肯塔基州时，就会看到它们。

[ɑː(r); ə(r)] [reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][es] . [west] [ænd; ənd][en] . [iːst] [də'rekʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

are	ranged	in	a	S	.	west	and	N	.	east	direction	,	are	of	a	great
是	范围	在	一个	S	.	西方	和	N	.	东方	方向	,	是	的	一个	伟大的

[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] ,

length	and	breadth	,
长度	和	宽度	,

呈西南和东北方向排列，长度和宽度都很大。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	not	far	distant	from	each	other	.
和	不是	远的	遥远	从	每个	其他	.

而且彼此距离不远。

['əʊvə(r)] [ðiːz] , ['neɪtʃə(r)] [hæθ] [fɔːmd] ['pɑːsɪz] ,

Over	these	,	nature	hath	formed	passes	,
超过	这些	,	自然	有	形成	通过	,

在这些之上，大自然形成了隘口。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [hjuːdʒ]

that	are	less	difficult	than	might	be	expected	from	a	view	of	such	huge
那	是	较少的	难的	比	可能	是	预期的	从	一个	看法	的	这样的	巨大的

[paɪlz] .

piles	.
堆	.

考虑到如此巨大的堆积物，实际施工难度可能比想象中要低。

[ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [ðiːz] [klɪfs] [ɪz][səʊ][waɪld][ænd; ənd] ['hɒrɪd] ,

The	aspect	of	these	cliffs	is	so	wild	and	horrid	,
这	方面	的	这些	悬崖	是	所以	荒野	和	可怕的	,

这些悬崖的景象真是既荒凉又可怕。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['terə(r)] .

that	it	is	impossible	to	behold	them	without	terror	.
那	它	是	不可能的	到	看哪	他们	没有	恐怖	.

看到它们，不可能不感到恐惧。

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ɪz][æpt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] ['fɔːməli] ['sʌfəd] [sʌm; səm]['vaɪələnt]

The	spectator	is	apt	to	imagine	that	nature	had	formerly	suffered	some	violent
这	旁观者	是	易于	到	想象	那	自然	有	以前	遭受	一些	暴力

[kən'vʌlʃn] ;

convulsion	;
抽搐	;

旁观者很容易想象大自然曾经遭受过某种剧烈的动荡；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dis'membəd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ʃɒk] ; [ðə; ði]

and	that	these	are	the	dismembered	remains	of	the	dreadful	shock	;	the
和	那	这些	是	这	肢解	遗迹	的	这	可怕	震惊	;	这

['ruːɪnz] ,

ruins	,
废墟	,

而这些正是那场可怕灾难留下的残骸；废墟，

[nɒt] [ɒv; əv] [pɜːr'sepəlɪs] [ɔː(r)][pæl'maɪrə] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !

not	of	Persepolis	or	Palmyra	,	but	of	the	world	!
不是	的	波斯波利斯	或者	帕尔米拉	,	但	的	这	世界	!

不是波斯波利斯或帕尔米拉的，而是全世界的！

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [maɪ]['fæməli][ɒn] [klentʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɪksθ][ɒv; əv][dʒuːn] , - ,

I	remained	with	my	family	on	Clench	until	the	sixth	of	June	,	1774	,
我	剩余	和	我的	家庭	在	紧握	直到	这	第六	的	六月	,	-	,

我一直和家人待在克伦奇岛，直到1774年6月6日。

[wen] [aɪ][ænd; ənd][wʌn] ['maɪk(ə)l] ['stəʊnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [dʌn'mɔː] , [ɒv; əv]

when	I	and	one	Michael	Stoner	were	solicited	by	Governor	Dunmore	,	of
什么时候	我	和	一	迈克尔	斯通纳	是	征求意见	经过	州长	邓莫尔	,	的

[və'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

当我和迈克尔·斯托纳受弗吉尼亚州州长邓莫尔的邀请时，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ,

to	go	to	the	Falls	of	the	Ohio	,
到	去	到	这	瀑布	的	这	俄亥俄州	,

去俄亥俄河瀑布，

[tuː; tə] [kən'dʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sə'veɪəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent]

to	conduct	into	the	settlement	a	number	of	surveyors	that	had	been	sent
到	执行	进入	这	沉降	一个	数字	的	测量员	那	有	到过	发送

['ðɪðə(r)] [baɪ][hɪm][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ;

thither	by	him	some	months	before	;
那里	经过	他	一些	几个月	前	;

带领他几个月前派往该定居点的若干名测量员进入该定居点；

[ðɪs] ['kʌntri] ['hævɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [drɔːn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [æd'ventʃəəz] .

this	country	having	about	this	time	drawn	the	attention	of	many	adventurers	.
这	国家	拥有	关于	这	时间	绘制	这	注意力	的	许多	冒险者	.

大约在同一时期，这个国家引起了许多冒险家的关注。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði]

We	immediately	complied	with	the	Governor's	request	,	and	conducted	in	the
我们	立即地	遵命	和	这	州长的	要求	,	和	实施	在	这

[sə'veɪəz] ,

surveyors	,
测量员	,

我们立即遵照州长的要求，并派遣测量员进行了测量。

[ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [θruː] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] , [ɪn]['sɪksti] - [tuː]

compleating	a	tour	of	eight	hundred	miles	,	through	many	difficulties	,	in	sixty	-	two
完成	一个	旅游	的	八	百	英里	,	通过	许多	困难	,	在	六十	-	二

[deɪz] .

days	.
天	.

在六十二天内，克服重重困难，完成了八百英里的旅程。

[suːn] ['ɑːftə(r)][aɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

Soon	after	I	returned	home	,
很快	后	我	返回	家	,

我回到家后不久，

[aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [θriː] ['gærisən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

I	was	ordered	to	take	the	command	of	three	garrisons	during	the	campaign	,
我	曾是	订购	到	拿	这	命令	的	三	驻军	期间	这	活动	,

战役期间，我奉命指挥三个驻军。

[wɪtʃ] ['gʌvənə(r)] [dʌn'mɔː] ['kærid] [ɒn] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːwə'niːz] ['ɪndiənz] :

which	Governor	Dunmore	carried	on	against	the	Shawanese	Indians	:
哪个	州长	邓莫尔	携带	在	反对	这	肖瓦尼斯	印度人	:

邓莫尔总督对肖尼印第安人发动了以下行动：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [gærɪsən]

After	the	conclusion	of	which	,	the	Militia	was	discharged	from	each	garrrison
后	这	结论	的	哪个	,	这	民兵	曾是	出院	从	每个	驻军

,

,

,

随后，民兵从各驻地解散。

[ænd; ənd][aɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][maɪ][pəʊst] , [wɒz; wəz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nɔːθ] -

and	I	being	relieved	from	my	post	,	was	solicited	by	a	number	of	North	-
和	我	存在	松了口气	从	我的	邮政	,	曾是	征求意见	经过	一个	数字	的	北	-

[ˌkærə'laɪnə] ['dʒentlmən] ,

Carolina	gentlemen	,
卡罗莱纳	先生们	,

我卸任后，一些北卡罗来纳州的绅士向我抛出了橄榄枝。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði][lændz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][es] . [saɪd][ɒv; əv] [kɛntʌk] ['rɪvə(r)] ,

that	were	about	purchasing	the	lands	lying	on	the	S	.	side	of	Kentucke	River	,
那	是	关于	购买	这	土地	说谎	在	这	S	.	边	的	肯塔基州	河	,

那些是关于购买肯塔基河南岸土地的事情，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['ɪndiənz] , [tuː; tə] [ə'tend] [ðeə(r)] ['triːti] [æt; ət][waː'taːgə] , [ɪn] [maːtʃ] , - ,

from	the	Cherokee	Indians	,	to	attend	their	treaty	at	Wataga	,	in	March	,	1775	,
从	这	切罗基	印度人	,	到	出席	他们的	条约	在	瓦塔加	,	在	行进	,	-	,

1775年3月，切罗基印第安人前往瓦塔加参加他们的条约谈判。

[tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] .

to	negotiate	with	them	,	and	,	mention	the	boundaries	of	the	purchase	.
到	谈判	和	他们	,	和	,	提到	这	边界	的	这	购买	.

与他们协商，并说明购买的范围。

[ðɪs] [aɪ] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] ,

This	I	accepted	,	and	at	the	request	of	the	same	gentlemen	,
这	我	公认	,	和	在	这	要求	的	这	相同的	先生们	,

我接受了这一提议，并且应同一位先生的要求，

[ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [maːk] [aʊt] [ə; eɪ] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [best] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [θruː]

undertook	to	mark	out	a	road	in	the	best	passage	from	the	settlement	through
承担	到	标记	出去	一个	路	在	这	最好的	通道	从	这	沉降	通过

[ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [kɛntʌk] ,

the	wilderness	to	Kentucke	,
这	荒野	到	肯塔基州	,

负责勘测从定居点穿过荒野到达肯塔基州的最佳路线。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

with	such	assistance	as	I	thought	necessary	to	employ	for	such	an	important
和	这样的	协助	作为	我	想法	必要的	到	采用	为了	这样的	一个	重要的

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

undertaking	.
承诺	.

并聘请了我认为完成这项重要任务所必需的人员协助。

[aɪ] [suːn] [bɪ'gæn] [ðɪs] [wɜːk] , ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['entəpraɪzɪŋ] [men] , [wel] [ɑːmd] .

I	soon	began	this	work	,	having	collected	a	number	of	enterprising	men	,	well	armed	.
我	很快	开始	这	工作	,	拥有	集	一个	数字	的	进取	男人	,	出色地	武装	.

我很快便开始了这项工作，召集了一些有进取心、装备精良的人。

[wiː; wi] [prə'siːdid] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɒv; əv]

We	proceeded	with	all	possible	expedition	until	we	came	within	fifteen	miles	of
我们	继续	和	全部	可能的	远征	直到	我们	来了	之内	十五	英里	的

[weə(r)] - [naʊ] [stændz] ,

where	Boonsborough	now	stands	,
在哪里	-	现在	站立	,

我们继续进行各种可能的探险，直到到达距离现在布恩斯伯勒所在地十五英里处。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ðæt] [kɪld] [tuː] ,

and	where	we	were	fired	upon	by	a	party	of	Indians	that	killed	two	,
和	在哪里	我们	是	被解雇	之上	经过	一个	派对	的	印度人	那	被杀	二	,

我们在那里遭到一群印第安人的枪击，两人被打死。

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)] ; [jet] , [ɔːl'ðəʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ]

and	wounded	two	of	our	number	;	yet	,	although	surprised	and	taken	at	a
和	受伤	二	的	我们的	数字	;	然而	,	虽然	惊讶	和	已采取	在	一个

[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,

disadvantage	,
劣势	,

并击伤了我方两人；然而，尽管我方措手不及，处于劣势，

[wiː; wi] [stʊd] ['aʊə(r)] [graʊnd] .

we	stood	our	ground	.
我们	站立	我们的	地面	.

我们坚守阵地。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['twentiəθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .

This	was	on	the	twentieth	of	March	,	1775	.
这	曾是	在	这	第二十	的	行进	,	-	.

那是1775年3月20日。

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] [men] [kɪld] ,

Three	days	after	,	we	were	fired	upon	again	,	and	had	two	men	killed	,
三	天	后	,	我们	是	被解雇	之上	再次	,	和	有	二	男人	被杀	,

[ænd; ənd] [θriː] ['wuːndɪd] .

and	three	wounded	.
和	三	受伤	.

三天后，我们再次遭到炮火袭击，两名士兵阵亡，三人受伤。

['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɒn][tuː; tə] [kɛntʌk] ['rɪvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ;

Afterwards	we	proceeded	on	to	Kentucke	river	without	opposition	;
然后	我们	继续	在	到	肯塔基州	河	没有	反对	;

之后我们继续向肯塔基河进发，没有遇到任何抵抗；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] - [æt; ət]

and	on	the	first	day	of	April	began	to	erect	the	fort	of	Boonsborough	at
和	在	这	第一的	天	的	四月	开始	到	直立	这	堡	的	-	在

[ə; eɪ][sɔːlt] [lɪk] ,

a	salt	lick	,
一个	盐	舔	,

四月一日，他们开始在盐舔地上修建布恩斯伯勒堡。

[ə'baʊt] ['sɪksti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɒn][ðə; ði][es] . [saɪd] .

about	sixty	yards	from	the	river	,	on	the	S	.	side	.
关于	六十	码	从	这	河	,	在	这	S	.	边	.

距离河岸南侧约六十码。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,

On	the	fourth	day	,
在	这	第四	天	,

第四天，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] . - - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðɪs]

the	Indians	killed	one	of	our	men	.	-	-	We	were	busily	employed	in	building	this
这	印度人	被杀	一	的	我们的	男人	.	-	-	我们	是	忙碌地	受雇	在	建筑	这

[fɔːt] ,

fort	,
堡	,

印第安人杀死了我们的一名士兵。——当时我们正忙着修建这座堡垒。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] ['fɒləʊɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

until	the	fourteenth	day	of	June	following	,	without	any	farther	opposition	from
直到	这	第十四	天	的	六月	下列的	,	没有	任何	更远	反对	从

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ;

the	Indians	;
这	印度人	;

直到次年六月十四日，印第安人再无抵抗；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːks] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] , [ɒn] [klentʃ] .

and	having	finished	the	works	,	I	returned	to	my	family	,	on	Clench	.
和	拥有	完成的	这	作品	,	我	返回	到	我的	家庭	,	在	紧握	.

完成工作后，我回到了克伦奇岛的家人身边。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [aɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [maɪ]['fæməli][frɒm; frəm] [klentʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['gærɪsn]

In	a	short	time	,	I	proceeded	to	remove	my	family	from	Clench	to	this	garrison
在	一个	短的	时间	,	我	继续	到	消除	我的	家庭	从	紧握	到	这	驻军

;

;

;

不久之后，我便将家人从克伦奇迁到了这个驻军地；

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [seɪf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən]

where	we	arrived	safe	without	any	other	difficulties	than	such	as	are	common
在哪里	我们	到达的	安全的	没有	任何	其他	困难	比	这样的	作为	是	常见的

[tuː; tə] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,

to	this	passage	,
到	这	通道	,

我们安全抵达目的地，除了这段航程中常见的困难外，没有遇到其他任何困难。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [waɪt] ['wɪmɪn] [ðæt] ['evə(r)] [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ][bæŋks]

my	wife	and	daughter	being	the	first	white	women	that	ever	stood	on	the	banks
我的	妻子	和	女儿	存在	这	第一的	白色的	女性	那	曾经	站立	在	这	银行

[ɒv; əv] [kɛntʌk] ['rɪvə(r)] .

of	Kentucke	river	.
的	肯塔基州	河	.

我的妻子和女儿是第一批站在肯塔基河岸边的白人女性。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['twenti] - [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][mæn] [kɪld] ,

On	the	twenty	-	fourth	day	of	December	following	we	had	one	man	killed	,
在	这	二十	-	第四	天	的	十二月	下列的	我们	有	一	男人	被杀	,

[ænd; ənd][wʌn] ['wuːndɪd] ,

and	one	wounded	,
和	一	受伤	,

在随后的12月24日，我们有一名士兵阵亡，一名士兵受伤。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] , [huː] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rektɪŋ] [ðɪs]

by	the	Indians	,	who	seemed	determined	to	persecute	us	for	erecting	this
经过	这	印度人	,	WHO	似乎	决定	到	迫害	我们	为了	竖立	这

[ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] .

fortification	.
筑城	.

印第安人似乎决心迫害我们，因为我们修建了这座防御工事。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [tuː] [ɒv; əv] [kɒl] . - [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd]

On	the	fourteenth	day	of	July	,	1776	,	two	of	Col	.	Calaway's	daughters	,	and
在	这	第十四	天	的	七月	,	-	,	二	的	上校	.	-	女儿们	,	和

[wʌn][ɒv; əv][maɪn] ,

one	of	mine	,
一	的	矿	,

1776年7月14日，卡拉威上校的两个女儿，以及我的一个女儿，

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [fɔːt] .

were	taken	prisoners	near	the	fort	.
是	已采取	囚犯	靠近	这	堡	.

在堡垒附近被俘虏。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [pə'sjuːd] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] , [wɪð] ['əʊnli] [eɪt] [men] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːnθ]

I	immediately	pursued	the	Indians	,	with	only	eight	men	,	and	on	the	sixteenth
我	立即地	追击	这	印度人	,	和	仅有的	八	男人	,	和	在	这	第十六

[ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] ,

overtook	them	,
超越	他们	,

我立即率领八个人追击印第安人，并在十六日追上了他们。

[kɪld] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði][g'ɜːlz] .

killed	two	of	the	party	,	and	recovered	the	girls	.
被杀	二	的	这	派对	,	和	恢复	这	女孩们	.

击毙了队伍中的两人，救回了女孩们。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɒn] [wɪʧ] [ðɪs] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]

The	same	day	on	which	this	attempt	was	made	,	the	Indians	divided	themselves	into
这	相同的	天	在	哪个	这	试图	曾是	制成	,	这	印度人	分割	他们自己	进入

['dɪfrənt] ['pɑːtiz] ,

different	parties	,
不同的	各方	,

就在这次袭击发生的当天，印第安人分裂成了不同的派别。

[ænd; ənd] [ə'tækt] ['sevrəl] [fɔːrts] , [wɪʧ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] [ɪ'rektɪd] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ]

and	attacked	several	forts	,	which	were	shortly	before	this	time	erected	,	doing	a
和	遭到攻击	一些	堡垒	,	哪个	是	不久	前	这	时间	竖立	,	正在做	一个

[greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

great	deal	of	mischief	.
伟大的	交易	的	恶作剧	.

并袭击了此前不久修建的几座堡垒，造成了很大的破坏。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['setləz] .

This	was	extremely	distressing	to	the	new	settlers	.
这	曾是	极其	令人痛心	到	这	新的	定居者	.

这给新来的移民带来了极大的困扰。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['hʌzbəndmən] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] , [waɪl] ['bɪzi] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)]

The	innocent	husbandman	was	shot	down	,	while	busy	cultivating	the	soil	for
这	清白的	农夫	曾是	射击	向下	,	尽管	忙碌的	耕作	这	土壤	为了

[hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] [sə'plaɪ] .

his	family's	supply	.
他的	家庭的	供应	.

这位无辜的农夫在辛勤耕作，为家人准备粮食时被枪杀。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

Most	of	the	cattle	around	the	stations	were	destroyed	.
最多	的	这	牛	大约	这	车站	是	损毁	.

牧场周围的大部分牛都被杀死了。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [hɑː'stɪlətiz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,

They	continued	their	hostilities	in	this	manner	until	the	fifteenth	of	April	,	1777	,
他们	持续	他们的	敌对行动	在	这	方式	直到	这	第十五	的	四月	,	-	,

他们以这种方式继续交战，直到1777年4月15日。

[wen] [ðeɪ] [ə'tækt] - [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,

when	they	attacked	Boonsborough	with	a	party	of	above	one	hundred	in	number	,
什么时候	他们	遭到攻击	-	和	一个	派对	的	多于	一	百	在	数字	,

当他们率领一百多人的队伍袭击布恩斯伯勒时，

[kɪld] [wʌn][mæn] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [fɔː(r)] - - [ðeə(r)] [lɒs] [ɪn] [ðɪs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli]

killed	one	man	,	and	wounded	four	-	-	Their	loss	in	this	attack	was	not	certainly
被杀	一	男人	,	和	受伤	四	-	-	他们的	损失	在	这	攻击	曾是	不是	当然

[nəʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

known	to	us	.
已知	到	我们	.

造成一人死亡，四人受伤——我们在这次袭击中并不清楚他们的伤亡情况。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈɪndiənz]

On	the	fourth	day	of	July	following	,	a	party	of	about	two	hundred	Indians
在	这	第四	天	的	七月	下列的	,	一个	派对	的	关于	二	百	印度人

[əˈtækt] - ,

attacked	Boonsborough	,
遭到攻击	-	,

随后的七月四日，大约两百名印第安人袭击了布恩斯伯勒。

[kɪld] [wʌn] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [tuː] .

killed	one	man	,	and	wounded	two	.
被杀	一	男人	,	和	受伤	二	.

造成一人死亡，两人受伤。

[ðeɪ] [bɪˈsiːdʒd] [ˌjuː ˈes] [ˈfɔːti] - [eɪt] [ˈaʊəz] ; [ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ˈsev(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)]

They	besieged	us	forty	-	eight	hours	;	during	which	time	seven	of	them	were
他们	被围困	我们	四十	-	八	小时	;	期间	哪个	时间	七	的	他们	是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

他们围困了我们四十八个小时；在此期间，他们中有七人被杀。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

and	at	last	,	finding	themselves	not	likely	to	prevail	,	they	raised	the	siege	,
和	在	最后的	,	寻找	他们自己	不是	可能	到	占上风	,	他们	提高	这	围城	,

[ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] .

and	departed	.
和	已离开	.

最后，他们发现自己不太可能获胜，于是解除了围攻，离开了。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [dɪˈspəʊzd] [ðeə(r)] [ˈwɒrɪəz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpɑːtiz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

The	Indians	had	disposed	their	warriors	in	different	parties	at	this	time	,
这	印度人	有	处置	他们的	战士	在	不同的	各方	在	这	时间	,

当时印第安人已将他们的战士分成了不同的派系。

[ænd; ənd] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈgærisən] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðeə(r)] [əˈsɪstɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

and	attacked	the	different	garrisons	to	prevent	their	assisting	each	other	,
和	遭到攻击	这	不同的	驻军	到	防止	他们的	协助	每个	其他	,

并攻击各个驻军，以阻止他们互相援助。

[ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] [ˈɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈstrest] [ɪnˈhæbətənt] .

and	did	much	injury	to	the	distressed	inhabitants	.
和	做过	很多	受伤	到	这	苦恼	居民	.

并给饱受苦难的居民造成了极大的伤害。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

On	the	nineteenth	day	of	this	month	,
在	这	第十九	天	的	这	月	,

本月十九日，

[kɒl] . [ˈloʊgənz] [fɔːt] [wɒz; wəz] [bɪˈsiːdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈɪndiənz] .

Col	.	Logan's	fort	was	besieged	by	a	party	of	about	two	hundred	Indians	.
上校	.	洛根的	堡	曾是	被围困	经过	一个	派对	的	关于	二	百	印度人	.

洛根上校的堡垒被大约两百名印第安人围攻。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [siːdʒ] [ðeɪ] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪf] , [dɪˈstrest] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,

During	this	dreadful	siege	they	did	a	great	deal	of	mischief	,	distressed	the	garrison	,
期间	这	可怕	围城	他们	做过	一个	伟大的	交易	的	恶作剧	,	苦恼	这	驻军	,

在这场可怕的围攻中，他们作恶多端，给守军带来了极大的痛苦。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] [men] , [kɪld] [tuː] , [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [wʌn] .

in	which	were	only	fifteen	men	,	killed	two	,	and	wounded	one	.
在	哪个	是	仅有的	十五	男人	,	被杀	二	,	和	受伤	一	.

其中只有十五名男子，造成两人死亡，一人受伤。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [lɒs] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ,

The	enemies	loss	was	uncertain	,
这	敌人	损失	曾是	不确定	,

敌方损失尚不确定。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [ded] [ɪn]

from	the	common	practice	which	the	Indians	have	of	carrying	off	their	dead	in
从	这	常见的	实践	哪个	这	印度人	有	的	携带	离开	他们的	死的	在

[taɪm] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

time	of	battle	.
时间	的	战斗	.

源于印第安人在战斗中将死者带走的常见习俗。

[kɒl] . ['hærədz] [fɔ:t] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'fendɪd] [baɪ]['əʊnli]['sɪksti] - [faɪv] [men] , [ænd; ənd] -

Col	.	Harrod's	fort	was	then	defended	by	only	sixty	-	five	men	,	and	Boonsborough
上校	.	哈罗德百货	堡	曾是	然后	辩护	经过	仅有的	六十	-	五	男人	,	和	-

[baɪ] ['twenti] - [tu:] ,

by	twenty	-	two	,
经过	二十	-	二	,

当时哈罗德上校的堡垒只有65名守军，而布恩斯伯勒堡垒只有22名守军。

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:rts][ɔ:(r)] [waɪt] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:ls] ,

there	being	no	more	forts	or	white	men	in	the	country	,	except	at	the	Falls	,
那里	存在	不	更多的	堡垒	或者	白色的	男人	在	这	国家	,	除了	在	这	瀑布	,

除了瀑布地区以外，这个国家已经没有堡垒也没有白人了。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ði:z] , [ænd; ənd][ɔ:l]['teɪkən] [kə'lektɪvli] ,

a	considerable	distance	from	these	,	and	all	taken	collectively	,
一个	大量	距离	从	这些	,	和	全部	已采取	集体	,

与这些地方相距相当远，而且所有这些地方加起来也是如此，

[wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][tu:; tə][ðə; ði] ['nju:mərəs] ['wɒrɪəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['evri] [weə(r)]

were	but	a	handful	to	the	numerous	warriors	that	were	every	where
是	但	一个	少数	到	这	很多的	战士	那	是	每一个	在哪里

[dɪ'spɜ:st] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

dispersed	through	the	country	,
分散的	通过	这	国家	,

与散布在全国各地的众多战士相比，他们只是其中的一小部分。

[ɪn'tent] [ə'pɒn] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] ['sævɪdʒ] [bɑ:'bærəti] [kʊd; kəd] [ɪn'vent] .

intent	upon	doing	all	the	mischief	that	savage	barbarity	could	invent	.
意图	之上	正在做	全部	这	恶作剧	那	野蛮的	野蛮	可以	发明	.

一心想要犯下野蛮残暴所能犯下的一切罪行。

[ðʌs] [wi:; wi] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [ik'si:d] [dɪ'skrɪpʃn] .

Thus	we	passed	through	a	scene	of	sufferings	that	exceeds	description	.
因此	我们	通过了	通过	一个	场景	的	苦难	那	超过	描述	.

于是，我们经历了一场难以言喻的苦难。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ə; eɪ] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] - [faɪv] [men] [ə'raɪvd]

On	the	twenty	-	fifth	of	this	month	a	reinforcement	of	forty	-	five	men	arrived
在	这	二十	-	第五	的	这	月	一个	加强	的	四十	-	五	男人	到达的

[frɒm; frəm] [nɔ:θ] - [ˌkærə'laɪnə] ,

from	North	-	Carolina	,
从	北	-	卡罗莱纳	,

本月25日，来自北卡罗来纳州的45名增援人员抵达。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['twentiəθ] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ['fɒləʊɪŋ] , [kɒl] . ['bəʊmən] [ə'raɪvd] [wɪð] [wʌn]

and	about	the	twentieth	of	August	following	,	Col	.	Bowman	arrived	with	one
和	关于	这	第二十	的	八月	下列的	,	上校	.	鲍曼	到达的	和	一

['hʌndrəd] [men] [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] .

hundred	men	from	Virginia	.
百	男人	从	弗吉尼亚州	.

随后在八月二十日左右，鲍曼上校带着一百名来自弗吉尼亚州的士兵抵达。

[naʊ] [wi:; wi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['streŋ(k)θn] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hens] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [sɪks]

Now	we	began	to	strengthen	,	and	from	hence	,	for	the	space	of	six
现在	我们	开始	到	加强	,	和	从	因此	,	为了	这	空间	的	六

[wi:ks] ,

weeks	,
周	,

现在我们开始增强实力，从那时起，在接下来的六周时间里，

[wi:; wi] [hæd; həd] ['skə:miʃ] [wɪð] ['ɪndiənz] , [ɪn] [wʌn] ['kwɔ:tə(r)] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] , ['ɔ:lməʊst] ['evri] [deɪ] .

we	had	skirmishes	with	Indians	,	in	one	quarter	or	other	,	almost	every	day	.
我们	有	小规模冲突	和	印度人	,	在	一	四分之一	或者	其他	,	几乎	每一个	天	.

我们几乎每天都会在某个地方与印第安人发生小规模冲突。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [naʊ] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [su:ˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði]

The	savages	now	learned	the	superiority	of	the	Long	Knife	,	as	they	call	the
这	野蛮人	现在	学习	这	优势	的	这	长的	刀	,	作为	他们	称呼	这

[vər'dʒɪniən] ,

Virginians	,
弗吉尼亚人	,

这些野蛮人现在终于领教了长刀的威力，他们称弗吉尼亚人为“长刀”。

[baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ; ['bi:ɪŋ] [aʊt] - [ɪn] ['ɔ:lməʊst] ['evri] ['bæt(ə)l] .

by	experience	;	being	out	-	generalled	in	almost	every	battle	.
经过	经验	;	存在	出去	-	普遍	在	几乎	每一个	战斗	.

根据经验，几乎在每一场战斗中都被对手压制。

['aʊə(r)] [ə'feəz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [nju:] ['æspekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Our	affairs	began	to	wear	a	new	aspect	,	and	the	enemy	,
我们的	事务	开始	到	穿	一个	新的	方面	,	和	这	敌人	,

我们的事务开始呈现出新的面貌，而敌人，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tu:; tə] ['ventʃə(r)] [ɒn] ['əʊpən] [wɔ:(r)] , ['præktɪst] ['si:krət] ['mɪstʃɪf] [æt; ət] [taɪmz] .

not	daring	to	venture	on	open	war	,	practised	secret	mischief	at	times	.
不是	大胆	到	风险投资	在	打开	战争	,	已实践	秘密	恶作剧	在	时代	.

由于不敢公开发动战争，有时会进行秘密的破坏活动。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - ,

On	the	first	day	of	January	,	1778	,
在	这	第一的	天	的	一月	,	-	,

1778年1月1日，

[aɪ] [went] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [men] [tu:; tə] [ðə; ði] [blu:] [lɪks] , [ɒn] ['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] ,

I	went	with	a	party	of	thirty	men	to	the	Blue	Licks	,	on	Licking	River	,
我	去	和	一个	派对	的	三十	男人	到	这	蓝色的	舔	,	在	舔舐	河	,

我和三十个男人一起去了利金河畔的蓝舔地。

[tu:; tə] [meɪk] [sɔ:lt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['gærisən] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

to	make	salt	for	the	different	garrisons	in	the	country	.
到	制作	盐	为了	这	不同的	驻军	在	这	国家	.

为全国各地的驻军生产食盐。

[ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] , [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [miːt] [fɔː(r); fə(r)]

On	the	seventh	day	of	February	,	as	I	was	hunting	,	to	procure	meat	for
在	这	第七	天	的	二月	,	作为	我	曾是	打猎	,	到	采购	肉	为了

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	company	,
这	公司	,

二月七日，我外出打猎，为公司获取肉食时，

[aɪ] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [tuː] ['frentʃmən] ,

I	met	with	a	party	of	one	hundred	and	two	Indians	,	and	two	Frenchmen	,
我	遇见	和	一个	派对	的	一	百	和	二	印度人	,	和	二	法国人	,

我遇到了一百零二名印第安人和两名法国人，

[ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ə'genst] - , [ðæt] [pleɪs] ['biːɪŋ] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

on	their	march	against	Boonsborough	,	that	place	being	particularly	the	object
在	他们的	行进	反对	-	,	那	地方	存在	特别	这	目的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

of	the	enemy	.
的	这	敌人	.

在他们向布恩斯伯勒进军的过程中，那个地方正是敌人的重点目标。

[ðeɪ] [pə'sjuːd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

They	pursued	,	and	took	me	;	and	brought	me	on	the	eighth	day	to	the
他们	追击	,	和	采取	我	;	和	带来	我	在	这	第八	天	到	这

[lɪks] ,

Licks	,
舔	,

他们追赶我，抓住了我；第八天把我带到了利克斯山。

[weə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] , [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['priːviəsli]

where	twenty	-	seven	of	my	party	were	,	three	of	them	having	previously
在哪里	二十	-	七	的	我的	派对	是	,	三	的	他们	拥有	之前

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][sɔːlt] .

returned	home	with	the	salt	.
返回	家	和	这	盐	.

我的队伍中有二十七人，其中三人之前已经带着盐回家了。

[aɪ] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [kə'pitjuleit] [wɪð] [ðə; ði]

I	knowing	it	was	impossible	for	them	to	escape	,	capitulated	with	the
我	会心	它	曾是	不可能的	为了	他们	到	逃脱	,	投降了	和	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

我知道他们不可能逃脱，于是向敌人投降了。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn][ðeə(r)] [vjuː] , [geɪv] ['nəʊtɪs][tuː; tə][maɪ][men][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	,	at	a	distance	in	their	view	,	gave	notice	to	my	men	of	their	situation	,
和	,	在	一个	距离	在	他们的	看法	,	给予	注意	到	我的	男人	的	他们的	情况	,

而且，在他们远处，我向我的部下传达了他们所处的位置。

[wɪð] ['ɔːdərs] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [bʌt; bət] [sə'rendə(r)] [ðəm'selvz] ['kæptɪvz] .

with	orders	not	to	resist	,	but	surrender	themselves	captives	.
和	订单	不是	到	抵抗	,	但	投降	他们自己	俘虏	.

奉命不得抵抗，投降成为俘虏。

[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['juːsɪdʒ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] , [wɒz; wəz]

The	generous	usage	the	Indians	had	promised	before	in	my	capitulation	,	was
这	慷慨的	用法	这	印度人	有	承诺	前	在	我的	投降	,	曾是

['ɑːftəwədz] ['fʊli] [kəm'plaɪd] [wɪð] ,

afterwards	fully	complied	with	,
然后	完全	遵命	和	,

印第安人之前在我投降时承诺的慷慨待遇，后来也完全兑现了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [prə'si:did] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] ['prɪznər] [tu:; tə][əʊld] - , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

and	we	proceeded	with	them	as	prisoners	to	old	Chelicothe	,	the	principal
和	我们	继续	和	他们	作为	囚犯	到	老的	-	,	这	主要的

['ɪndiən] [taʊn] ,

Indian	town	,
印度	镇	,

我们押着他们作为俘虏前往印第安人的主要城镇——古老的切利科西。

[ɒn] ['lɪt(ə)l] [maɪ'æmi] , [weə(r)] [wi:; wi] [ə'raɪvd] , ['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['dʒɜ:ni] , [ɪn] ['veri] [sɪ'vɪə(r)]

on	Little	Miami	,	where	we	arrived	,	after	an	uncomfortable	journey	,	in	very	severe
在	小的	迈阿密	,	在哪里	我们	到达的	,	后	一个	不舒服	旅行	,	在	非常	严重

['weðə(r)] ,

weather	,
天气	,

我们抵达小迈阿密岛，此前我们经历了一段不舒服的旅程，当时天气非常恶劣。

[ɒn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] ,

on	the	eighteenth	day	of	February	,
在	这	第十八	天	的	二月	,

二月十八日，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [æz; əz] [gʊd] ['tri:tmənt] [æz; əz] ['prɪznər] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][frɒm; frəm]['sævɪdʒɪz] . - -

and	received	as	good	treatment	as	prisoners	could	expect	from	savages	.	-	-
和	已收到	作为	好的	治疗	作为	囚犯	可以	预计	从	野蛮人	.	-	-

[ɒn] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ['fɒləʊɪŋ] ,

On	the	tenth	day	of	March	following	,
在	这	第十	天	的	行进	下列的	,

他们受到了野蛮人所能给予的最好的待遇。——次年三月十日，

[aɪ] , [ænd; ənd] [ten] [ɒv; əv][maɪ] [men] , [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ] ['fɔ:ti] ['ɪndiənz] [tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] ,

I	,	and	ten	of	my	men	,	were	conducted	by	forty	Indians	to	Detroit	,
我	,	和	十	的	我的	男人	,	是	实施	经过	四十	印度人	到	底特律	,

我和我的十名手下被四十名印第安人押送到了底特律。

[weə(r)] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['θɜ:tiəθ] [deɪ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən] ,

where	we	arrived	the	thirtieth	day	,	and	were	treated	by	Governor	Hamilton	,
在哪里	我们	到达的	这	第三十	天	,	和	是	治疗	经过	州长	汉密尔顿	,

我们于第三十天抵达目的地，受到了汉密尔顿总督的接待。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑ:ndə(r)] [æt; ət] [ðæt] [pəʊst] , [wɪð] [greɪt] [hju:'mænəti] .

the	British	commander	at	that	post	,	with	great	humanity	.
这	英国	指挥官	在	那	邮政	,	和	伟大的	人类	.

驻守在那里的英国指挥官展现了极大的人道主义精神。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['trævlz] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [entə'teɪnd] [ˌem 'i:] [wel] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)]

During	our	travels	,	the	Indians	entertained	me	well	;	and	their	affection	for
期间	我们的	旅行	,	这	印度人	娱乐	我	出色地	;	和	他们的	感情	为了

[ˌem 'i:][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] ,

me	was	so	great	,
我	曾是	所以	伟大的	,

在旅途中，印第安人热情款待了我；他们对我的感情非常深厚。

[ðæt] [ðeɪ] ['ʌtəli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [li:v] [ˌem 'i:][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

that	they	utterly	refused	to	leave	me	there	with	the	others	,
那	他们	完全地	拒绝	到	离开	我	那里	和	这	其他的	,

他们坚决不肯把我跟其他人一起留在那里。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

although	the	Governor	offered	them	one	hundred	pounds	Sterling	for	me	,
虽然	这	州长	提供	他们	一	百	磅	英镑	为了	我	,

虽然州长出价一百英镑想买我的性命，

[ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pə'rəʊl] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

on	purpose	to	give	me	a	parole	to	go	home	.
在	目的	到	给	我	一个	言语	到	去	家	.

故意给我假释，让我回家。

['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [ðeə(r)] , ['biːɪŋ] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['ædvɜːs] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd]

Several	English	gentlemen	there	,	being	sensible	of	my	adverse	fortune	,	and
一些	英语	先生们	那里	,	存在	明智的	的	我的	不利	财富	,	和

[tʌtʃt] [wɪð] ['hjuːmən] ['sɪmpəθi] ,

touched	with	human	sympathy	,
感动	和	人类	同情	,

那里有几位英国绅士，他们察觉到我的不幸遭遇，并出于人道主义同情心，

['dʒenərəsli] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['frendli] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wɒnts] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'fjuːzd] , [wɪð] ['meni]

generously	offered	a	friendly	supply	for	my	wants	,	which	I	refused	,	with	many
慷慨地	提供	一个	友好的	供应	为了	我的	想要	,	哪个	我	拒绝	,	和	许多

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kaɪndnəs] ;

thanks	for	their	kindness	;
谢谢	为了	他们的	仁慈	;

他们慷慨地提出要满足我的需求，但我婉拒了，并非常感谢他们的好意；

['ædɪŋ] , [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] ['rekəmpens] [sʌtʃ]

adding	,	that	I	never	expected	it	would	be	in	my	power	to	recompense	such
添加	,	那	我	绝不	预期的	它	会	是	在	我的	力量	到	补偿	这样的

[ʌn'merɪtɪd] [ˌdʒenə'rɒsəti] .

unmerited	generosity	.
不应得的	慷慨	.

他还补充道，我从未想过自己有能力回报这份不应得的慷慨。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [left] [maɪ] [men] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,

The	Indians	left	my	men	in	captivity	with	the	British	at	Detroit	,
这	印度人	左边	我的	男人	在	囚禁	和	这	英国	在	底特律	,

印第安人把我的部下留在了底特律，被英国人俘虏了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tə'wɔːdz] [əʊld] - ,

and	on	the	tenth	day	of	April	brought	me	towards	Old	Chelicothe	,
和	在	这	第十	天	的	四月	带来	我	向	老的	-	,

四月十日那天，我来到了古老的切利科西。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .

where	we	arrived	on	the	twenty	-	fifth	day	of	the	same	month	.
在哪里	我们	到达的	在	这	二十	-	第五	天	的	这	相同的	月	.

我们于当月二十五日抵达那里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] [mɑːtʃ] , [θruː] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] ['fɜːtaɪl] ['kʌntri] ,

This	was	a	long	and	fatiguing	march	,	through	an	exceeding	fertile	country	,
这	曾是	一个	长的	和	令人疲惫的	行进	,	通过	一个	超过	沃	国家	,

这是一次漫长而疲惫的行军，穿越了一片极其肥沃的土地。

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

remarkable	for	fine	springs	and	streams	of	water	.
卓越	为了	美好的	弹簧	和	溪流	的	水	.

以优质泉水和溪流而闻名。

[æt; ət] - [aɪ] [spent] [maɪ] [taɪm] [æz; əz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spekt] ; [wɒz; wəz]

At	Chelicothe	I	spent	my	time	as	comfortably	as	I	could	expect	;	was
在	-	我	花费	我的	时间	作为	舒适地	作为	我	可以	预计	;	曾是

[ə'dɒptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

在切利科西，我过得非常舒适；我被收养了。

[ə'kɔːrdɪn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌstəm] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli] [weə(r)] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sʌn] ,

accordin	to	their	custom	,	into	a	family	where	I	became	a	son	,
根据	到	他们的	风俗	,	进入	一个	家庭	在哪里	我	成为	一个	儿子	,

按照他们的习俗，我进入了一个家庭，成为了他们的儿子。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] ['peərənts] , ['brʌðəz] , ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [frendz] .

and	had	a	great	share	in	the	affection	of	my	new	parents	,	brothers	,	sisters	,	and	friends	.
和	有	一个	伟大的	分享	在	这	感情	的	我的	新的	父母	,	兄弟	,	姐妹	,	和	朋友们	.

我深受新父母、兄弟姐妹和朋友们的喜爱。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] ['frendli] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['ɔːlweɪz] [ə'piərɪŋ] [æz; əz] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

I	was	exceedingly	familiar	and	friendly	with	them	,	always	appearing	as	chearful	and	satisfied	as	possible	,
我	曾是	非常	熟悉的	和	友好的	和	他们	,	总是	出现	作为	快乐的	和	使满意	作为	可能的	,

我和他们非常熟悉，关系也很友好，总是尽可能地表现得开朗满足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] .

and	they	put	great	confidence	in	me	.
和	他们	放	伟大的	信心	在	我	.

他们非常信任我。

[aɪ]['ɒf(ə)n] [went] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

I	often	went	a	hunting	with	them	,
我	经常	去	一个	打猎	和	他们	,

我经常和他们一起去打猎，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [geɪnd] [ðeə(r)] [ə'plɔːz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][æk'tɪvəti][æt; ət]['aʊə(r)] ['ʃuːtɪŋ] - ['mætʃɪz] . :

and	frequently	gained	their	applause	for	my	activity	at	our	shooting	-	matches	.	:
和	频繁地	获得	他们的	掌声	为了	我的	活动	在	我们的	射击	-	比赛	.	:

在射击比赛中，我的出色表现经常赢得他们的掌声。

[aɪ][wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'siːd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['ʃuːtɪŋ] ;

I	was	careful	not	to	exceed	many	of	them	in	shooting	;
我	曾是	小心	不是	到	超过	许多	的	他们	在	射击	;

我在射击时很小心，没有超过他们中的许多人；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['enviəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪn] [ðɪs] [spɔːt] .

for	no	people	are	more	envious	than	they	in	this	sport	.
为了	不	人们	是	更多的	羡慕	比	他们	在	这	运动	.

因为在这个运动领域，没有哪个群体比他们更爱嫉妒了。

[aɪ][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] , [ɪn][ðeə(r)] ['kauntənəns] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] , [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [ɪk'siːdɪd] [ˌem 'iː] ;

I	could	observe	,	in	their	countenances	and	gestures	,	the	greatest	expressions	of	joy	when	they	exceeded	me	;
我	可以	观察	,	在	他们的	面容	和	手势	,	这	最	表达式	的	喜悦	什么时候	他们	超出	我	;

从他们的表情和举止中，我可以看出，当他们超越我时，他们脸上洋溢着最大的喜悦；

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːs] ['hæpənd] , [ɒv; əv] ['envi] .

and	,	when	the	reverse	happened	,	of	envy	.
和	,	什么时候	这	撤销	发生	,	的	嫉妒	.

当情况相反时，就会产生嫉妒。

[ðə; ði] [ˌʃɔːwəˈniːz] [kɪŋ] [tʊk] [greɪt] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [prəˈfaʊnd]

The	Shawanese	king	took	great	notice	of	me	,	and	treated	me	with	profound
这	肖瓦尼斯	国王	采取	伟大的	注意	的	我	,	和	治疗	我	和	深刻的

[rɪˈspekt] ,

respect	,
尊重	,

肖瓦尼国王非常赏识我，对我毕恭毕敬。

[ænd; ənd][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈfrendʃɪp] , [ˈɒf(ə)n] [ɪnˈtrʌst] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [hʌnt] [æt; ət][maɪ] [ˈlɪbəti] .

and	entire	friendship	,	often	entrusting	me	to	hunt	at	my	liberty	.
和	全部的	友谊	,	经常	委托	我	到	打猎	在	我的	自由	.

还有我们之间的深厚友谊，经常信任我，让我自由地去狩猎。

[aɪ] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

I	frequently	returned	with	the	spoils	of	the	woods	,
我	频繁地	返回	和	这	战利品	的	这	树林	,

我经常带着从林子里掠夺来的财物回来，

[ænd; ənd][æz; əz][ˈɒf(ə)n] [prɪˈzentɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][hɪm] ,

and	as	often	presented	some	of	what	I	had	taken	to	him	,
和	作为	经常	呈现	一些	的	什么	我	有	已采取	到	他	,

他经常把我带给他的一些东西拿出来给他看。

[ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv][ˈdjuːti][tuː; tə][maɪ] [ˈsɒvrɪn] .

expressive	of	duty	to	my	sovereign	.
富有表现力的	的	责任	到	我的	主权	.

表达我对君主的忠诚。

[maɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈlɒdʒɪŋ] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ˈkɒmən] , [wɪð] [ðem; ðəm] , [nɒt][səʊ] [gʊd] [ɪnˈdiːd] [æz; əz][aɪ]

My	food	and	lodging	was	,	in	common	,	with	them	,	not	so	good	indeed	as	I
我的	食物	和	住宿	曾是	,	在	常见的	,	和	他们	,	不是	所以	好的	的确	作为	我

[kʊd; kəd][dɪˈzaɪə(r)] ,

could	desire	,
可以	欲望	,

和他们一样，我的食宿条件远不如我所期望的那样好。

[bʌt; bət] [nəˈsesəti] [meɪd] [ˈevri] [θɪŋ] [əkˈseptəb(ə)l] .

but	necessity	made	every	thing	acceptable	.
但	必要性	制成	每一个	事物	可接受	.

但迫于无奈，一切都变得可以接受。

[aɪ] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [əˈvɔɪdɪd] [ðeə(r)] [səˈspɪʃən] ,

I	now	began	to	meditate	an	escape	,	and	carefully	avoided	their	suspicions	,
我	现在	开始	到	幽思	一个	逃脱	,	和	小心	避免	他们的	怀疑	,

我开始盘算逃跑路线，并小心翼翼地避免引起他们的怀疑。

[kənˈtɪnjʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][əʊld] - [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] [ˈfɒləʊɪŋ] ,

continuing	with	them	at	Old	Chelicothe	until	the	first	day	of	June	following	,
继续	和	他们	在	老的	-	直到	这	第一的	天	的	六月	下列的	,

随后他们继续在老切利科西与他们待到次年六月一日。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [sprɪŋz] [ɒn] - , [ænd; ənd] [kept]

and	then	was	taken	by	them	to	the	salt	springs	on	Sciotha	,	and	kept
和	然后	曾是	已采取	经过	他们	到	这	盐	弹簧	在	-	,	和	保留

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

然后他们把她带到斯基奥萨岛的盐泉，并把她关在那里。

[ˈmeɪkɪŋ] [sɔːlt] , [ten] [deɪz] .

making	salt	,	ten	days	.
制作	盐	,	十	天	.

制盐，十天。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['hʌntɪd] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][lænd] ,

During	this	time	I	hunted	some	for	them	,	and	found	the	land	,
期间	这	时间	我	猎杀	一些	为了	他们	,	和	成立	这	土地	,

在此期间，我为他们猎取了一些猎物，并找到了那片土地。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ə'baʊt] [ðɪs] ['rɪvə(r)] , [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [kɛntʌk] ,

for	a	great	extent	about	this	river	,	to	exceed	the	soil	of	Kentucke	,
为了	一个	伟大的	程度	关于	这	河	,	到	超过	这	土壤	的	肯塔基州	,

这条河的大部分区域都超过了肯塔基州的土壤范围。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] ['wɔːtəd] .

if	possible	,	and	remarkably	well	watered	.
如果	可能的	,	和	非常	出色地	浇水	.

如果可能的话，并且浇水充足。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - , [ə'lɑːmd] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ɪndiənz] ,

When	I	returned	to	Chelicothe	,	alarmed	to	see	four	hundred	and	fifty	Indians	,
什么时候	我	返回	到	-	,	惊慌	到	看	四	百	和	五十	印度人	,

当我回到切利科西时，惊恐地发现那里有四百五十名印第安人。

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɔɪsɪst] ['wɒrɪəz] , ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ɑːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['mænə(r)] , ['redi] [tuː; tə]

of	their	choicest	warriors	,	painted	and	armed	in	a	fearful	manner	,	ready	to
的	他们的	精选	战士	,	绘	和	武装	在	一个	可怕	方式	,	准备好	到

[mɑːtʃ] [ə'genst] - ,

march	against	Boonsborough	,
行进	反对	-	,

他们最精锐的战士，脸上涂着油彩，全副武装，面目狰狞，准备向布恩斯伯勒进军。

[aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

I	determined	to	escape	the	first	opportunity	.
我	决定	到	逃脱	这	第一的	机会	.

我决心抓住第一个机会逃跑。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [bɪ'fɔː(r)] [sʌn] - [raɪz] , [aɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['siːkrət] ['mænə(r)] ,

On	the	sixteenth	,	before	sun	-	rise	,	I	departed	in	the	most	secret	manner	,
在	这	第十六	,	前	太阳	-	上升	,	我	已离开	在	这	最多	秘密	方式	,

十六日，太阳还没升起，我就以最隐秘的方式离开了。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɒn][ðə; ði] ['twentiəθ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][wʌn]

and	arrived	at	Boonsborough	on	the	twentieth	,	after	a	journey	of	one
和	到达的	在	-	在	这	第二十	,	后	一个	旅行	的	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [maɪlz] ;

hundred	and	sixty	miles	;
百	和	六十	英里	;

经过一百六十英里的旅程，于二十日抵达布恩斯伯勒；

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] , [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [miːl] .

during	which	,	I	had	but	one	meal	.
期间	哪个	,	我	有	但	一	一顿饭	.

在此期间，我只吃了一顿饭。

[aɪ] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['fɔːtrəs] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,

I	found	our	fortress	in	a	bad	state	of	defence	,
我	成立	我们的	堡垒	在	一个	坏的	状态	的	防御	,

我发现我们的堡垒防御状况很差。

[bʌt; bət][wiː; wi] [prə'siːdid] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][rɪ'peə(r)]['aʊə(r)] [flæŋks] , ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] ['geɪts]

but	we	proceeded	immediately	to	repair	our	flanks	,	strengthen	our	gates
但	我们	继续	立即地	到	维修	我们的	侧翼	,	加强	我们的	大门

[ænd; ənd]['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] ,

and	posterns	,
和	后门	,

但我们立即着手修复侧翼，加固城门和后门。

[ænd; ənd] [fɔːm] ['dʌb(ə)l] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [ten] [deɪz] .

and	form	double	bastions	,	which	we	compleated	in	ten	days	.
和	形式	双倍的	堡垒	,	哪个	我们	已完成	在	十	天	.

并形成双重堡垒，我们用了十天时间就完成了。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] ['deɪli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑːmi] ; [ænd; ənd] [æt; ət]

In	this	time	we	daily	expected	the	arrival	of	the	Indian	army	;	and	at
在	这	时间	我们	日常的	预期的	这	到达	的	这	印度	军队	;	和	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

那段时间，我们每天都盼望着印度军队的到来；最终，

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['feləʊ] ['prɪznər] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [ə'raɪvd] ,

one	of	my	fellow	prisoners	,	escaping	from	them	,	arrived	,
一	的	我的	同伴	囚犯	,	逃脱	从	他们	,	到达的	,

我的一名狱友从他们那里逃了出来，也到了。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

informing	us	that	the	enemy	had	an	account	of	my	departure	,
通知	我们	那	这	敌人	有	一个	帐户	的	我的	离开	,

告知我们敌方已掌握我离开的消息，

[ænd; ənd] [pə'spəʊnd] [ðeə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [θriː] [wiːks] . - - [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [spaɪz] [aʊt] ['vjuːɪŋ]

and	postponed	their	expedition	three	weeks	.	-	-	The	Indians	had	spies	out	viewing
和	推迟	他们的	远征	三	周	.	-	-	这	印度人	有	间谍	出去	观看

['aʊə(r)] ['muːvmənts] ,

our	movements	,
我们的	移动	,

并将探险计划推迟了三周。——印第安人派出了间谍监视我们的动向。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

and	were	greatly	alarmed	with	our	increase	in	number	and	fortifications	.
和	是	非常	惊慌	和	我们的	增加	在	数字	和	防御工事	.

他们对我们的人数和防御工事的增加感到非常震惊。

[ðə; ði] [grænd] ['kaunslz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)]

The	Grand	Councils	of	the	nations	were	held	frequently	,	and	with	more
这	盛大	议会	的	这	国家	是	握住	频繁地	,	和	和	更多的

[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

deliberation	than	usual	.
审议	比	通常	.

各国大议会频繁召开，而且比以往更加慎重。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [sɔː] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪf] [wʊd] - [ðem; ðəm]

They	evidently	saw	the	approaching	hour	when	the	Long	Knife	would	dispossess	them
他们	显然	锯	这	接近	小时	什么时候	这	长的	刀	会	-	他们

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ;

of	their	desirable	habitations	;
的	他们的	理想	居住地	;

他们显然预见到了长刀即将夺走他们心爱的家园的时刻；

[ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [fju'tjʊərəti] , [dɪ'tɜːmɪnd] ['ʌtəli] [tuː; tə] ['ekstəpeɪt] [ðə; ði]

and	anxiously	concerned	for	futurity	,	determined	utterly	to	extirpate	the
和	焦虑地	担心的	为了	未来	,	决定	完全地	到	根除	这

['waɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [kɛntʌk] .

whites	out	of	Kentucke	.
白人	出去	的	肯塔基州	.

并且对未来充满忧虑，决心彻底将白人从肯塔基州清除出去。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['muːvmənts] , [bʌt; bət] ['friːkwəntli] [geɪv] [ðem; ðəm]

We	were	not	intimidated	by	their	movements	,	but	frequently	gave	them
我们	是	不是	受到恐吓	经过	他们的	移动	,	但	频繁地	给予	他们

[pruːfs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] .

proofs	of	our	courage	.
证明	的	我们的	勇气	.

我们没有被他们的举动吓倒，反而经常用行动证明我们的勇气。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ai] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,

About	the	first	of	August	,	I	made	an	incursion	into	the	Indian	country	,
关于	这	第一的	的	八月	,	我	制成	一个	侵入	进入	这	印度	国家	,

大约在八月初，我闯入了印第安人领地。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [men] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'praɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ʌp] - ,

with	a	party	of	nineteen	men	,	in	order	to	surprise	a	small	town	up	Sciotha	,
和	一个	派对	的	十九	男人	,	在	命令	到	惊喜	一个	小的	镇	向上	-	,

[kɔːld] [peɪnt] - [kriːk] - [taʊn] .

called	Paint	-	Creek	-	Town	.
称为	画	-	溪	-	镇	.

他们一行十九人，准备突袭 Sciotha 上游一个名为 Paint-Creek-Town 的小镇。

[wiː; wi] [ədˈvɑːnst] [wɪˈðɪn] [fɔː(r)] [maɪlz] [ˌðeərˈɒv] , [weə(r)] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['ɪndiənz] ,

We	advanced	within	four	miles	thereof	,	where	we	met	a	party	of	thirty	Indians	,
我们	先进的	之内	四	英里	其中	,	在哪里	我们	遇见	一个	派对	的	三十	印度人	,

我们向内推进了四英里，在那里遇到了三十名印第安人。

[ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ə'genst] - , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z][frɒm; frəm] -

on	their	march	against	Boonsborough	,	intending	to	join	the	others	from	Chelicothe
在	他们的	行进	反对	-	,	意图	到	加入	这	其他的	从	-

.

:
.

在向布恩斯伯勒进军的过程中，他们打算与来自切利科西的其他人会合。

[ə; eɪ] [smɑːt] [faɪt] [ɪn'sjuː] [bɪ'twɪkst] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] : [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz]

A	smart	fight	ensued	betwixt	us	for	some	time	:	At	length	the	savages
一个	聪明的	斗争	随后	中间	我们	为了	一些	时间	:	在	长度	这	野蛮人

[geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] [fled] .

gave	way	,	and	fled	.
给予	方式	,	和	逃亡	.

我们之间展开了一场激烈的战斗，持续了一段时间：最终，野蛮人屈服并逃跑了。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [lɒs] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] : [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][wʌn] [kɪld] , [ænd; ənd] [tuː]

We	had	no	loss	on	our	side	:	The	enemy	had	one	killed	,	and	two
我们	有	不	损失	在	我们的	边	:	这	敌人	有	一	被杀	,	和	二

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

我方无伤亡：敌方一人阵亡，两人受伤。

[wiː; wi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [θriː] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

We	took	from	them	three	horses	,	and	all	their	baggage	;	and	being
我们	采取	从	他们	三	马匹	,	和	全部	他们的	行李	;	和	存在

[ɪn'fɔːmd] ,

informed	,
知情的	,

我们从他们那里缴获了三匹马和所有行李；得知消息后，

[baɪ] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)] [ðæt] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [taʊn] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli]

by	two	of	our	number	that	went	to	their	town	,	that	the	Indians	had	entirely
经过	二	的	我们的	数字	那	去	到	他们的	镇	,	那	这	印度人	有	完全

[ɪ'vækjuːeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

evacuated	it	,
疏散	它	,

我们一行人中有两人去了他们的城镇，得知印第安人已经完全撤离了那里。

[wiː; wi] [prə'siːdid] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ,

we	proceeded	no	further	,
我们	继续	不	更远	,

我们没有继续进行下去。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'sɪst] ['aʊə(r)] ['gærɪsn] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	returned	with	all	possible	expedition	to	assist	our	garrison	against	the	other
和	返回	和	全部	可能的	远征	到	协助	我们的	驻军	反对	这	其他

['pɑːti] .

party	.
派对	.

并以最快的速度返回，协助我方驻军对抗对方。

[wiː; wi] [pɑːst] [baɪ][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [seɪf]

We	passed	by	them	on	the	sixth	day	,	and	on	the	seventh	,	we	arrived	safe
我们	通过了	经过	他们	在	这	第六	天	,	和	在	这	第七	,	我们	到达的	安全的

[æt; ət] - .

at	Boonsborough	.
在	-	.

第六天我们经过了他们那里，第七天我们安全抵达了布恩斯伯勒。

[ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] , ['biːɪŋ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɔː(r)][ɪn]

On	the	eighth	,	the	Indian	army	arrived	,	being	four	hundred	and	forty	-	four	in
在	这	第八	,	这	印度	军队	到达的	,	存在	四	百	和	四十	-	四	在

['nʌmbə(r)] ,

number	,
数字	,

8日，印度军队抵达，人数为444人。

[kə'mɑːnd] [baɪ][kæpt] . [djuː'kein] , [ɪ'lev(ə)n] ['ʌðə(r)] ['frentʃmən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]

commanded	by	Capt	.	Duquesne	,	eleven	other	Frenchmen	,	and	some	of	their
命令	经过	船长	.	杜肯大学	,	十一	其他	法国人	,	和	一些	的	他们的

[əʊn] [tʃiːfs] ,

own	chiefs	,
自己的	酋长们	,

由杜克内上尉指挥，包括其他十一名法国人和他们的一些首领，

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɔːt] , [wɪð] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['kʌləs] ['flaɪɪŋ]

and	marched	up	within	view	of	our	fort	,	with	British	and	French	colours	flying
和	行军	向上	之内	看法	的	我们的	堡	,	和	英国	和	法语	颜色	飞行

;

;
;

他们列队来到我方堡垒前，英法两国国旗迎风飘扬；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sent] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][hɪz; ɪz] - ['mædʒəstiz] [neɪm] , [tuː; tə]

and	having	sent	a	summons	to	me	,	in	his	Britannick	Majesty's	name	,	to
和	拥有	发送	一个	传票	到	我	,	在	他的	-	陛下的	姓名	,	到

[sə'rendə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] ,

surrender	the	fort	,
投降	这	堡	,

他们以英国国王陛下的名义向我发出传票，要求我投降堡垒。

[ai] [rɪ'kwestɪd] [tuː] [deɪz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] .

I	requested	two	days	consideration	,	which	was	granted	.
我	请求	二	天	考虑	,	哪个	曾是	的确	.

我请求两天时间考虑，请求获得批准。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['pɪərɪəd] [wɪð] [ˌjuː 'es] . - - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɪn]

It	was	now	a	critical	period	with	us	.	-	-	We	were	a	small	number	in
它	曾是	现在	一个	批判的	时期	和	我们	.	-	-	我们	是	一个	小的	数字	在

[ðə; ði] ['gærɪsn] . - - [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːmi] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [wɔːlz] ,

the	garrison	.	-	-	A	powerful	army	before	our	walls	,
这	驻军	.	-	-	一个	强大的	军队	前	我们的	墙壁	,

现在对我们来说是关键时期。——我们驻守的人数很少。——一支强大的军队就在我们的城墙前。

[huːz] [ə'pɪərəns] [prə'kleɪmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [deθ] , ['fɪəfəli] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðeə(r)]

whose	appearance	proclaimed	inevitable	death	,	fearfully	painted	,	and	marking	their
谁	外貌	宣布	不可避免的	死亡	,	恐惧地	绘	,	和	标记	他们的

['fʊtsteps] [wɪð] [ˌdesə'leɪʃn] .

footsteps	with	desolation	.
脚步声	和	荒凉	.

他们的外表预示着不可避免的死亡，脸上涂着恐惧的色彩，留下的足迹也充满了荒凉。

[deθ] [wɒz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [kæp'tɪvəti] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['teɪkən][baɪ] [stɔːm] , [wiː; wi][mʌst; məst]

Death	was	preferable	to	captivity	;	and	if	taken	by	storm	,	we	must
死亡	曾是	优选	到	囚禁	;	和	如果	已采取	经过	风暴	,	我们	必须

[ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

inevitably	be	devoted	to	destruction	.
不可避免地	是	奉献	到	破坏	.

死亡胜过被俘；如果被攻陷，我们必然会走向毁灭。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['aʊə(r)] ['gærɪsn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

In	this	situation	we	concluded	to	maintain	our	garrison	,	if	possible	.
在	这	情况	我们	结束	到	维持	我们的	驻军	,	如果	可能的	.

在这种情况下，我们决定尽可能保留我们的驻军。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]

We	immediately	proceeded	to	collect	what	we	could	of	our	horses	,	and
我们	立即地	继续	到	收集	什么	我们	可以	的	我们的	马匹	,	和

['ʌðə(r)] ['kæt(ə)l] ,

other	cattle	,
其他	牛	,

我们立即着手尽可能地转移我们的马匹和其他牲畜，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['pɒst(ə)n; 'pəʊst-]['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

and	bring	them	through	the	posterns	into	the	fort	:	And	in	the	evening
和	带来	他们	通过	这	后门	进入	这	堡	:	和	在	这	晚上

[ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ,

of	the	ninth	,
的	这	第九	,

把他们从后门带进堡垒：九日傍晚，

[ai] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] [fɔːt] [waɪl] [ə; eɪ][mæn]

I	returned	answer	,	that	we	were	determined	to	defend	our	fort	while	a	man
我	返回	回答	,	那	我们	是	决定	到	保卫	我们的	堡	尽管	一个	男人

[wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] - - [naʊ] ,

was	living	-	-	Now	,
曾是	活的	-	-	现在	,

我回答说，只要还有人活着，我们就决心守卫我们的堡垒——现在，

[sed] [ai][tuː; tə][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] , [huː] [stʊd] [ə'tentɪvli] ['hɪərɪŋ] [maɪ] ['sentɪmənts] ,

said	I	to	their	commander	,	who	stood	attentively	hearing	my	sentiments	,
说	我	到	他们的	指挥官	,	WHO	站立	认真地	听力	我的	情感	,

我对他们的指挥官说道，他站在那里认真地听我倾诉。

[wiː; wi] [lɑːf] [æt; ət] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] :

We	laugh	at	all	your	formidable	preparations	:
我们	笑	在	全部	你的	强大	准备工作	:

我们嘲笑你们所有周密的准备：

[bʌt; bət] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'fens] .

But	thank	you	for	giving	us	notice	and	time	to	provide	for	our	defence	.
但	感谢	你	为了	给予	我们	注意	和	时间	到	提供	为了	我们的	防御	.

但感谢您提前通知我们，并给我们时间准备辩护。

[jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [wɪl] [nɒt] [prɪ'veɪl] ;

Your	efforts	will	not	prevail	;
你的	努力	将要	不是	占上风	;

你的努力不会成功；

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['geɪts] [ʃæl; ʃəl] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [dɪ'naɪ] [juː; jʊ] [əd'mɪt(ə)ns] . - - ['weðə(r)] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [ə'fektɪd] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,

for	our	gates	shall	for	ever	deny	you	admittance	.	-	-	Whether	this	answer	affected	their	courage	,
为了	我们的	大门	将	为了	曾经	否定	你	准入	.	-	-	无论	这	回答	做作的	他们的	勇气	,

因为我们的大门将永远拒绝你们进入。——这个回答是否影响了他们的勇气，

[ɔː(r)] [nɒt] , [aɪ] ['kænɒt] [tel] ; [bʌt; bət] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ,

or	not	,	I	cannot	tell	;	but	,	contrary	to	our	expectations	,	they	formed	a	scheme	to	deceive	us	,
或者	不是	,	我	不能	告诉	;	但	,	相反	到	我们的	期望	,	他们	形成	一个	方案	到	欺骗	我们	,

或许并非如此，我无法断定；但出乎我们意料的是，他们竟然策划了一个阴谋来欺骗我们。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] , [frɒm; frəm] ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['kæptɪvz] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ;

declaring	it	was	their	orders	,	from	Governor	Hamilton	,	to	take	us	captives	,	and	not	to	destroy	us	;
声明	它	曾是	他们的	订单	,	从	州长	汉密尔顿	,	到	拿	我们	俘虏	,	和	不是	到	破坏	我们	;

他们宣称，这是汉密尔顿总督的命令，目的是俘虏我们，而不是消灭我们；

[bʌt; bət] [ɪf] [naɪn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wʊd] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [triːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

but	if	nine	of	us	would	come	out	,	and	treat	with	them	,
但	如果	九	的	我们	会	来	出去	,	和	对待	和	他们	,

但如果我们九个人出来，和他们一起吃饭，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪ'mɪdɪətlɪ] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ['piːsəbli] .

they	would	immediatly	withdraw	their	forces	from	our	walls	,	and	return	home	peaceably	.
他们	会	立即	提取	他们的	力量	从	我们的	墙壁	,	和	返回	家	和平地	.

他们会立即从我们的城墙上撤军，和平返回家园。

[ðɪs] ['saʊndɪd] ['greɪtf(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪəz] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] .

This	sounded	grateful	in	our	ears	;	and	we	agreed	to	the	proposal	.
这	听起来	感激的	在	我们的	耳朵	;	和	我们	同意	到	这	提议	.

这番话听起来很令人欣慰，于是我们同意了这个提议。

[wiː; wi] [held] [ðə; ði] ['triːti] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,

We	held	the	treaty	within	sixty	yards	of	the	garrison	,
我们	握住	这	条约	之内	六十	码	的	这	驻军	,

我们在距离驻军六十码的地方签订了条约。

[ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [daɪ'vɜːt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

on	purpose	to	divert	them	from	a	breach	of	honour	,
在	目的	到	转移	他们	从	一个	违反	的	荣誉	,

故意转移他们的注意力，以免他们做出有损荣誉的行为。

[æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'vɔɪd] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .

as	we	could	not	avoid	suspicions	of	the	savages	.
作为	我们	可以	不是	避免	怀疑	的	这	野蛮人	.

因为我们无法避免对野蛮人的怀疑。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [saɪnd] ;

In	this	situation	the	articles	were	formally	agreed	to	,	and	signed	;
在	这	情况	这	文章	是	正式地	同意	到	,	和	签名	;

在这种情况下，条款得到了正式同意并签署；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,

and	the	Indians	told	us	it	was	customary	with	them	,	on	such	occasions	,
和	这	印度人	讲述	我们	它	曾是	习惯	和	他们	,	在	这样的	场合	,

印度人告诉我们，在他们那里，在这样的场合，这是惯例。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] ['evri] [waɪt] - [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['triːti] ,

for	two	Indians	to	shake	hands	with	every	white	-	man	in	the	treaty	,
为了	二	印度人	到	摇	双手	和	每一个	白色的	-	男人	在	这	条约	,

条约规定，两名印第安人要与条约中的每一位白人握手。

[æz; əz] [æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɪn'taɪə(r)] ['frendʃɪp] .

as	an	evidence	of	entire	friendship	.
作为	一个	证据	的	全部的	友谊	.

作为完全友谊的证明。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ,

We	agreed	to	this	also	,
我们	同意	到	这	还	,

我们也同意这一点。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kən'vɪnst] [ðeə(r)] ['pɒləsi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['prɪznər] . - - [ðeɪ]

but	were	soon	convinced	their	policy	was	to	take	us	prisoners	.	-	-	They
但	是	很快	确信	他们的	政策	曾是	到	拿	我们	囚犯	.	-	-	他们

[ɪ'miːdiətli] ['græpl] [ˌjuː 'es] ;

immediately	grappled	us	;
立即地	缠斗	我们	;

但我们很快就确信他们的政策是要俘虏我们。——他们立即将我们制服；

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] , [wiː; wi] ['ekstrikeit] [ɑː'selvz]

but	,	although	surrounded	by	hundreds	of	savages	,	we	extricated	ourselves
但	,	虽然	包围	经过	数百	的	野蛮人	,	我们	脱困	我们自己

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

但是，尽管被数百名野蛮人包围，我们还是摆脱了他们。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [seɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gærɪsn] , [ɪk'sept] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ,

and	escaped	all	safe	into	the	garrison	,	except	one	that	was	wounded	,
和	逃脱	全部	安全的	进入	这	驻军	,	除了	一	那	曾是	受伤	,

除了一人受伤外，其余人都安全逃回了营地。

[θruː] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][frɒm; fram][ðeə(r)] ['ɑːmi] .

through	a	heavy	fire	from	their	army	.
通过	一个	重的	火	从	他们的	军队	.

穿过对方军队的猛烈炮火。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'tækt] [ˌjuː 'es][ɒn] ['evri] [saɪd] ,

They	immediately	attacked	us	on	every	side	,
他们	立即地	遭到攻击	我们	在	每一个	边	,

他们立即从四面八方向我们发起攻击，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['hevi] ['faɪə(r)] [ɪn'sjuː] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	a	constant	heavy	fire	ensued	between	us	day	and	night	for	the
和	一个	持续的	重的	火	随后	之间	我们	天	和	夜晚	为了	这

[speɪs] [ɒv; əv][naɪn] [deɪz] .

space	of	nine	days	.
空间	的	九	天	.

于是，我们之间日夜不停地爆发了激烈的战斗，持续了九天。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] ['aʊə(r)] [fɔːt] ,

In	this	time	the	enemy	began	to	undermine	our	fort	,
在	这	时间	这	敌人	开始	到	破坏	我们的	堡	,

这时，敌人开始破坏我们的堡垒。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd]['sɪksti][jɑːrdz][frɒm; frəm] [kɛntʌk] ['rɪvə(r)] .

which	was	situated	sixty	yards	from	Kentucke	river	.
哪个	曾是	位于	六十	码	从	肯塔基州	河	.

它位于肯塔基河以西六十码处。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [mɑːk] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

They	began	at	the	water	-	mark	and	proceeded	in	the	bank	some	distance	,
他们	开始	在	这	水	-	标记	和	继续	在	这	银行	一些	距离	,

他们从水位线开始，沿着河岸走了一段距离。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['mʌdi] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ] ;

which	we	understood	by	their	making	the	water	muddy	with	the	clay	;
哪个	我们	理解	经过	他们的	制作	这	水	浑	和	这	黏土	;

我们通过他们用黏土使水变浑浊来理解这一点；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] , [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [trentʃ]

and	we	immediately	proceeded	to	disappoint	their	design	,	by	cutting	a	trench
和	我们	立即地	继续	到	辜负	他们的	设计	,	经过	切割	一个	沟

[ə'krɒs] [ðeə(r)] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .

across	their	subterranean	passage	.
穿过	他们的	地下	通道	.

我们立即着手破坏他们的设计，在他们的地下通道上挖了一条沟渠。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['aʊə(r)]['kaʊntə(r)] - [maɪn] , [baɪ][ðə; ði] [kleɪ] [wiː; wi] [θruː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt]

The	enemy	discovering	our	counter	-	mine	,	by	the	clay	we	threw	out	of	the	fort
这	敌人	发现	我们的	柜台	-	矿	,	经过	这	黏土	我们	扔	出去	的	这	堡

,

,
,

敌人通过我们从堡垒里扔出的泥土发现了我们的反地雷。

[dɪ'zist] [frɒm; frəm] [ðæt] ['strætədʒəm] :

desisted	from	that	stratagem	:
停止	从	那	策略	:

放弃了这种策略：

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪərɪəns] [naʊ] [ˈfʊlɪ] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ðeə(r)] [ˈpaʊə(r)] [nɔː(r)] [ˈpɒləsi]

And	experience	now	fully	convincing	them	that	neither	their	power	nor	policy
和	经验	现在	完全	令人信服的	他们	那	两者都不	他们的	力量	也不	政策

[kʊd; kəd] [ɪˈfekt] [ðeə(r)] [ˈpɜːpəs] ,

could	effect	their	purpose	,
可以	影响	他们的	目的	,

而如今的经验让他们彻底确信，无论是他们的权力还是政策都无法实现他们的目标。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] .

on	the	twentieth	day	of	August	they	raised	the	siege	,	and	departed	.
在	这	第二十	天	的	八月	他们	提高	这	围城	,	和	已离开	.

八月二十日，他们解除了围困，离开了。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [siːdʒ] , [wɪtʃ] [ˈθret(ə)nd] [deθ] [ɪn] [ˈevri] [fɔːm] , [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː] [men]

During	this	dreadful	siege	,	which	threatened	death	in	every	form	,	we	had	two	men
期间	这	可怕	围城	,	哪个	威胁	死亡	在	每一个	形式	,	我们	有	二	男人

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

在这场可怕的围攻中，我们面临各种形式的死亡威胁，共有两名战友阵亡。

[ænd; ənd] [fɔː(r)] [ˈwuːndɪd] , [bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] .

and	four	wounded	,	besides	a	number	of	cattle	.
和	四	受伤	,	除了	一个	数字	的	牛	.

此外，还有四人受伤，以及一些牲畜。

[wiː; wi] [kɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈθɜːti] - [ˈsev(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)] .

We	killed	of	the	enemy	thirty	-	seven	,	and	wounded	a	great	number	.
我们	被杀	的	这	敌人	三十	-	七	,	和	受伤	一个	伟大的	数字	.

我们击毙敌军37人，并击伤大量敌军。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [paʊndz]

After	they	were	gone	,	we	picked	up	one	hundred	and	twenty	-	five	pounds
后	他们	是	已消失	,	我们	挑选	向上	一	百	和	二十	-	五	磅

[weɪt] [ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] ,

weight	of	bullets	,
重量	的	子弹	,

他们走后，我们捡起了125磅重的子弹。

[bɪˈsaɪdz] [wɒt] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [lɒgz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [fɔːt] ;

besides	what	stuck	in	the	logs	of	our	fort	;
除了	什么	卡住	在	这	日志	的	我们的	堡	;

除了我们堡垒原木上残留的东西之外；

[wɪtʃ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [pruːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɪndəstri] .

which	certainly	is	a	great	proof	of	their	industry	.
哪个	当然	是	一个	伟大的	证明	的	他们的	行业	.

这无疑是对他们勤奋工作的有力证明。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [aɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] ,

Soon	after	this	,	I	went	into	the	settlement	,
很快	后	这	,	我	去	进入	这	沉降	,

此后不久，我进入了定居点。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [pɑːst] [ɪn] [maɪ] [əˈfeəz] [fɔː(r); fə(r)]

and	nothing	worthy	of	a	place	in	this	account	passed	in	my	affairs	for
和	没有什么	值得	的	一个	地方	在	这	帐户	通过了	在	我的	事务	为了

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

一段时间以来，我的事情中没有发生任何值得在此记录的事情。

['djʊərɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [kɛntʌk] , [kɒl] . ['bəʊmən] ['kærid] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst]

During	my	absence	from	Kentucke	,	Col	.	Bowman	carried	on	an	expedition	against
期间	我的	缺席	从	肯塔基州	,	上校	.	鲍曼	携带	在	一个	远征	反对

[ðə; ði] [ˌʃɔ:wə'ni:z] ,

the	Shawanese	,
这	肖瓦尼斯	,

在我离开肯塔基州期间，鲍曼上校对肖尼人发动了一次远征。

[æt; ət][əʊld] - , [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [men] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

at	Old	Chelicothe	,	with	one	hundred	and	sixty	men	,	in	July	,	1779	.
在	老的	-	,	和	一	百	和	六十	男人	,	在	七月	,	-	.

1779 年 7 月，在老切利科西，有 160 名士兵。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌʌndɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ɪn'sju:] , [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɑ:k] ,

Here	they	arrived	undiscovered	,	and	a	battle	ensued	,	which	lasted	until	ten	o'clock	,
这里	他们	到达的	未被发现的	,	和	一个	战斗	随后	,	哪个	持续	直到	十	点钟	,

他们悄无声息地抵达这里，随即爆发了一场战斗，一直持续到十点钟。

[ə; eɪ] . [em] . [wen] [kɒl] . ['bəʊmən] , ['faɪndɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sək'si:d] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [rɪ'tri:tɪd]

A	.	M	.	when	Col	.	Bowman	,	finding	he	could	not	succeed	at	this	time	,	retreated
一个	.	M	.	什么时候	上校	.	鲍曼	,	寻找	他	可以	不是	成功	在	这	时间	,	撤退

[ə'baʊt] ['θɜ:ti] [maɪlz] .

about	thirty	miles	.
关于	三十	英里	.

上午，鲍曼上校发现此时无法取得胜利，便撤退了大约三十英里。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [kə'lektɪŋ] [ɔ:l][ðeə(r)] ['fɔ:sɪz] , [pə'sju:d] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm]

The	Indians	,	in	the	meantime	,	collecting	all	their	forces	,	pursued	and	overtook	him
这	印度人	,	在	这	与此同时	,	收集	全部	他们的	力量	,	追击	和	超越	他

,

,

,

与此同时，印第安人集结全部兵力，追击并追上了他。

[wen] [ə; eɪ] [smɑ:t] [faɪt] [kən'tɪnju:d] [nɪə(r)] [tu:] ['aʊəz] , [nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][kɒl] .

when	a	smart	fight	continued	near	two	hours	,	not	to	the	advantage	of	Col	.
什么时候	一个	聪明的	斗争	持续	靠近	二	小时	,	不是	到	这	优势	的	上校	.

['boʊmənz] ['pɑ:ti] .

Bowman's	party	.
弓箭手的	派对	.

双方展开了近两个小时的激烈战斗，鲍曼上校的队伍并没有取得优势。

[kɒl] . ['hærəd] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [maʊnt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hɔ:s] , [ænd; ənd] ['fjʊəriəsli] [tu:; tə] [rʌʃ]

Col	.	Harrod	proposed	to	mount	a	number	of	horse	,	and	furiously	to	rush
上校	.	哈罗德	建议的	到	山	一个	数字	的	马	,	和	愤怒地	到	匆忙

[ə'pɒn][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,

upon	the	savages	,
之上	这	野蛮人	,

哈罗德上校提议骑上一批战马，向野蛮人发起猛攻。

[hu:] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:t] [wɪð] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['fjʊəri] .

who	at	this	time	fought	with	remarkable	fury	.
WHO	在	这	时间	战斗	和	卓越	愤怒	.

当时他奋力抵抗，展现出惊人的勇气。

[ðɪs] ['despərət] [step] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪ'fekt] , [brəʊk] [ðeə(r)] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

This	desperate	step	had	a	happy	effect	,	broke	their	line	of	battle	,
这	绝望的	步	有	一个	快乐的	影响	,	打破	他们的	线	的	战斗	,

这一孤注一掷的举动却产生了意想不到的好效果，突破了他们的防线。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [fled] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] .

and	the	savages	fled	on	all	sides	.
和	这	野蛮人	逃亡	在	全部	侧面	.

于是，野蛮人四散奔逃。

[ɪn] [ði:z] [tu:] ['bæt(ə)lz][wi:; wi][hæd; həd][naɪn] [kɪld] , [ænd; ənd][wʌn] ['wu:ndɪd] .

In	these	two	battles	we	had	nine	killed	,	and	one	wounded	.
在	这些	二	战斗	我们	有	九	被杀	,	和	一	受伤	.

这两场战斗中，我方共有九人阵亡，一人受伤。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [lɒs] [ʌn'sɜ:t(ə)n] , ['əʊnli] [tu:] [skælp] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] .

The	enemy's	loss	uncertain	,	only	two	scalps	being	taken	.
这	敌人的	损失	不确定	,	仅有的	二	头皮	存在	已采取	.

敌方损失不明，只夺得了两颗头皮。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][dʒu:n] , - , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]

On	the	twenty	-	second	day	of	June	,	1780	,	a	large	party	of	Indians	and
在	这	二十	-	第二	天	的	六月	,	-	,	一个	大的	派对	的	印度人	和

[kə'neɪdiənz] ,

Canadians	,
加拿大人	,

1780年6月22日，一大群印第安人和加拿大人，

[ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [kə'mɑ:nd] [baɪ] [kɒl] . [bɜ:d] , [ə'tækt] ['rɪdəlz] [ænd; ənd]

about	six	hundred	in	number	,	commanded	by	Col	.	Bird	,	attacked	Riddle's	and
关于	六	百	在	数字	,	命令	经过	上校	.	鸟	,	遭到攻击	谜语	和

['mɑ:rtɪnz] ['steɪʃnz] ,

Martin's	stations	,
马丁的	车站	,

由伯德上校指挥的约六百人袭击了里德尔和马丁的据点。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rks] [ɒv; əv] ['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] , [wɪð] [sɪks] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪlərɪ] .

at	the	Forks	of	Licking	River	,	with	six	pieces	of	artillery	.
在	这	叉子	的	舔舐	河	,	和	六	件	的	炮兵	.

在利金河岔口，部署了六门火炮。

[ðeɪ] ['kærɪd] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][səʊ] ['si:krətlɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'weərɪ] [ɪn'hæbətənt] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)]

They	carried	this	expedition	so	secretly	,	that	the	unwary	inhabitants	did	not	discover
他们	携带	这	远征	所以	偷偷	,	那	这	粗心大意	居民	做过	不是	发现

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们秘密地进行了这次探险，以至于毫无戒心的当地居民没有发现他们。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔ:rts] ; [ænd; ənd] , [nɒt] ['bi:ɪŋ] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] ,

until	they	fired	upon	the	forts	;	and	,	not	being	prepared	to	oppose	them	,
直到	他们	被解雇	之上	这	堡垒	;	和	,	不是	存在	准备	到	反对	他们	,

直到他们向堡垒开火；而由于没有做好抵抗的准备，

[wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [sə'rendə(r)] [ðəm'selvz] ['mɪzrəbl] ['kæptɪvz] [tu:; tə] ['bɑ:bərəs] ['sævɪdʒɪz] ,

were	obliged	to	surrender	themselves	miserable	captives	to	barbarous	savages	,
是	有义务	到	投降	他们自己	悲惨的	俘虏	到	野蛮	野蛮人	,

他们被迫甘愿成为野蛮蛮人的俘虏，

[hu:] [ɪ'mi:dɪətlɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['tɔməhɔ:k] [wʌn][mæn][ænd; ənd] [tu:] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ɔ:l]

who	immediately	after	tomahawked	one	man	and	two	women	,	and	loaded	all
WHO	立即地	后	战斧	一	男人	和	二	女性	,	和	已加载	全部

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪð] ['hevɪ] ['bægɪdʒ] ,

the	others	with	heavy	baggage	,
这	其他的	和	重的	行李	,

他随即用战斧砍死了一名男子和两名女子，并让其余所有人背负沉重的行李。

['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [taʊnz] , ['eɪb(ə)l][ɔː(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːtʃ] .

forcing	them	along	toward	their	towns	,	able	or	unable	to	march	.
强制	他们	沿着	朝向	他们的	城镇	,	有能力的	或者	无法	到	行进	.

强迫他们向各自的城镇进发，无论他们是否能够行军。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðeɪ] ['tɔməhɔːk] .

Such	as	were	weak	and	faint	by	the	way	,	they	tomahawked	.
这样的	作为	是	虚弱的	和	头晕的	经过	这	方式	,	他们	战斧	.

比如那些虚弱无力的人，他们用战斧砍杀。

[ðə; ði]['tendə(r)] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['helpləs] ['tʃɪldrən] , [fel] ['vɪktɪms] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kruːəlti] .

The	tender	women	,	and	helpless	children	,	fell	victims	to	their	cruelty	.
这	投标	女性	,	和	无助	孩子们	,	跌倒	受害者	到	他们的	残酷	.

柔弱的妇女和无助的儿童都成了他们残暴行为的受害者。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['triːtmənt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['ɑːftəwədz] , [ɪz] ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə][hjuː'mænəti]

This	,	and	the	savage	treatment	they	received	afterwards	,	is	shocking	to	humanity
这	,	和	这	野蛮的	治疗	他们	已收到	然后	,	是	令人震惊	到	人类

, [ænd; ənd] [tuː] ['bɑːbərəs] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] .

,	and	too	barbarous	to	relate	.
,	和	也	野蛮	到	涉及	.

这件事，以及他们之后遭受的残酷对待，令人震惊，简直野蛮到不忍卒读。

[ðə; ði] ['hɒstaɪl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ælaɪz] , [kɔːzd] ['dʒen(ə)rəl] [klɑːk] ,

The	hostile	disposition	of	the	savages	,	and	their	allies	,	caused	General	Clark	,
这	敌对的	处置	的	这	野蛮人	,	和	他们的	盟国	,	导致	一般的	克拉克	,

野蛮人及其盟友的敌对态度，导致克拉克将军……

[ðə; ði] ['kɒməndænt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] , [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æn; ən]

the	commandant	at	the	Falls	of	the	Ohio	,	immediately	to	begin	an
这	指挥官	在	这	瀑布	的	这	俄亥俄州	,	立即地	到	开始	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['redʒɪmənt] ,

expedition	with	his	own	regiment	,
远征	和	他的	自己的	团	,

俄亥俄河瀑布的指挥官立即率领自己的团发起远征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːmd] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ə'genst] - , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv]

and	the	armed	force	of	the	country	,	against	Pecaway	,	the	principal	town	of
和	这	武装	力量	的	这	国家	,	反对	-	,	这	主要的	镇	的

[ðə; ði] [ˌʃɔːwə'niːz] ,

the	Shawanese	,
这	肖瓦尼斯	,

以及该国的武装力量，对抗肖瓦尼人的主要城镇佩卡韦。

[ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [greɪt] [maɪ'æmi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] , [tʊk] [ˌsev(ə)n'tiːn]

on	a	branch	of	Great	Miami	,	which	he	finished	with	great	success	,	took	seventeen
在	一个	分支	的	伟大的	迈阿密	,	哪个	他	完成的	和	伟大的	成功	,	采取	十七

[skælp] ,

scalps	,
头皮	,

在大迈阿密河的一条支流上，他取得了巨大的成功，夺得了十七个头颅。

[ænd; ənd] [bɜːnt] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] ['æʃɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [men] .

and	burnt	the	town	to	ashes	,	with	the	loss	of	seventeen	men	.
和	烧焦的	这	镇	到	灰烬	,	和	这	损失	的	十七	男人	.

并将城镇烧成灰烬，十七名男子丧生。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kɛntʌk] [wɪð] [maɪ]['fæməli] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] ,

About	this	time	I	returned	to	Kentucke	with	my	family	;	and	here	,
关于	这	时间	我	返回	到	肯塔基州	和	我的	家庭	;	和	这里	,

大约就在这个时候，我和家人回到了肯塔基州；在那里，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [æn; ən] [ɪnˈkwaɪəri] [ˈɪntuː] [maɪ] [kənˈdʌkt] ,

to	avoid	an	enquiry	into	my	conduct	,
到	避免	一个	询问	进入	我的	执行	,

为了避免对我行为的调查，

[ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [maɪ] [ˈfæməli] [tuː; tə] [kɛntʌk] ,

the	reader	being	before	informed	of	my	bringing	my	family	to	Kentucke	,
这	读者	存在	前	知情的	的	我的	带来	我的	家庭	到	肯塔基州	,

读者事先已被告知我将携家人迁往肯塔基州，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [hɪm] [ðæt] , [ˈdjʊərɪŋ] [maɪ] [kæpˈtɪvəti] [wɪð] [ðə; ði]

I	am	under	the	necessity	of	informing	him	that	,	during	my	captivity	with	the
我	是	在下面	这	必要性	的	通知	他	那	,	期间	我的	囚禁	和	这

[ˈɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

我必须告知他，在我被印第安人俘虏期间，

[maɪ] [waɪf] , [huː] [di'spɛə] [ɒv; əv] [ˈevə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ,

my	wife	,	who	despaired	of	ever	seeing	me	again	,
我的	妻子	,	WHO	绝望的	的	曾经	看到	我	再次	,

我的妻子，她绝望地认为再也见不到我了，

[ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [tuː; tə] [maɪ] [laɪf] , [əˈprest] [wɪð] [ðə; ði]

expecting	the	Indians	had	put	a	period	to	my	life	,	oppressed	with	the
期待	这	印度人	有	放	一个	时期	到	我的	生活	,	受压迫者	和	这

[di'stres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

distresses	of	the	country	,
痛苦	的	这	国家	,

我以为印度人会结束我的生命，我饱受国家苦难的折磨。

[ænd; ənd] [bɪˈriːvd] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈəʊnli] [ˈhæpinəs] , [hæd; həd] , [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [rɪˈtɜːnd] ,

and	bereaved	of	me	,	her	only	happiness	,	had	,	before	I	returned	,
和	丧亲者	的	我	,	她	仅有的	幸福	,	有	,	前	我	返回	,

[trænsˈpɔːtid] [maɪ] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [gʊdz] ,

transported	my	family	and	goods	,
运输	我的	家庭	和	商品	,

她失去了我，失去了她唯一的幸福，在我回来之前，她已经把我的家人和物品都转移走了。

[ɒn] [ˈhɔːsɪz] , [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] , [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈdeindʒəz] , [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

on	horses	,	through	the	wilderness	,	amidst	a	multitude	of	dangers	,	to	her
在	马匹	,	通过	这	荒野	,	在……之中	一个	民众	的	危险	,	到	她

[ˈfɑːˌðərz] [haʊs] , [ɪn] [nɔːθ] - [ˌkærəˈlaɪnə] .

father's	house	,	in	North	-	Carolina	.
父亲的	房子	,	在	北	-	卡罗莱纳	.

她骑着马，穿越荒野，克服重重危险，来到北卡罗来纳州父亲的家。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [æt; ət] - , [ai] [went] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lɪvd; ˈlaɪvd]

Shortly	after	the	troubles	at	Boonsborough	,	I	went	to	them	,	and	lived
不久	后	这	麻烦	在	-	,	我	去	到	他们	,	和	居住地

[ˈpiːsəbli] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [taɪm] .

peaceably	there	until	this	time	.
和平地	那里	直到	这	时间	.

布恩斯伯勒动乱结束后不久，我去了那里，并在那里平静地生活到现在。

[ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnɪŋ] [wɪð] [maɪ] [ˈfæməli] , [fɔːmz] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz]

The	history	of	my	going	home	,	and	returning	with	my	family	,	forms	a	series
这	历史	的	我的	去	家	,	和	返回	和	我的	家庭	,	表格	一个	系列

[ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəltɪz] ,

of	difficulties	,
的	困难	,

我回家以及和家人一起返回的经历，构成了一系列困难。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [swel] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fɒrən] [tuː; tə][maɪ]

an	account	of	which	would	swell	a	volume	,	and	being	foreign	to	my
一个	帐户	的	哪个	会	膨胀	一个	体积	,	和	存在	外国的	到	我的

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

要详细描述此事，篇幅会很长，而且这与我的目的无关。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['pɜːpəsli] [ə'mɪt][ðem; ðəm] .

I	shall	purposely	omit	them	.
我	将	故意	忽略	他们	.

我将故意省略它们。

[ai] ['set(ə)ld] [maɪ]['fæməli][ɪn] - [wʌns] [mɔː(r)] ; [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ]

I	settled	my	family	in	Boonsborough	once	more	;	and	shortly	after	,	on	the	sixth	day
我	定居	我的	家庭	在	-	一次	更多的	;	和	不久	后	,	在	这	第六	天

[ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

of	October	,
的	十月	,

我再次将家人安置在布恩斯伯勒；不久之后，10月6日，

- , [ai] [went] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [lɪks] ; [ænd; ənd] ,

1780	,	I	went	in	company	with	my	brother	to	the	Blue	Licks	;	and	,
-	,	我	去	在	公司	和	我的	兄弟	到	这	蓝色的	舔	;	和	,

1780年，我与哥哥一同前往蓝溪；并且，

[ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

on	our	return	home	,	we	were	fired	upon	by	a	party	of	Indians	.
在	我们的	返回	家	,	我们	是	被解雇	之上	经过	一个	派对	的	印度人	.

我们返回家乡的途中，遭到一群印第安人的枪击。

[ðeɪ] [ʃɒt] [hɪm] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ˌem 'iː] , [baɪ][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɒg] , [θriː] [maɪlz] ;

They	shot	him	,	and	pursued	me	,	by	the	scent	of	their	dog	,	three	miles	;
他们	射击	他	,	和	追击	我	,	经过	这	香味	的	他们的	狗	,	三	英里	;

他们开枪打死了他，然后循着他们猎犬的气味追了我三英里；

[bʌt; bət][aɪ] [kɪld] [ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .

but	I	killed	the	dog	,	and	escaped	.
但	我	被杀	这	狗	,	和	逃脱	.

但我杀了那条狗，然后逃走了。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [suːn] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [wɪtʃ] [kən'faɪnd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə]

The	winter	soon	came	on	,	and	was	very	severe	,	which	confined	the	Indians	to
这	冬天	很快	来了	在	,	和	曾是	非常	严重	,	哪个	受限	这	印度人	到

[ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .

their	wigwams	.
他们的	印第安圆锥形帐篷	.

冬天很快来临，天气非常严寒，印第安人只能待在他们的圆锥形帐篷里。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [kɔːzd] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [kɛntʌk] .

The	severity	of	this	Winter	caused	great	difficulties	in	Kentucke	.
这	严重性	的	这	冬天	导致	伟大的	困难	在	肯塔基州	.

今年冬天的严寒给肯塔基州带来了巨大的困难。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

The	enemy	had	destroyed	most	of	the	corn	,	the	Summer	before	.
这	敌人	有	损毁	最多	的	这	玉米	,	这	夏天	前	.

前年夏天，敌人摧毁了大部分玉米。

[ðɪs] ['nesəsəri] ['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [skeəs] , [ænd; ənd][dɪə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [lɪvd; 'laɪvd]

This	necessary	article	was	scarce	,	and	dear	;	and	the	inhabitants	lived
这	必要的	文章	曾是	稀少	,	和	亲爱的	;	和	这	居民	居住地

['tʃiːfli] [ɒn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] ['bʌfələuz] .

chiefly	on	the	flesh	of	buffaloes	.
主要	在	这	肉	的	水牛	.

这种必需品稀少且昂贵；当地居民主要以水牛肉为生。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lə'mentəb(ə)l] : [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːdi] [reɪs]

The	circumstances	of	many	were	very	lamentable	:	However	,	being	a	hardy	race
这	情况	的	许多	是	非常	令人惋惜的	:	然而	,	存在	一个	耐寒的	种族

[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

of	people	,
的	人们	,

许多人的处境非常悲惨：然而，作为一个坚韧不拔的民族，

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [nə'sesəti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəfəli]

and	accustomed	to	difficulties	and	necessities	,	they	were	wonderfully
和	习惯	到	困难	和	必需品	,	他们	是	太棒了

[sə'pɔːrtɪd] [θruː] [ɔːl][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] ,

supported	through	all	their	sufferings	,
有	通过	全部	他们的	苦难	,

他们早已习惯了各种困难和困苦，在所有的苦难中都得到了奇妙的支持。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [fɔːl] , [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə'bʌndəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] .

until	the	ensuing	Fall	,	when	we	received	abundance	from	the	fertile	soil	.
直到	这	随后	落下	,	什么时候	我们	已收到	丰富	从	这	沃	土壤	.

直到秋季到来，我们才从肥沃的土壤中获得了丰收。

[tə'wɔːdz] [sprɪŋ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ] ['ɪndiənz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [meɪ] ,

Towards	Spring	,	we	were	frequently	harassed	by	Indians	;	and	,	in	May	,
向	春天	,	我们	是	频繁地	骚扰	经过	印度人	;	和	,	在	可能	,

- , [ə; eɪ] ['pɑːti] [ə'sɔːltɪd] ['æʃtənz] ['steɪʃ(ə)n] ,

1782	,	a	party	assaulted	Ashton's	station	,
-	,	一个	派对	袭击	阿什顿的	车站	,

临近春天，我们经常受到印第安人的骚扰；1782年5月，一群印第安人袭击了阿什顿的驿站。

[kɪld] [wʌn][mæn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['niːgrəʊ]['prɪz(ə)nə(r)] .

killed	one	man	,	and	took	a	Negro	prisoner	.
被杀	一	男人	,	和	采取	一个	黑人	囚犯	.

杀死一人，俘虏一名黑人。

[kæpt] . ['æʃtən] , [wɪð] ['twenti] - [faɪv] [men] , [pə'sjuːd] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

Capt	.	Ashton	,	with	twenty	-	five	men	,	pursued	,	and	overtook	the	savages	,	and
船长	.	阿什顿	,	和	二十	-	五	男人	,	追击	,	和	超越	这	野蛮人	,	和

[ə; eɪ] [smɑːt] [faɪt] [in'sjuː] ,

a	smart	fight	ensued	,
一个	聪明的	斗争	随后	,

阿什顿上尉率领二十五人追击并制服了野蛮人，随后爆发了一场激烈的战斗。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [tuː] ['aʊəz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [suː'pɪəriə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] , [ə'blaɪdʒd] ['kæptɪn] ['æʃtənz]

which	lasted	two	hours	;	but	they	being	superior	in	number	,	obliged	Captain	Ashton's
哪个	持续	二	小时	;	但	他们	存在	优越的	在	数字	,	有义务	队长	阿什顿的

['pɑːti] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

party	to	retreat	,
派对	到	撤退	,

战斗持续了两个小时；但由于敌方人数占优，迫使阿什顿船长的部队撤退。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [eɪt] [kɪld] , [ænd; ənd][fɔː(r)] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] ;

with	the	loss	of	eight	killed	,	and	four	mortally	wounded	;
和	这	损失	的	八	被杀	,	和	四	致命的	受伤	;

其中8人死亡，4人重伤不治；

[ðeə(r)] [breɪv] [kə'mɑːndə(r)] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .

their	brave	commander	himself	being	numbered	among	the	dead	.
他们的	勇敢的	指挥官	他自己	存在	编号	之中	这	死的	.

他们英勇的指挥官也阵亡了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [hɑː'stɪlətiz] ; [ænd; ənd] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['fɒləʊɪŋ] ,

The	Indians	continued	their	hostilities	;	and	,	about	the	tenth	of	August	following	,
这	印度人	持续	他们的	敌对行动	;	和	,	关于	这	第十	的	八月	下列的	,

印第安人继续发动敌对行动；大约在随后的八月十日，

[tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)] [hɔɪz] ['steɪʃ(ə)n] .

two	boys	were	taken	from	Major	Hoy's	station	.
二	男孩们	是	已采取	从	主要的	霍伊的	车站	.

两名男孩从霍伊少校的驻地被带走。

[ðɪs] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ][kæpt] . ['həʊldə(r)][ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]

This	party	was	pursued	by	Capt	.	Holder	and	seventeen	men	,	who	were	also
这	派对	曾是	追击	经过	船长	.	持有者	和	十七	男人	,	WHO	是	还

[dɪ'fiːtɪd] ,

defeated	,
战败	,

这伙人遭到霍尔德上尉和十七名士兵的追击，他们也被击败了。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][fɔː(r)] [men] [kɪld] , [ænd; ənd][wʌn] ['wuːndɪd] .

with	the	loss	of	four	men	killed	,	and	one	wounded	.
和	这	损失	的	四	男人	被杀	,	和	一	受伤	.

其中四人阵亡，一人受伤。

['aʊə(r)] [ə'feəz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'lɑːmɪŋ] .

Our	affairs	became	more	and	more	alarming	.
我们的	事务	成为	更多的	和	更多的	令人担忧	.

我们的处境变得越来越令人担忧。

['sevrəl] ['steɪʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli]

Several	stations	which	had	lately	been	erected	in	the	country	were	continually
一些	车站	哪个	有	最近	到过	竖立	在	这	国家	是	持续

[ɪn'festɪd] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] ,

infested	with	savages	,
受感染的	和	野蛮人	,

该国近期设立的几个驿站不断遭到野蛮人的侵扰。

['stiːlɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][men][æt; ət] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

stealing	their	horses	and	killing	the	men	at	every	opportunity	.
偷窃	他们的	马匹	和	杀	这	男人	在	每一个	机会	.

偷走他们的马匹，并抓住一切机会杀害那些男人。

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , [nɪə(r)] ['leksɪŋtən] , [æn; ən] ['ɪndiən] [ʃɒt] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][skælp][hɪm]

In	a	field	,	near	Lexington	,	an	Indian	shot	a	man	,	and	running	to	scalp	him
在	一个	场地	,	靠近	列克星敦	,	一个	印度	射击	一个	男人	,	和	跑步	到	头皮	他

,

,
,

在列克星顿附近的一片田野里，一个印第安人开枪打死了一个人，然后跑去剥他的头皮。

[wɒz; wəz] [hɪm'self] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [fel] [ded] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

was	himself	shot	from	the	fort	,	and	fell	dead	upon	his	enemy	.
曾是	他自己	射击	从	这	堡	,	和	跌倒	死的	之上	他的	敌人	.

他本人从堡垒中被射杀，倒在了敌人身上身亡。

['evri] [deɪ] [wiː; wi] [ɪk'spɪərɪənst] ['riːs(ə)nt] ['mɪstʃɪfs] .

Every	day	we	experienced	recent	mischiefs	.
每一个	天	我们	经验丰富的	最近的	恶作剧	.

我们每天都会遇到一些小麻烦。

[ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['sævɪdʒ] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌʃɔːwə'niːz] , ['tʃɛrəkiːz] , ['waɪənˌdɑːt] , ['tɔːwəs] , ['dɛləˌwɛrz]

The	barbarous	savage	nations	of	Shawanese	,	Cherokees	,	Wyandots	,	Tawas	,	Delawares
这	野蛮	野蛮的	国家	的	肖瓦尼斯	,	切罗基人	,	怀安多特人	,	塔瓦斯	,	特拉华州

, [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [nɪə(r)] [dɪ'trɔɪt] ,

,	and	several	others	near	Detroit	,
,	和	一些	其他的	靠近	底特律	,

底特律附近居住着野蛮的肖尼人、切罗基人、怀安多特人、塔瓦人、特拉华人以及其他几个民族。

[juˈnaɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [əˈsembəld] [ðeə(r)] ['tʃɔɪsɪst] ['wɒrɪəz] [æt; ət][əʊld]

united	in	a	war	against	us	,	and	assembled	their	choicest	warriors	at	old
团结的	在	一个	战争	反对	我们	,	和	组装	他们的	精选	战士	在	老的

-

,

Chelicothe	,
-	,

他们联合起来与我们作战，并在古老的切利科西集结了他们最精锐的战士。

[tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ˌdiː'pɒpjuleɪt]

to	go	on	the	expedition	,	in	order	to	destroy	us	,	and	entirely	depopulate
到	去	在	这	远征	,	在	命令	到	破坏	我们	,	和	完全	减少人口

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

去参加这次远征，目的是消灭我们，彻底消灭这个国家的人口。

[ðeə(r)] ['sævɪdʒ] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fleɪmd] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] [baɪ] [tuː] [ə'bændənd] [men] , ['kæptɪnz]

Their	savage	minds	were	inflamed	to	mischief	by	two	abandoned	men	,	Captains
他们的	野蛮的	思想	是	发炎的	到	恶作剧	经过	二	弃	男人	,	队长

[məˈkiː] [ænd; ənd]['gɜːrti] .

McKee	and	Girty	.
麦基	和	吉尔蒂	.

两个被遗弃的人，麦基上尉和吉尔蒂上尉，煽动了他们野蛮的心灵，使他们变得邪恶。

[ðiːz] [led][ðem; ðəm][tuː; tə]['eksɪkjuːt] ['evri] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [skiːm] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ]

These	led	them	to	execute	every	diabolical	scheme	;	and	,	on	the	fifteenth	day
这些	引领	他们	到	执行	每一个	邪恶的	方案	;	和	,	在	这	第十五	天

[ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

of	August	,
的	八月	,

这些导致他们实施了各种邪恶的计划；8月15日，

[kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [kə'neɪdiənz] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)]

commanded	a	party	of	Indians	and	Canadians	,	of	about	five	hundred	in	number
命令	一个	派对	的	印度人	和	加拿大人	,	的	关于	五	百	在	数字

,

,

,

指挥一支由大约五百名印第安人和加拿大人组成的队伍，

[ə'genst] [braɪənts] ['steɪʃ(ə)n] , [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] .

against	Briant's	station	,	five	miles	from	Lexington	.
反对	布莱恩特的	车站	,	五	英里	从	列克星敦	.

布莱恩特车站，距离列克星敦五英里。

[wɪˈðaʊt] [dɪˈmɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [səˈrendə(r)] , [ðeɪ] ['fjʊəriəsli] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] ['gærɪsn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Without	demanding	a	surrender	,	they	furiously	assaulted	the	garrison	,	which	was
没有	要求	一个	投降	,	他们	愤怒地	袭击	这	驻军	,	哪个	曾是

['hæpɪli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] ;

happily	prepared	to	oppose	them	;
快乐地	准备	到	反对	他们	;

他们没有要求投降，而是猛烈攻击了守军，而守军也乐于抵抗他们；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [mʌtʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]

and	,	after	they	had	expended	much	ammunition	in	vain	,	and	killed	the
和	,	后	他们	有	已支出	很多	弹药	在	徒劳	,	和	被杀	这

['kæt(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [fɔːt] ,

cattle	round	the	fort	,
牛	圆形的	这	堡	,

在他们徒劳地消耗了大量弹药，并杀死了堡垒周围的牲畜之后，

[nɒt] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

not	being	likely	to	make	themselves	masters	of	this	place	,	they	raised	the	siege	,
不是	存在	可能	到	制作	他们自己	大师	的	这	地方	,	他们	提高	这	围城	,

由于他们不太可能占领此地，便解除了围攻。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ,

and	departed	in	the	morning	of	the	third	day	after	they	came	,
和	已离开	在	这	早晨	的	这	第三	天	后	他们	来了	,

他们抵达后的第三天早上就离开了。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] [kɪld] ,

with	the	loss	of	about	thirty	killed	,
和	这	损失	的	关于	三十	被杀	,

约有30人丧生，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wuːndɪd] [ʌn'sɜːt(ə)n] . - - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld]

and	the	number	of	wounded	uncertain	.	-	-	Of	the	garrison	four	were	killed
和	这	数字	的	受伤	不确定	.	-	-	的	这	驻军	四	是	被杀

, [ænd; ənd] [θriː] ['wuːndɪd] .

,	and	three	wounded	.
,	和	三	受伤	.

受伤人数不明。——驻军中有四人阵亡，三人受伤。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [deɪ] [kɒl] . [tɒd] , [kɒl] . [trɪg] , ['meɪdʒə(r)] ['hɑːrlənd] , [ænd; ənd] [maɪ'self] ,

On	the	eighteenth	day	Col	.	Todd	,	Col	.	Trigg	,	Major	Harland	,	and	myself	,
在	这	第十八	天	上校	.	托德	,	上校	.	特里格	,	主要的	哈兰德	,	和	我	,

第十八天，托德上校、特里格上校、哈兰少校和我，

['spiːdəli] [kə'lektɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [sɪks] [men] , [wel] [ɑːmd] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd]

speedily	collected	one	hundred	and	seventy	-	six	men	,	well	armed	,	and	pursued
迅速地	集	一	百	和	七十	-	六	男人	,	出色地	武装	,	和	追击

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .

the	savages	.
这	野蛮人	.

迅速集结了一百七十六名装备精良的战士，追击野蛮人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bluː] [lɪks] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn]

They	had	marched	beyond	the	Blue	Licks	to	a	remarkable	bend	of	the	main
他们	有	行军	超过	这	蓝色的	舔	到	一个	卓越	弯曲	的	这	主要的

[fɔːk] [ɒv; əv] ['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] ,

fork	of	Licking	River	,
叉	的	舔舐	河	,

他们一路行军，越过蓝舔溪，来到利金河主支流一个奇特的弯道处。

[ə'baʊt] ['fɔːti] - [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði]

about	forty	-	three	miles	from	Lexington	,	as	it	is	particularly	represented	in	the
关于	四十	-	三	英里	从	列克星敦	,	作为	它	是	特别	代表	在	这

[mæp] ,

map	,
地图	,

距离列克星敦约43英里，这一点在地图上特别标示了出来。

[weə(r)] [wiː; wi] [ˌəʊvəˈtʊk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [deɪ] .

where	we	overtook	them	on	the	nineteenth	day	.
在哪里	我们	超越	他们	在	这	第十九	天	.

我们在第十九天追上了他们。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [əb'zɜːvɪŋ] [ˌjuː 'es] , [geɪv] [weɪ] ; [ænd; ənd][wiː; wi] , ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	savages	observing	us	,	gave	way	;	and	we	,	being	ignorant	of	their
这	野蛮人	观察	我们	,	给予	方式	;	和	我们	,	存在	无知	的	他们的

['nʌmbəz] , [pɑːst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

numbers	,	passed	the	river	.
数字	,	通过了	这	河	.

野蛮人看到我们，便让开了路；我们因为不知道他们的人数，就过了河。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [sɔː] ['aʊə(r)] [prə'siːdɪŋz] , ['hævɪŋ] ['greɪtli] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][juː 'es][ɪn]

When	the	enemy	saw	our	proceedings	,	having	greatly	the	advantage	of	us	in
什么时候	这	敌人	锯	我们的	诉讼程序	,	拥有	非常	这	优势	的	我们	在

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

当敌人看到我们的行动，并且占据了我们极大的优势时，

[ðeɪ] [fɔːmd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][mæp] ,

they	formed	the	line	of	battle	,	represented	in	the	map	,
他们	形成	这	线	的	战斗	,	代表	在	这	地图	,

他们组成了战场防线，如图所示。

[frɒm; frəm][wʌn] [bend] [ɒv; əv] ['lɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [lɪks]

from	one	bend	of	Licking	to	the	other	,	about	a	mile	from	the	Blue	Licks
从	一	弯曲	的	舔舐	到	这	其他	,	关于	一个	英里	从	这	蓝色的	舔

.

:
.

从利金河的一个弯道到另一个弯道，距离蓝舔河大约一英里。

[æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [wen]

An	exceeding	fierce	battle	immediately	began	,	for	about	fifteen	minutes	,	when
一个	超过	凶猛的	战斗	立即地	开始	,	为了	关于	十五	分钟	,	什么时候

[wiː; wi] , ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - ['paʊəd] [baɪ] ['nʌmbəz] ,

we	,	being	over	-	powered	by	numbers	,
我们	,	存在	超过	-	动力	经过	数字	,

一场极其激烈的战斗随即展开，持续了大约十五分钟，当时我们由于人数劣势而处于劣势。

[wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'triːt] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['sɪksti] - ['sev(ə)n] [men] ; ['sev(ə)n][ɒv; əv] [huːm]

were	obliged	to	retreat	,	with	the	loss	of	sixty	-	seven	men	;	seven	of	whom
是	有义务	到	撤退	,	和	这	损失	的	六十	-	七	男人	;	七	的	谁

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] .

were	taken	prisoners	.
是	已采取	囚犯	.

被迫撤退，损失了 67 人，其中 7 人被俘。

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ləˈmentɪd] [ˈkəːnəl] [tɒd] [ænd; ənd] [trɪg] , ['meɪdʒə(r)]['hɑːrlənd][ænd; ənd]

The	brave	and	much	lamented	Colonels	Todd	and	Trigg	,	Major	Harland	and
这	勇敢的	和	很多	哀叹	上校	托德	和	特里格	,	主要的	哈兰德	和

[maɪ]['sekənd] [sʌn] ,

my	second	son	,
我的	第二	儿子	,

英勇而令人无比惋惜的托德上校和特里格上校、哈兰少校以及我的次子，

[wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ded] .

were	among	the	dead	.
是	之中	这	死的	.

死者中包括他们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['nʌmbərɪŋ] [ðeə(r)] [ded] , [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd]

We	were	informed	that	the	Indians	,	numbering	their	dead	,	found	they	had
我们	是	知情的	那	这	印度人	,	编号	他们的	死的	,	成立	他们	有

[fɔː(r)] [kɪld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] ;

four	killed	more	than	we	;
四	被杀	更多的	比	我们	;

我们得知，印第安人清点死者时发现，他们比我们多死了四个人；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] , [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] ,

and	therefore	,	four	of	the	prisoners	they	had	taken	,	were	,	by	general	consent	,
和	所以	,	四	的	这	囚犯	他们	有	已采取	,	是	,	经过	一般的	同意	,

因此，经大家一致同意，他们俘虏的四名囚犯是：

['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['bɑːbərəs] ['mænə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] ,

ordered	to	be	killed	,	in	a	most	barbarous	manner	,	by	the	young	warriors	,
订购	到	是	被杀	,	在	一个	最多	野蛮	方式	,	经过	这	年轻的	战士	,

奉命以极其野蛮的方式被年轻的战士们杀害。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] ['kruːəlti] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðeə(r)] [taʊnz] .

in	order	to	train	them	up	to	cruelty	;	and	then	they	proceeded	to	their	towns	.
在	命令	到	火车	他们	向上	到	残酷	;	和	然后	他们	继续	到	他们的	城镇	.

为了训练他们变得残忍；然后他们前往各自的城镇。

[ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'triːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [kɒl] . ['ləʊgən] , ['heisən] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ,

On	our	retreat	we	were	met	by	Col	.	Logan	,	hastening	to	join	us	,
在	我们的	撤退	我们	是	遇见	经过	上校	.	洛根	,	加速	到	加入	我们	,

撤退途中，我们遇到了洛根上校，他急忙赶来加入我们。

[wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wel] [ɑːmd] [men] : [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] [ə'sɪstəns] [wiː; wi] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['wɒntɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

with	a	number	of	well	armed	men	:	This	powerful	assistance	we	unfortunately	wanted	in	the	battle	;
和	一个	数字	的	出色地	武装	男人	:	这	强大的	协助	我们	很遗憾	通缉	在	这	战斗	;

以及一些装备精良的士兵：不幸的是，我们在战斗中需要这种强大的援助；

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] ,

for	,	notwithstanding	the	enemy's	superiority	of	numbers	,	they	acknowledged	that	,
为了	,	虽然	这	敌人的	优势	的	数字	,	他们	已确认	那	,

尽管敌人在人数上占优势，但他们承认：

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wʌn] [mɔː(r)]['faɪə(r)][frɒm; frəm][juː 'es] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [wei] .

if	they	had	received	one	more	fire	from	us	,	they	should	undoubtedly	have	given	way	.
如果	他们	有	已收到	一	更多的	火	从	我们	,	他们	应该	无疑	有	给定	方式	.

如果我们再给他们一次炮火，他们无疑就会屈服。

[səʊ] ['væliəntli] [dɪd]['aʊə(r)] [smɔːl] ['pɑːti] [faɪt] , [ðæt] ,

So	valiantly	did	our	small	party	fight	,	that	,
所以	英勇地	做过	我们的	小的	派对	斗争	,	那	,

我们的小党派战斗得如此英勇，以至于.....

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fel] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]

to	the	memory	of	those	who	unfortunately	fell	in	the	battle	,	enough	of	honour
到	这	记忆	的	那些	WHO	很遗憾	跌倒	在	这	战斗	,	足够的	的	荣誉

['kænɒt] [biː; bi] [peɪd] .

cannot	be	paid	.
不能	是	有薪酬的	.

对于那些不幸在战斗中牺牲的烈士，无论怎样表达敬意都不为过。

[hæd; həd][kɒl] . ['ləʊgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

Had	Col	.	Logan	and	his	party	been	with	us	,
有	上校	.	洛根	和	他的	派对	到过	和	我们	,

如果洛根上校和他的随行人员和我们在一起的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [dɪ'fiːt] .

it	is	highly	probable	we	should	have	given	the	savages	a	total	defeat	.
它	是	高度	可能	我们	应该	有	给定	这	野蛮人	一个	全部的	击败	.

我们极有可能已经彻底击败了那些野蛮人。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [siːn] , [bʌt; bət] ['sɒrəʊ] [fɪlz] [maɪ] [hɑːt] .

I	cannot	reflect	upon	this	dreadful	scene	,	but	sorrow	fills	my	heart	.
我	不能	反映	之上	这	可怕	场景	,	但	悲哀	填充	我的	心	.

我无法回想这可怕的一幕，心中充满了悲伤。

[ə; eɪ] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [led] [ðiːz] ['hɪərəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]

A	zeal	for	the	defence	of	their	country	led	these	heroes	to	the	scene	of
一个	热情	为了	这	防御	的	他们的	国家	引领	这些	英雄	到	这	场景	的

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

对保卫祖国的热忱驱使这些英雄奔赴战场。

[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪənst] ['wɒrɪəz] .

though	with	a	few	men	to	attack	a	powerful	army	of	experienced	warriors	.
尽管	和	一个	很少	男人	到	攻击	一个	强大的	军队	的	经验丰富的	战士	.

虽然只有少数人，却要攻击一支由经验丰富的战士组成的强大军队。

[wen] [wiː; wi] [geɪv] [weɪ] , [ðeɪ] [pə'sjuːd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['iːgənəs] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri]

When	we	gave	way	,	they	pursued	us	with	the	utmost	eagerness	,	and	in	every
什么时候	我们	给予	方式	,	他们	追击	我们	和	这	极致	渴望	,	和	在	每一个

['kwɔːtə(r)] [spred] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

quarter	spread	destruction	.
四分之一	传播	破坏	.

当我们退让时，他们便紧追不舍，四处散播破坏。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɒs] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [flaɪt] ,

The	river	was	difficult	to	cross	,	and	many	were	killed	in	the	flight	,
这	河	曾是	难的	到	叉	,	和	许多	是	被杀	在	这	航班	,

这条河很难渡过，许多人在逃亡过程中丧生。

[sʌm; səm][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['ʌðə(r)z] ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ɪn]

some	just	entering	the	river	,	some	in	the	water	,	others	after	crossing	in
一些	只是	进入	这	河	,	一些	在	这	水	,	其他的	后	过境	在

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [klɪfs] .

ascending	the	cliffs	.
上升	这	悬崖	.

有的刚进入河中，有的在水中，有的则在翻过河岸后爬上悬崖。

[sʌm; səm] [ɪ'skeɪpt] [ɒn] [hɔːs] - [bæk] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɒn] [fʊt] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [dɪ'spɜːst] ['evri] [weə(r)]

Some **escaped** **on** **horse** **-** **back** **,** **a** **few** **on** **foot** **;** **and** **,** **being** **dispersed** **every** **where**

一些 逃脱 在 马 - 后退 , 一个 很少 在 脚 ; 和 , 存在 分散的 每一个 在哪里

,

,

,

有些人骑马逃走，少数人徒步逃走；他们四散逃亡，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

历险记(The Adventures)
第2/2页

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [brɔːt] [ðə; ði] ['meləŋkəli] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['bæt(ə)l][tuː; tə]
in a few hours , brought the melancholy news of this unfortunate battle to
在 一个 很少 小时 , 带来 这 忧郁 消息 的 这 不幸 战斗 到
['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

几个小时后，这场不幸战役的悲惨消息传到了列克星顿。

['meni] ['widəuz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] .
Many widows were now made .
许多 寡妇 是 现在 制成 .

许多寡妇因此而生。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [ges] [wɒt] ['sɒrəʊ] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
The reader may guess what sorrow filled the hearts of the inhabitants ,
这 读者 可能 猜测 什么 悲哀 已填 这 心 的 这 居民 ,

读者或许能猜到居民们心中充满了怎样的悲伤。

[ɪk'siːdɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
exceeding any thing that I am able to describe .
超过 任何 事物 那 我 是 有能力的 到 描述 .

超出了我所能描述的任何事物。

['biːɪŋ] [riːɪn'fɔːst] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [struːd]
Being reinforced , we returned to bury the dead , and found their bodies strewed
存在 加强型 , 我们 返回 到 埋葬 这 死的 , 和 成立 他们的 身体 散落的
['evri] [weə(r)] ,
every where ,
每一个 在哪里 ,

得到增援后，我们返回掩埋死者，却发现尸体散落各处。

[kʌt] [ænd; ənd] ['mæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['mænə(r)] .
cut and mangled in a dreadful manner .
切 和 残缺不全 在 一个 可怕 方式 .

被切割并严重损毁。

[ðɪs] ['mɔːnf(ə)l] [siːn] [ig'zibitid] [ə; eɪ]['hɒrə(r)]['ɔːlməʊst] [ʌn'pærəleld] : [sʌm; səm] [tɔːn] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n]
This mournful scene exhibited a horror almost unparalleled : Some torn and eaten
这 悲哀 场景 展出 一个 恐怖 几乎 无与伦比 : 一些 撕裂 和 吃
[baɪ][waɪld] [biːsts] ;
by wild beasts ;
经过 荒野 野兽 ;

这悲惨的一幕展现了几乎无与伦比的恐怖：有些尸体被野兽撕咬吞食；

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['iːt(ə)n] [baɪ] ['fɪʃɪz] ; [ɔːl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pjuːtrəfaɪd] [kən'dɪʃn] ,
those in the river eaten by fishes ; all in such a putrified condition ,
那些 在 这 河 吃 经过 鱼 ; 全部 在 这样的 一个 腐烂的 状况 ,

那些在河里被鱼吃掉的；全都腐烂变质了。

[ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
that no one could be distinguished from another .
那 不 一 可以 是 杰出的 从 其他 .

每个人都长得和别人一模一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] [klɑːk] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ,

As	soon	as	General	Clark	,	then	at	the	Falls	of	the	Ohio	,
作为	很快	作为	一般的	克拉克	,	然后	在	这	瀑布	的	这	俄亥俄州	,

克拉克将军当时就在俄亥俄河瀑布，

[huː] [wɒz; wəz]['evə(r)]['aʊə(r)] ['redi] [frend] , [ænd; ənd] ['merɪts] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɔːl]

who	was	ever	our	ready	friend	,	and	merits	the	love	and	gratitude	of	all
WHO	曾是	曾经	我们的	准备好	朋友	,	和	优点	这	爱	和	感激	的	全部

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [men] ,

his	country	-	men	,
他的	国家	-	男人	,

他一直是我们最真诚的朋友，值得所有同胞的爱戴和感激。

[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ækʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

understood	the	circumstances	of	this	unfortunate	action	,	he	ordered	an	expedition
理解	这	情况	的	这	不幸	行动	,	他	订购	一个	远征

, [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [heɪst] ,

,	with	all	possible	haste	,
,	和	全部	可能的	匆忙	,

他了解了这起不幸事件的来龙去脉，立即下令以最快的速度展开调查。

[tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌekspə'dɪʃəsli] [ɪ'fektɪd] ,

to	pursue	the	savages	,	which	was	so	expeditiously	effected	,
到	追求	这	野蛮人	,	哪个	曾是	所以	迅速地	受影响	,

追击野蛮人，这一行动进行得如此迅速，

[ðæt] [wiː; wi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taʊnz] ,

that	we	overtook	them	within	two	miles	of	their	towns	,
那	我们	超越	他们	之内	二	英里	的	他们的	城镇	,

我们在距离他们城镇两英里处追上了他们。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [mait] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ,

and	probably	might	have	obtained	a	great	victory	,
和	大概	可能	有	获得	一个	伟大的	胜利	,

而且很可能取得一场伟大的胜利，

[hæd; həd] [nɒt] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [met] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [pəulz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʌm]

had	not	two	of	their	number	met	us	about	two	hundred	poles	before	we	come
有	不是	二	的	他们的	数字	遇见	我们	关于	二	百	杆子	前	我们	来

[ʌp] .

up	.
向上	.

在我们到达大约两百杆之前，他们当中竟然有两人与我们相遇。

[ðiːz] [rɪ'tɜːnd] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪt(ə)nɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] [wɪð] [ðə; ði] [ə'lɑːmɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

These	returned	quick	as	lightening	to	their	camp	with	the	alarming	news	of	a
这些	返回	快的	作为	闪电	到	他们的	营	和	这	令人担忧	消息	的	一个

['maɪti] ['ɑːmi] [ɪn] [vjuː] .

mighty	army	in	view	.
强大的	军队	在	看法	.

他们带着即将到来的强大军队的惊人消息，迅速返回了营地。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [fled] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst][dɪs'ɔːdə(r)] , [ɪ'vækjuːeɪtɪd][ðeə(r)] [taʊnz] ,

The	savages	fled	in	the	utmost	disorder	,	evacuated	their	towns	,
这	野蛮人	逃亡	在	这	极致	紊乱	,	疏散	他们的	城镇	,

野蛮人四散奔逃，彻底逃离了他们的城镇。

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [left] [ðeə(r)] ['terətri] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɜːsi] .

and	reluctantly	left	their	territory	to	our	mercy	.
和	勉强	左边	他们的	领土	到	我们的	怜悯	.

他们很不情愿地将自己的领地交由我们处置。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] - [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [dɪ'zɜːtɪd]

We	immediately	took	possession	of	Old	Chelicothe	without	opposition	,	being	deserted
我们	立即地	采取	拥有	的	老的	-	没有	反对	,	存在	荒凉的

[baɪ][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .

by	its	inhabitants	.
经过	它是	居民	.

由于老切利科西的居民已经弃城而去，我们立即毫无抵抗地占领了该城。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [pə'sjuːt] [θruː] [faɪv] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði][maɪ'æmi] ['rɪvəz] , [əʊld] - ,

We	continued	our	pursuit	through	five	towns	on	the	Miami	rivers	,	Old	Chelicothe	,
我们	持续	我们的	追逐	通过	五	城镇	在	这	迈阿密	河流	,	老的	-	,

我们继续追击，途经迈阿密河沿岸的五个城镇，包括老切利科西镇。

- , [njuː] - , [wɪlz] [taʊnz] , [ænd; ənd] - , [bɜːnt] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['æʃɪz]

Pecaway	,	New	Chelicothe	,	Will's	Towns	,	and	Chelicothe	,	burnt	them	all	to	ashes
-	,	新的	-	,	遗嘱	城镇	,	和	-	,	烧焦的	他们	全部	到	灰烬

, [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [kɔːn] ,

,	entirely	destroyed	their	corn	,
,	完全	损毁	他们的	玉米	,

佩卡威、新切利科西、威尔镇和切利科西，都被烧成了灰烬，玉米也彻底毁了。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fruːts] , [ænd; ənd] ['evri] [weə(r)] [spred] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

and	other	fruits	,	and	every	where	spread	a	scene	of	desolation	in	the
和	其他	水果	,	和	每一个	在哪里	传播	一个	场景	的	荒凉	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

以及其他水果，到处都呈现出一片荒凉景象。

[ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wiː; wi] [tʊk] ['sev(ə)n] ['prɪznər] [ænd; ənd][faɪv] [skælp] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['əʊnli]

In	this	expedition	we	took	seven	prisoners	and	five	scalps	,	with	the	loss	of	only
在	这	远征	我们	采取	七	囚犯	和	五	头皮	,	和	这	损失	的	仅有的

[fɔː(r)] [men] ,

four	men	,
四	男人	,

这次远征我们俘虏了七名战俘，割下了五颗头皮，而自身只损失了四人。

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɑːmi] .

two	of	whom	were	accidentally	killed	by	our	own	army	.
二	的	谁	是	偶然	被杀	经过	我们的	自己的	军队	.

其中两人是被我军误杀的。

[ðɪs] [kæm'peɪn] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [dæmpt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

This	campaign	in	some	measure	damped	the	spirits	of	the	Indians	,
这	活动	在	一些	措施	阻尼	这	烈酒	的	这	印度人	,

这场战役在某种程度上打击了印第安人的士气。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['sensəb(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti] .

and	made	them	sensible	of	our	superiority	.
和	制成	他们	明智的	的	我们的	优势	.

并让他们意识到我们的优越性。

[ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɒlvd] , [ðeə(r)] ['ɑːmiz] ['skætəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][ɪn'veɪʒ(ə)n]

Their	connections	were	dissolved	,	their	armies	scattered	,	and	a	future	invasion
他们的	连接	是	溶解	,	他们的	军队	疏散	,	和	一个	未来	入侵

[pʊt] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] ;

put	entirely	out	of	their	power	;
放	完全	出去	的	他们的	力量	;

他们的联系瓦解了，他们的军队溃散了，未来的入侵完全失去了他们的能力；

[jet] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['præktɪs] ['mɪstʃɪf] ['siːkrətli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spəʊzd]

yet	they	continued	to	practise	mischief	secretly	upon	the	inhabitants	,	in	the	exposed
然而	他们	持续	到	实践	恶作剧	偷偷	之上	这	居民	,	在	这	裸露

[pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

parts	of	the	country	.
部分	的	这	国家	.

然而，他们仍然在该国地势低洼的地区暗中对居民实施恶行。

[ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɑːti] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] ['ɪntuː] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [kɔːld] [ðə; ði] [kræb]

In	October	following	,	a	party	made	an	excursion	into	that	district	called	the	Crab
在	十月	下列的	,	一个	派对	制成	一个	短途旅行	进入	那	区	称为	这	螃蟹

['ɔːtʃəd] ,

Orchard	,
果园	,

次年十月，一行人前往名为“蟹园”的地区进行了一次短途旅行。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [əd'vɑːnst] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

and	one	of	them	,	being	advanced	some	distance	before	the	others	,
和	一	的	他们	,	存在	先进的	一些	距离	前	这	其他的	,

其中一人领先其他人一段距离，

['bəʊldli] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'fensləs] ['fæməli] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli]

boldly	entered	the	house	of	a	poor	defenceless	family	,	in	which	was	only
大胆地	进入	这	房子	的	一个	贫穷的	毫无防备	家庭	,	在	哪个	曾是	仅有的

[ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [mæn] ,

a	Negro	man	,
一个	黑人	男人	,

他胆大妄为地闯入了一户贫穷无助的家庭，屋里只有一名黑人男子。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , ['terɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpri'henʃən] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət]

a	woman	and	her	children	,	terrified	with	the	apprehensions	of	immediate
一个	女士	和	她	孩子们	,	恐惧	和	这	担忧	的	即时

[deθ] .

death	.
死亡	.

一位妇女和她的孩子们，因害怕立即死亡而感到恐惧。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [pə'siːvɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'fensləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	savage	,	perceiving	their	defenceless	situation	,	without	offering	violence	to	the
这	野蛮的	,	感知	他们的	毫无防备	情况	,	没有	提供	暴力	到	这

['fæməli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ,

family	attempted	to	captivate	the	Negro	,
家庭	尝试过	到	吸引	这	黑人	,

野蛮人察觉到他们手无寸铁的处境，虽然没有对这家人施暴，但还是试图俘虏黑人。

[huː] , ['hæpɪli] [pruːvd] [æn; ən] ['əʊvə(r)] - [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [θruː] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

who	,	happily	proved	an	over	-	match	for	him	,	threw	him	on	the	ground	,
WHO	,	快乐地	已证实	一个	超过	-	匹配	为了	他	,	扔	他	在	这	地面	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

幸运的是，对方实力远胜于他，将他摔倒在地，然后

[ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [druː] [æn; ən] [æks] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)]

in	the	struggle	,	the	mother	of	the	children	drew	an	ax	from	a	corner
在	这	斗争	,	这	母亲	的	这	孩子们	画	一个	斧头	从	一个	角落

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

of	the	cottage	,
的	这	小屋	,

在搏斗中，孩子们的母亲从小屋角落里抽出了一把斧头。

[ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and	cut	his	head	off	,	while	her	little	daughter	shut	the	door	.
和	切	他的	头	离开	,	尽管	她	小的	女儿	关闭	这	门	.

她砍下了他的头，而她的小女儿则关上了门。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ['ɪnstəntli] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðeə(r)] ['tɒməhɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

The	savages	instantly	appeared	,	and	applied	their	tomahawks	to	the	door	.
这	野蛮人	即刻	出现	,	和	应用	他们的	战斧	到	这	门	.

野蛮人立刻出现，用战斧砍向大门。

[æn; ən] [əʊld] ['rʌsti] [gʌn] - ['bærəl] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɒk] , [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] ,

An	old	rusty	gun	-	barrel	,	without	a	lock	,	lay	in	a	corner	,
一个	老的	生锈的	枪	-	桶	,	没有	一个	锁	,	躺	在	一个	角落	,

一根老旧生锈的枪管，没有锁，静静地躺在角落里。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['krevɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [pə'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	the	mother	put	through	a	small	crevice	,	and	the	savages	,	perceiving	it	,
哪个	这	母亲	放	通过	一个	小的	裂缝	,	和	这	野蛮人	,	感知	它	,

[fled] .

fled	.
逃亡	.

母亲把食物从一个小缝隙里放了进去，野蛮人看到后就逃走了。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'lɑːm] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ; [ðə; ði] [ɑːmd] [men]

In	the	mean	time	,	the	alarm	spread	through	the	neighbourhood	;	the	armed	men
在	这	意思是	时间	,	这	警报	传播	通过	这	邻里	;	这	武装	男人

[kə'lektɪd] [ɪ'miːdiətli] ,

collected	immediately	,
集	立即地	,

与此同时，警报迅速传遍了附近街区；武装人员立即集结起来。

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['rævɪdʒərz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .

and	pursued	the	ravagers	into	the	wilderness	.
和	追击	这	掠夺者	进入	这	荒野	.

然后追击劫掠者进入荒野。

[ðʌs] ['prɒvɪdəns] , [baɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['niːgrəʊ] , [seɪvd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]

Thus	Providence	,	by	the	means	of	this	Negro	,	saved	the	whole	of	the	poor
因此	普罗维登斯	,	经过	这	方法	的	这	黑人	,	已保存	这	所有的	的	这	贫穷的

['fæməli] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

family	from	destruction	.
家庭	从	破坏	.

因此，上帝通过这个黑人，拯救了整个贫困家庭免于灭亡。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

From	that	time	,	until	the	happy	return	of	peace	between	the	United	States
从	那	时间	,	直到	这	快乐的	返回	的	和平	之间	这	团结的	各州

[ænd; ənd] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,

and	Great	-	Britain	,
和	伟大的	-	英国	,

从那时起，直到美国和英国之间恢复和平，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [ju: 'es] [nəʊ] ['mɪstʃɪf] .

the	Indians	did	us	no	mischief	.
这	印度人	做过	我们	不	恶作剧	.

印第安人没有对我们造成任何伤害。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

Finding	the	great	king	beyond	the	water	disappointed	in	his	expectations	,
寻找	这	伟大的	国王	超过	这	水	失望的	在	他的	期望	,

发现远在水那边的伟大国王对自己的期望感到失望，

[ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn]
and **conscious** **of** **the** **importance** **of** **the** **Long** **Knife** **,** **and** **their** **own**
和 有意识的 的 这 重要性 的 这 长的 刀 , 和 他们的 自己的
['retʃɪdnəs] ,
wretchedness **,**
悲惨 ,

他们意识到长刀的重要性，以及自身的悲惨境遇，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'zaɪəd] [pi:s] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðeɪ]
some **of** **the** **nations** **immediately** **desired** **peace** **;** **to** **which** **,** **at** **present** **,** **they**
一些 的 这 国家 立即地 想要的 和平 ; 到 哪个 , 在 展示 , 他们
[si:m] [ju:nɪ'vɜ:səli] [dɪ'spəʊzd] ,
seem **universally** **disposed** **,**
似乎 普遍地 处置 ,

有些国家立即渴望和平；目前看来，它们似乎普遍倾向于和平。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [æm'bæsədəz] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [klɑ:k] , [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **are** **sending** **ambassadors** **to** **General** **Clark** **,** **at** **the** **Falls** **of** **the**
和 是 发送 大使们 到 一般的 克拉克 , 在 这 瀑布 的 这
[əʊ'haɪəʊ] ,
Ohio **,**
俄亥俄州 ,

他们正向俄亥俄河瀑布的克拉克将军派遣使节。

[wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kaunslz] , [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv]
with **the** **minutes** **of** **their** **Councils** **,** **a** **specimen** **of** **which** **,** **in** **the** **minutes** **of**
和 这 分钟 的 他们的 议会 , 一个 标本 的 哪个 , 在 这 分钟 的
[ðə; ði] [pai'ænkəʃɔ:] ['kaʊns(ə)l] ,
the **Piankashaw** **Council** **,**
这 皮安卡肖 理事会 ,

以及他们各委员会的会议记录，例如皮安卡肖委员会的会议记录就是一个样本。

[ɪz] [,səb'dʒɔin] .
is **subjoined** **.**
是 并列 .

是下位词。

[tu:; tə] [kən'klu:d] ,
To **conclude** **,**
到 结束 ,

总之，

[ai][kæn; kən] [naʊ] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['ɪndiən] [hu:] [saɪnd]
I **can** **now** **say** **that** **I** **have** **verified** **the** **saying** **of** **an** **old** **Indian** **who** **signed**
我 能 现在 说 那 我 有 已验证 这 说 的 一个 老的 印度 WHO 签名
[kɒl] . ['hɛndərsənz] [di:d] .
Col **.** **Henderson's** **deed** **.**
上校 . 亨德森的 契据 .

现在我可以证实，一位在亨德森上校的契约上签字的印第安老人的说法属实。

['teɪkɪŋ] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði][hænd] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ˌðeər'ɒv] , ['brʌðə(r)] , [sez] [hi:; hi] ,
Taking **me** **by** **the** **hand** **,** **at** **the** **delivery** **thereof** **,** **Brother** **,** **says** **he** **,**
采取 我 经过 这 手 , 在 这 送货 其中 , 兄弟 , 说道 他 ,

他拉着我的手，在交付之时说道：“兄弟，

[wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] [lænd] ,
we **have** **given** **you** **a** **fine** **land** **,**
我们 有 给定 你 一个 美好的 土地 ,

我们赐予你们一片美好的土地，

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['set(ə)lɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . - - [maɪ] ['fʊtsteps] [hæv; həv]

but	I	believe	you	will	have	much	trouble	in	settling	it	.	-	-	My	footsteps	have
但	我	相信	你	将要	有	很多	麻烦	在	安顿	它	.	-	-	我的	脚步声	有

['ɒf(ə)n] [biːn] [mɑːkt] [wɪð] [blʌd] ,

often	been	marked	with	blood	,
经常	到过	标记	和	血	,

但我相信你解决这件事会非常困难。——我的足迹常常沾满鲜血。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][kæn; kən]['truːli] [səb'skraɪb] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] .

and	therefore	I	can	truly	subscribe	to	its	original	name	.
和	所以	我	能	真的	订阅	到	它是	原来的	姓名	.

因此，我完全认同它的原名。

[tuː] ['dɑːlɪŋ] [sʌnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [hæv; həv][ai] [lɒst] [baɪ] ['sævɪdʒ] [hændz] ,

Two	darling	sons	,	and	a	brother	,	have	I	lost	by	savage	hands	,
二	亲爱的	儿子们	,	和	一个	兄弟	,	有	我	丢失的	经过	野蛮的	双手	,

我失去了两个心爱的儿子和一个兄弟，他们都死于残暴之手。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ['fɔːti] ['væljuəb(ə)l] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]

which	have	also	taken	from	me	forty	valuable	horses	,	and	abundance	of
哪个	有	还	已采取	从	我	四十	有价值的	马匹	,	和	丰富	的

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

他们还从我这里夺走了四十匹名贵的马和大量的牛。

['meni] [dɑːk] [ænd; ənd] ['sliːpləs] [naɪts] [hæv; həv][ai] [biːn] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)] [aʊlz] ,

Many	dark	and	sleepless	nights	have	I	been	a	companion	for	owls	,
许多	黑暗的	和	失眠	夜晚	有	我	到过	一个	伴侣	为了	猫头鹰	,

我曾陪伴猫头鹰度过许多漫漫长夜，辗转难眠。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'saɪəti][ɒv; əv][men] , [skɔːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmərz] [sʌn] ,

separated	from	the	chearful	society	of	men	,	scorched	by	the	Summer's	sun	,
分开	从	这	快乐的	社会	的	男人	,	烧焦的	经过	这	夏季	太阳	,

与欢快的男人们隔绝开来，被夏日的烈日炙烤着，

[ænd; ənd] [pɪntʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪntərz] [kəʊld] , [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]

and	pinched	by	the	Winter's	cold	,	an	instrument	ordained	to	settle	the
和	捏	经过	这	冬天的	寒冷的	,	一个	乐器	受戒	到	定居	这

['wɪldənəs] .

wilderness	.
荒野	.

饱受冬日严寒的摧残，这件原本注定要在荒野中开垦土地的器物。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [tʃeɪndʒd] : [piːs] [kraʊnz] [ðə; ði] ['sɪlvən] [ʃeɪd] .

But	now	the	scene	is	changed	:	Peace	crowns	the	sylvan	shade	.
但	现在	这	场景	是	已更改	:	和平	皇冠	这	森林	阴影	.

但现在景象已然改变：宁静笼罩着林荫。

[wɒt] [θæŋks] ,

What	thanks	,
什么	谢谢	,

非常感谢！

[wɒt] ['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] ['siːsləs] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːl] - [ˌsjuːpərin'tend] ['prɒvɪdəns]

what	ardent	and	ceaseless	thanks	are	due	to	that	all	-	superintending	Providence
什么	热心	和	不停歇	谢谢	是	到期的	到	那	全部	-	监督	普罗维登斯

[wɪtʃ] [hæz; həz] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kruːəl][wɔː(r)]['ɪntuː] [piːs] ,

which	has	turned	a	cruel	war	into	peace	,
哪个	有	转向	一个	残忍的	战争	进入	和平	,

我们应该对那位无所不在的上帝致以多么热烈而永不止息的感谢，是祂将残酷的战争变成了和平！

[brɔ:t] ['ɔ:də(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'fju:ʒn] , [meɪd] [ðə; ði] [fɪəs] ['sævɪdʒɪz] ['plæsɪd] ,

brought	order	out	of	confusion	,	made	the	fierce	savages	placid	,
带来	命令	出去	的	困惑	,	制成	这	凶猛的	野蛮人	平静	,

他使混乱中恢复了秩序，使凶猛的野蛮人变得温顺。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['hɒstaɪl] ['wepənz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['kʌntri] !

and	turned	away	their	hostile	weapons	from	our	country	!
和	转向	离开	他们的	敌对的	武器	从	我们的	国家	!

并阻止了他们将敌对武器带离我国!

[meɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔ:l'maɪti] ['gʊdnəs] ['bænɪʃ] [ðə; ði] [ə'kɜ:sɪd] ['mɒnstə(r)] , [wɔ:(r)] , [frɒm; frəm] [ɔ:l] [lændz]

May	the	same	Almighty	Goodness	banish	the	accursed	monster	,	war	,	from	all	lands
可能	这	相同的	全能者	善良	放逐	这	被诅咒的	怪物	,	战争	,	从	全部	土地

,

,

,

愿全能的上帝将战争这可恶的怪物从所有土地上驱逐出去。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [heit] [ə'səʊʃɪeɪts] , ['ræpaɪn] [ænd; ənd] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] .

with	her	hated	associates	,	rapine	and	insatiable	ambition	.
和	她	憎恨	同事	,	掠夺	和	贪得无厌	志向	.

她与她憎恨的同伙一起，贪婪成性，野心勃勃。

[let] [pi:s] , [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['hev(ə)n] , [bɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɒlɪvz] [sprɪŋ] [ə'mɪdst]

Let	peace	,	descending	from	her	native	heaven	,	bid	her	olives	spring	amidst
让	和平	,	下降	从	她	本国的	天堂	,	出价	她	橄榄	春天	在……之中

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['neɪʃnz] ;

the	joyful	nations	;
这	快乐	国家	;

愿和平从她故乡的天堂降临，让她的橄榄树在欢乐的国度中生长;

[ænd; ənd] ['plenti] , [ɪn] [li:g] [wɪð] ['kɒmɜ:s] , ['skætə(r)] ['blesɪŋz] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['kəʊpiəs]

and	plenty	,	in	league	with	commerce	,	scatter	blessings	from	her	copious
和	很多	,	在	联盟	和	商业	,	分散	祝福	从	她	丰富

[hænd] .

hand	.
手	.

丰饶与商业携手，从她慷慨的手中播撒祝福。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]

This	account	of	my	adventures	will	inform	the	reader	of	the	most	remarkable
这	帐户	的	我的	冒险	将要	通知	这	读者	的	这	最多	卓越

[ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] . - - [aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['seɪfti] ,

events	of	this	country	.	-	-	I	now	live	in	peace	and	safety	,
活动	的	这	国家	.	-	-	我	现在	居住	在	和平	和	安全	,

我的这段冒险经历将向读者讲述这个国家最非凡的事件。——我现在生活在和平与安全之中。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [swi:ts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊntiz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [wɪð] [maɪ] [wʌns]

enjoying	the	sweets	of	liberty	,	and	the	bounties	of	Providence	,	with	my	once
享受	这	糖果	的	自由	,	和	这	赏金	的	普罗维登斯	,	和	我的	一次

['feləʊ] - ['sʌfərə] ,

fellow	-	sufferers	,
同伴	-	受害者	,

与我曾经的同甘共苦的人们一起，享受自由的甜蜜和天意的恩赐。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] ['pɜ:rtʃəst] [wɪð] [ə; eɪ] [vɑ:st] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv]

in	this	delightful	country	,	which	I	have	seen	purchased	with	a	vast	expence	of
在	这	愉快	国家	,	哪个	我	有	已见	购买	和	一个	广阔的	费用	的

[blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] ,

blood	and	treasure	,
血	和	宝藏	,

在这个令人愉悦的国家，我亲眼目睹它耗费了无数的鲜血和财富才得以建成，

[di'lait] [ɪn][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
delighting in the prospect of its being , in a short time ,
令人愉悦 在 这 前景 的 它是 存在 , 在 一个 短的 时间 ,

欣喜地期待着它在不久的将来成为现实。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɒpjələnt][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [steɪts] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [nɔːθ] -
one of the most opulent and powerful states on the continent of North -
[ə'merɪkə] ;
America ;
美国 ;

北美大陆上最富裕、最强大的国家之一;

[wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] - [men] ,
which , with the love and gratitude of my country - men ,
哪个 , 和 这 爱 和 感激 的 我的 国家 - 男人 ,

带着我的同胞们的爱戴和感激,

[ai] [ɪ'stiːm] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd]['deindʒəz] .
I esteem a sufficient reward for all my toil and dangers .
我 尊重 一个 充足的 报酬 为了 全部 我的 辛劳 和 危险 .

我认为我付出的所有辛劳和承担的所有危险都得到了足够的回报。

['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] , [kɛntʌk] .
Fayette county , Kentucke .
费耶特 县 , 肯塔基州 .

肯塔基州费耶特县。

['dænjəl] [buːn]
DANIEL BOON
丹尼尔 恩惠

丹尼尔·布恩

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神